III. Szene.

Nächtliche Versammlung

der verfolgten Christengemeinde
in den Katakomben.

Scene III.

Nightly Gathering

of the Christian Community
in the Catacombs.

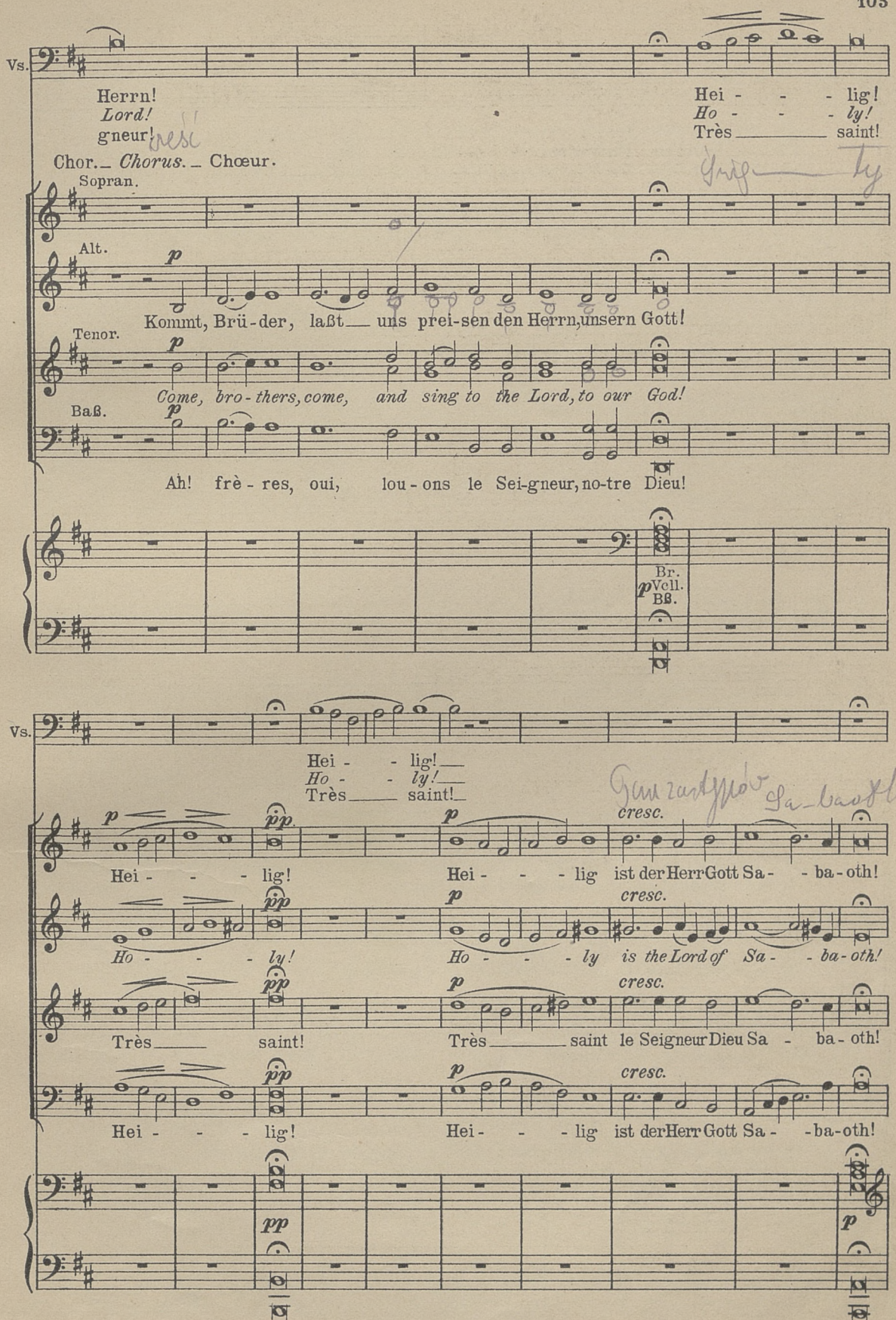
Scene III.

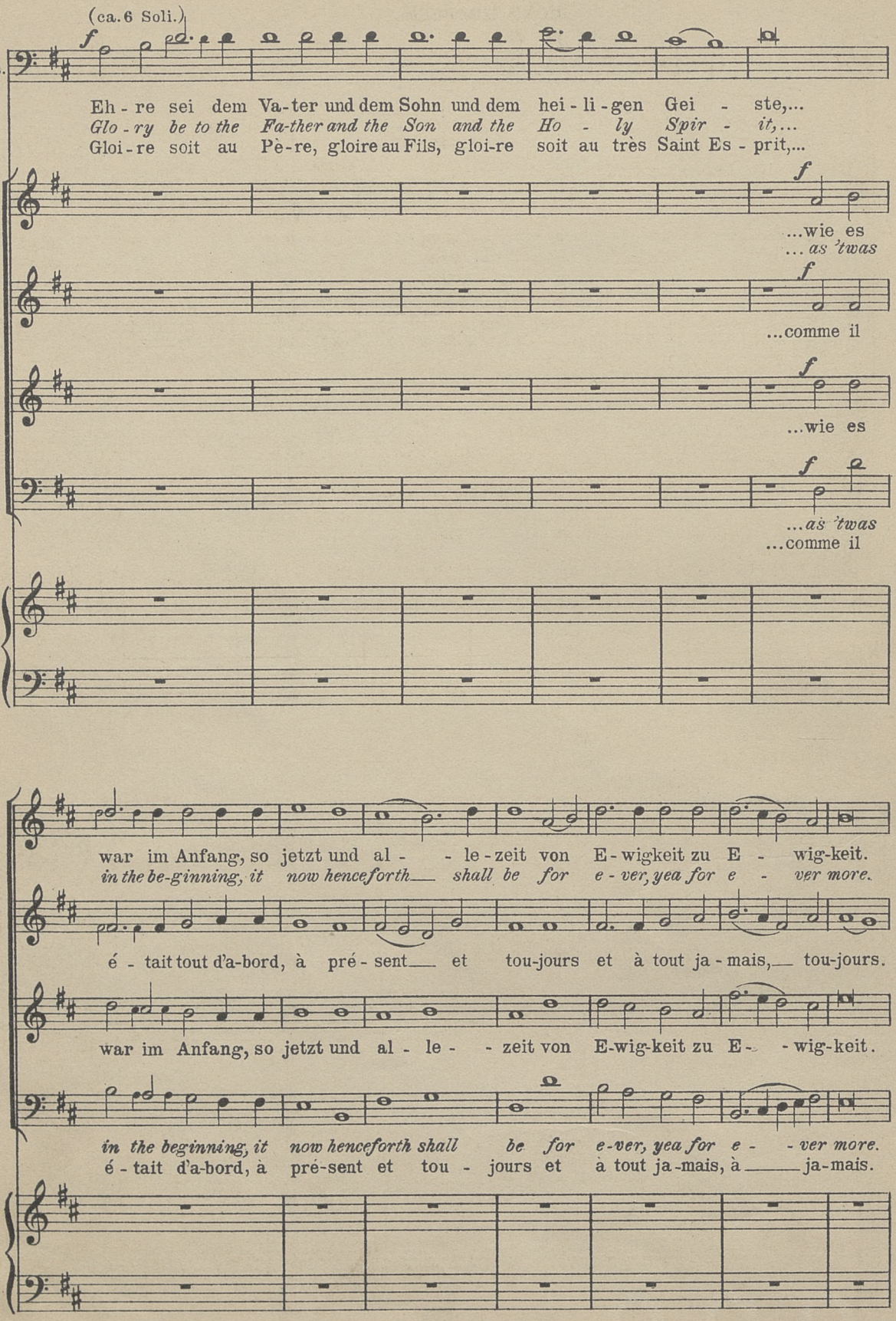
Assemblée nocturne

dans les catacombes
de la communauté chrétienne persécutée.

Orgel. — *Organ.* — Orgue.
Man. *pp*
Ped. *p*
pp Blch.
mf
p
Bss.
pp Viol. Br.
f
p

Vorsänger.
Precentor.
Chantre.

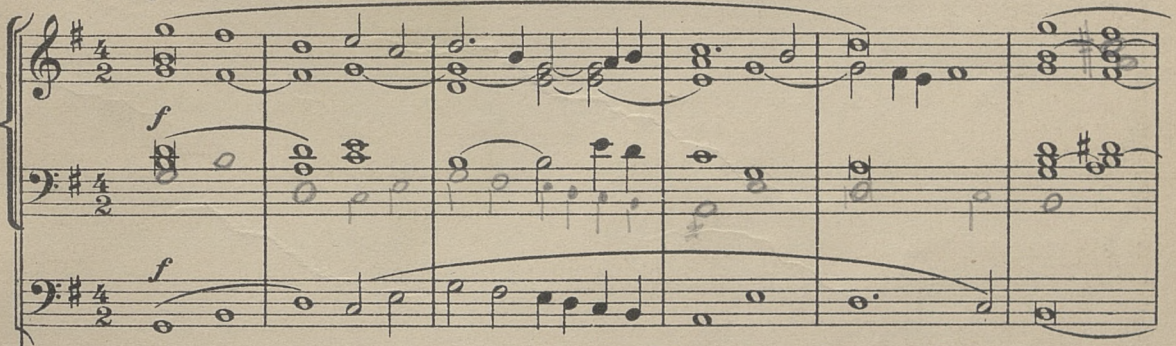

Vs.
Herrn!
Lord!
gneur!
Hei - - - lig!
Ho - - - ly!
Très _____ saint!
Chor. – Chorus. – Chœur.
Sopran.
Alt.
Kommt, Brü-der, laßt uns prei-sen den Herrn, unsern Gott!
Tenor.
Come, bro-thers, come, and sing to the Lord, to our God!
Baß.
Ah! frè-res, oui, lou-ons le Sei-gneur, no-tre Dieu!
Br.
Vcll.
Bß.
Vs.
Hei - - lig!
Ho - - ly!
Très _____ saint!
Hei - - - lig!
Hei - - - lig ist der Herr Gott Sa - - ba-oth!
Ho - - - ly!
Ho - - - ly is the Lord of Sa - - ba-oth!
Très _____ saint!
Très _____ saint le Seigneur Dieu Sa - ba-oth!
Hei - - - lig!
Hei - - - lig ist der Herr Gott Sa - - ba-oth!


(ca. 6 Soli.)
Vs.
Eh - re sei dem Va-ter und dem Sohn und dem hei - li - gen Gei - ste,...
Glo - ry be to the Fa-ther and the Son and the Ho - ly Spir - it,...
Gloi - re soit au Pè-re, gloire au Fils, gloi-re soit au très Saint Es - prit,...
...wie es
...as 'twas
...comme il
...wie es
...as 'twas
...comme il
war im Anfang, so jetzt und al - - le - zeit von E - wigkeit zu E - wig-keit.
in the be-ginning, it now henceforth shall be for e - ver, yea for e - ver more.
é - tait tout d'a-bord, à pré - sent et tou-jours et à tout ja - mais, tou-jours.
war im Anfang, so jetzt und al - le - - zeit von E-wig-keit zu E - - wig-keit.
in the beginning, it now henceforth shall be for e-ver, yea for e - - ver more.
é - tait d'a-bord, à pré-sent et tou - jours et à tout ja-mais, à ja-mais.

Molto tranquillo.

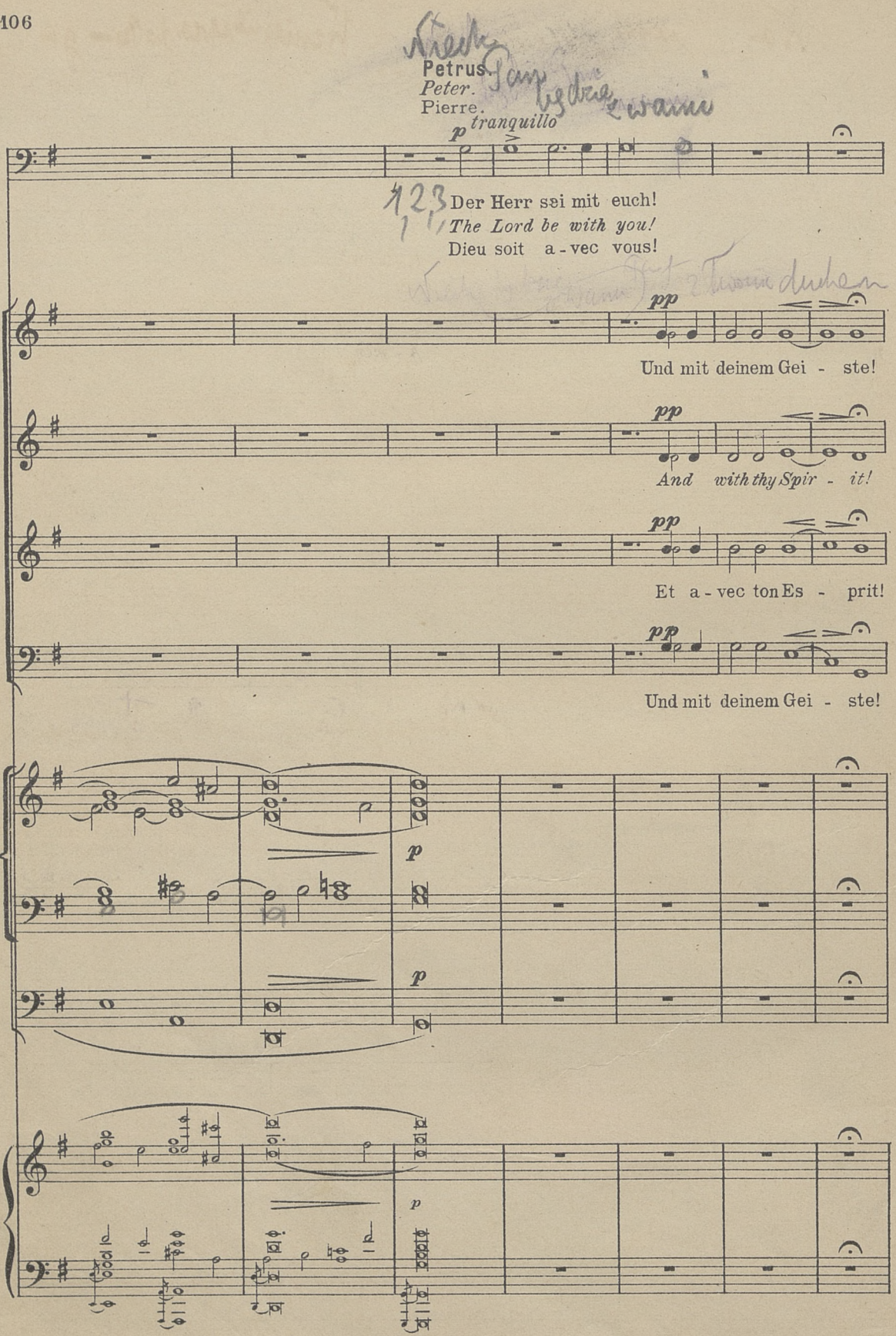
Maestoso.

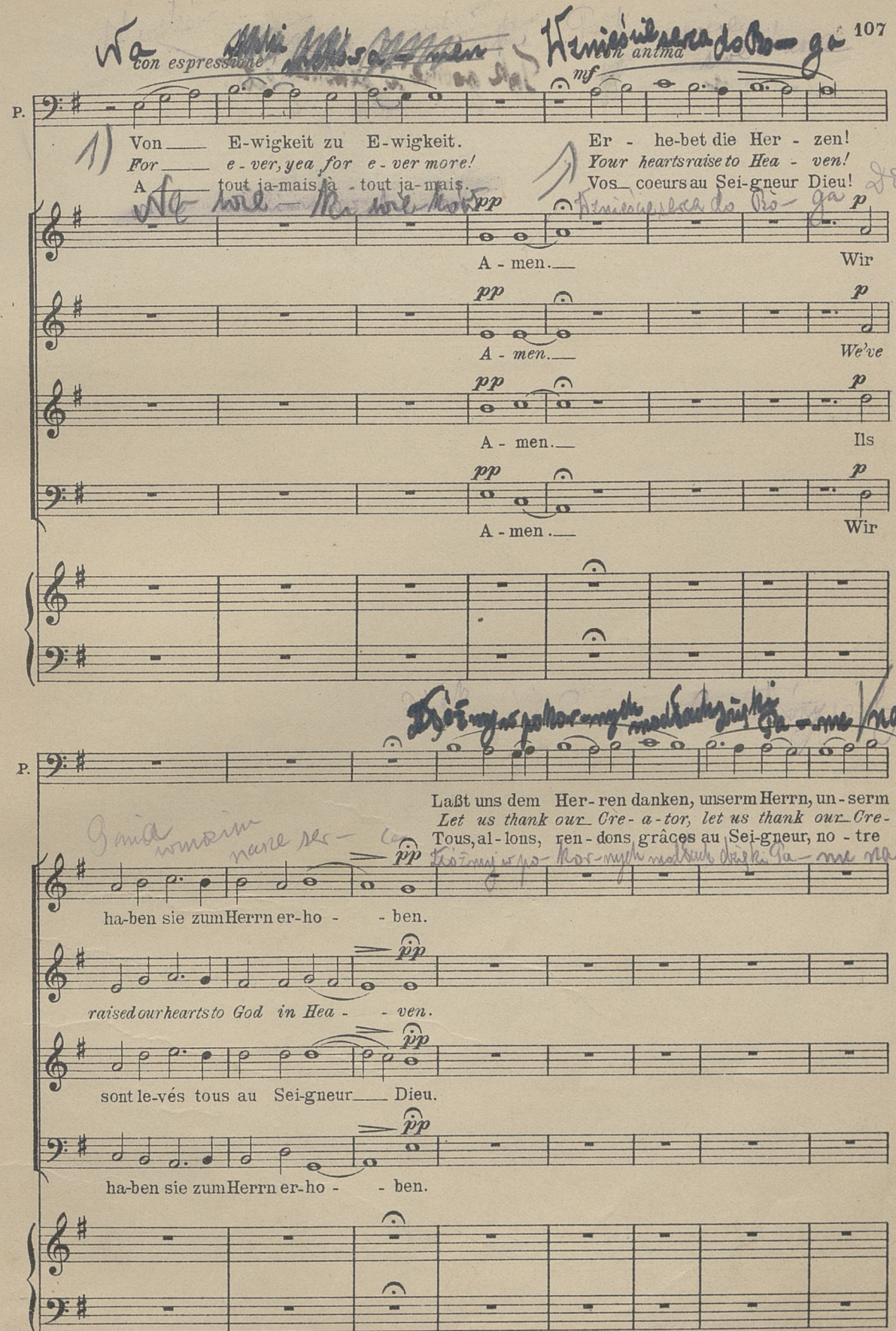
B Orgel. — *Organ.* — Orgue.

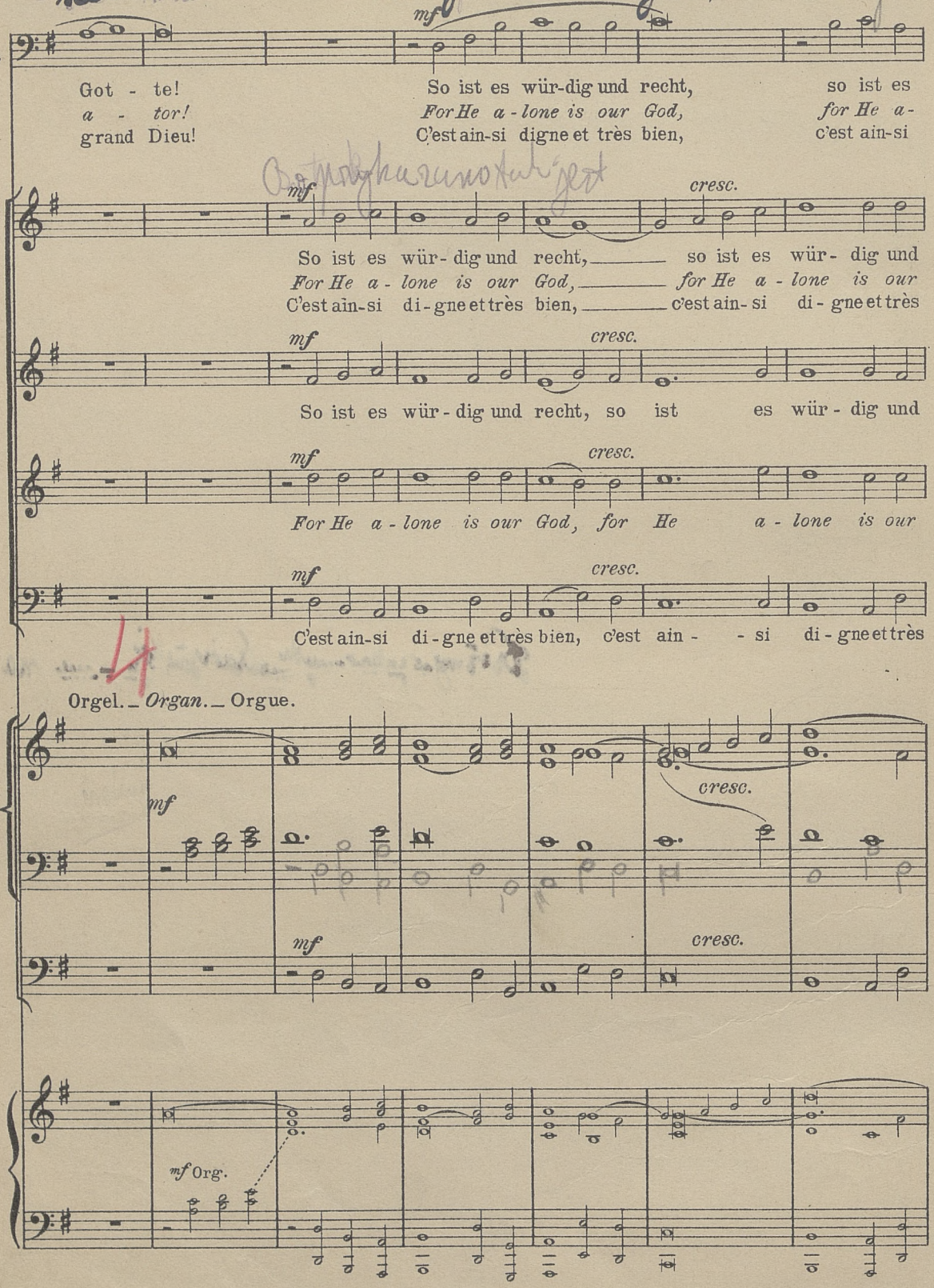


Maestoso.

B

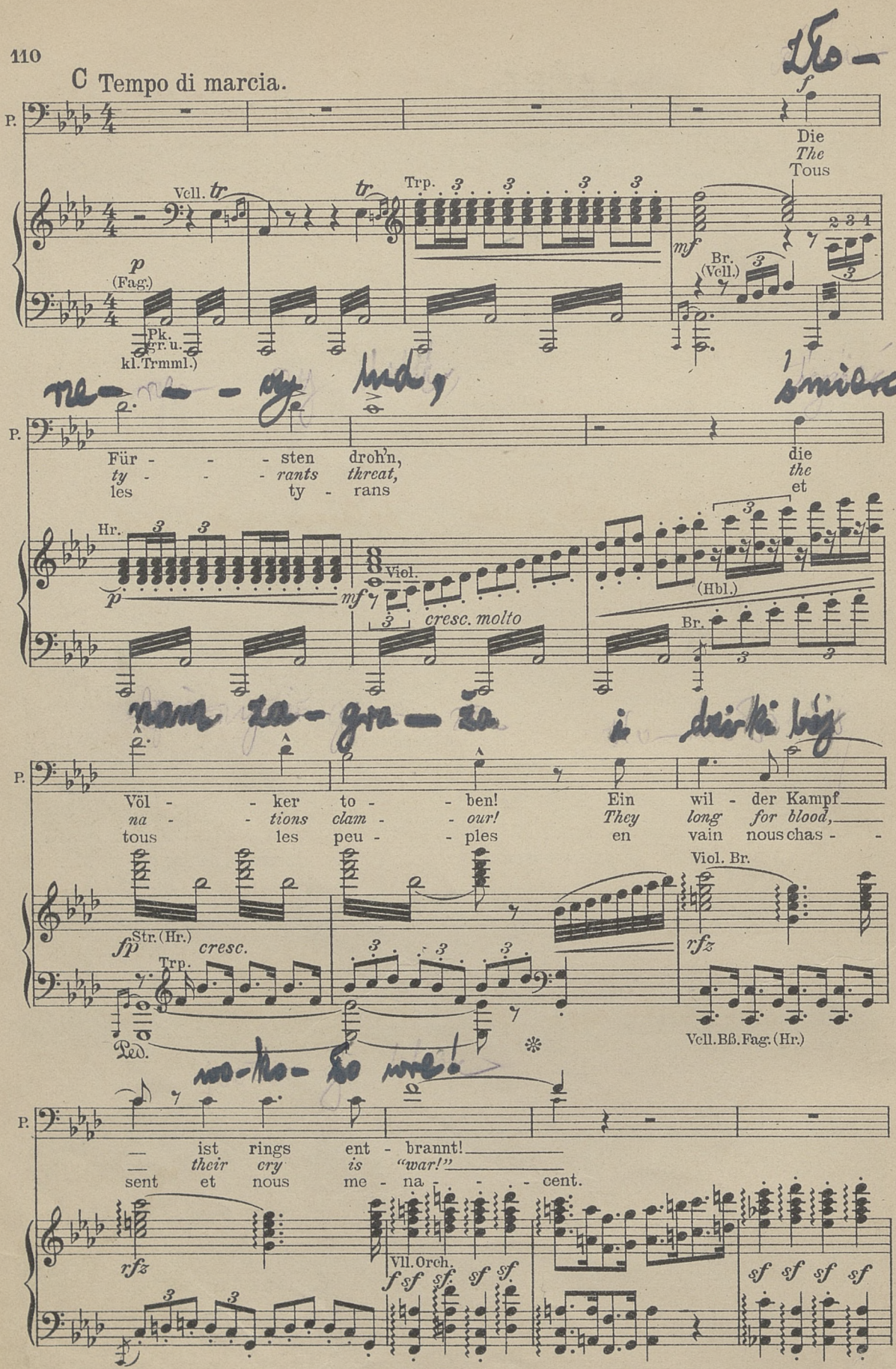

Petrus.
Peter.
Pierre.
p tranquillo
Der Herr sei mit euch!
The Lord be with you!
Dieu soit a-vec vous!
pp
Und mit deinem Gei-ste!
pp
And with thy Spir-it!
pp
Et a-vec ton Es-prit!
pp
Und mit deinem Gei-ste!
p
p
p


con espressione
mf
P.
Von E-wigkeit zu E-wigkeit.
For e-ver, yea for e-ver more!
A tout ja-mais à - tout ja-mais.
Er - he-bet die Her - zen!
Your hearts raise to Hea - ven!
Vos coeurs au Sei-gneur Dieu!
pp
A - men.
Wir
We've
Ils
Wir
P.
Laßt uns dem Her-ren danken, unserm Herrn, un-serm
Let us thank our Cre-a-tor, let us thank our Cre-
Tous, al-lons, ren-dons grâces au Sei-gneur, no - tre
ha-ben sie zum Herrn er-ho - - ben.
raised our hearts to God in Hea - - ven.
sont le-vés tous au Sei-gneur Dieu.
ha-ben sie zum Herrn er-ho - - ben.


P.
Got - te! So ist es wür-dig und recht, so ist es
a - tor! For He a-lone is our God, for He a-
grand Dieu! C'est ain-si digne et très bien, c'est ain-si
mf
cresc.
So ist es wür-dig und recht, so ist es wür- dig und
For He a-lone is our God, for He a-lone is our
C'est ain-si di-gne et très bien, c'est ain-si di-gne et très
So ist es wür-dig und recht, so ist es wür- dig und
For He a-lone is our God, for He a-lone is our
C'est ain-si di-gne et très bien, c'est ain- si di-gne et très
Orgel. Organ. Orgue.
mf Org.

P.
dim.
lunga
würdig. Amen, amen, amen.
lone is our God. Amen, amen, amen.
dignе. Amen, amen, amen.
f
mf
p dim.
ppp
recht. Amen, amen, amen.
God. Amen, amen, amen.
bien. Amen, amen, amen.
recht. Amen, amen, amen.
dim.
pp dim.

C Tempo di marcia.



Fl.
Ob.
Viol. (Br.)
Fl.
Ob.
Br.
sf
dim.
Hr.
p
dim.
Hr.
mf Vcll. Bß.
Vcll.
Bß.
Klar.
p
Fag.
pp
pp Vcll.
dim.
ppp
Pk. Bck.
(Wirbel)
poco a poco dim.
Petrus. Peter. Pierre.
con anima
D
Molto sostenuto.
mf
Drum Tag und Nacht zum Herrn er-ho - - ben,
Hence, day and night our God a-dor - - ing,
Si jour et nuit ils nous tracas - - sent,
1. Hrf. p dolcissimo
Viol.
D
p dolce
Blch. Hrf.
dolciss.
pp
Hbl. pp dolciss.
Ped.
cresc.
f
P.
ihr, mei - ne Kin - - der, Herz und
lift up your hearts to Heav'n in
le - vez au ciel vos cœurs, vos
u. Hr.

P.
Hand!
pray'r!
mains!
Drum Tag und Nacht zum Herrn er -
Hence, day and night our God a -
Si jour et nuit ils nous tra -
Orgel. — Organ. — Orgue.
pp
p
espress.
Br.
Hr.
p
Vcll, Bß
p
un poco marcato
P.
ho - - - ben,
dor - - - ing,
cas - - - sent,
ihr, mei - ne Kin - der,
lift up your hearts to
le - vez au ciel vos
cresc.
Fl.
Klar.
Hr.
Fag.

poco rit.
P.
Herz___ und Hand!
Hea - ven in pray'r!
cœurs, vos mains!
poco rit.
poco rit.
f
p
cresc.
f
dim.
poco rit.
p Blch.
Pk.
Viol. Br.
Vcll.
f
poco rit.
p
p
pp
pp
2. Hrf.
p
dim.
pp
poco rit.
pp Blch.
l. H.
ppp
Pk.

E Andante con moto.

quasi Recit.

Lygia. *p* Myślmy tylko o Jego imieniu Pana prze-

Wir sind be - reit, für Je - su Na - men zu
We are pre - pared, in Je - su name, to
Nous som - mes prêts pour no-tre E - gli - se à

espress. *p* Klar. *colla voce* *f* *p*

cierpieć męki strach i śmierć

L. dul - den Gei - ßel, Schmach und Tod.
suf - fer tor - ture, shame and death.
tout souf - frir jus - qu'à la mort.

Fl. Klar. *pdolce* Klar. Fag. Ob. *espress.* *cresc.* *mfespress.* Viol. Br. (Hr.) *p* Ped.

Jezu - mad - ka Kor - na tu pod Krzy -

con anima *f*

L. Wir har - - ren aus hier un - term Kreu - -
We wait be - neath the Cross, our re - -
La croix à nous par Dieu re - mi - -

Fl. *mf* *cresc.* *p* *mf* Ob. Ped. Ped.

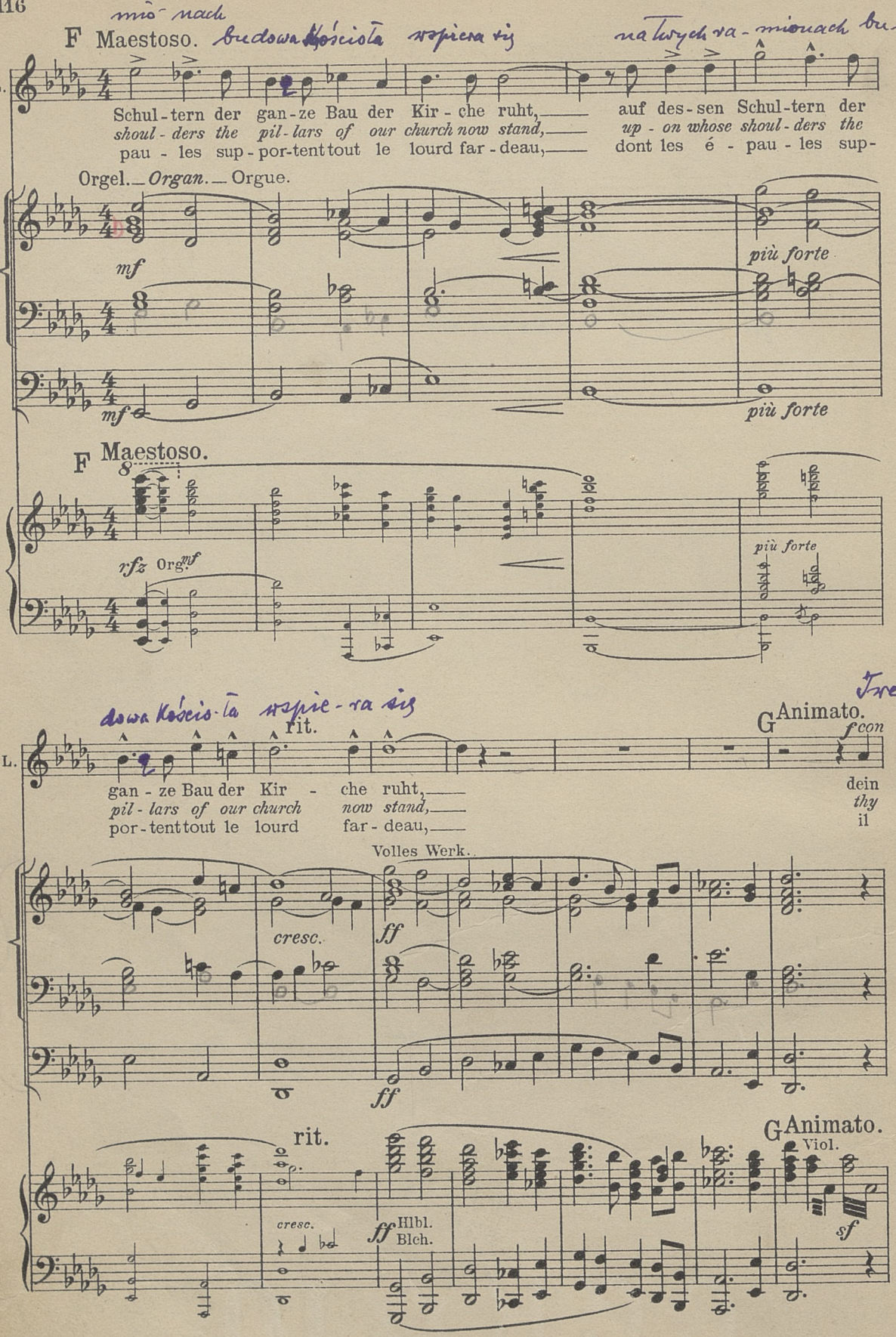
ienie tu czeka ar sig spetni los

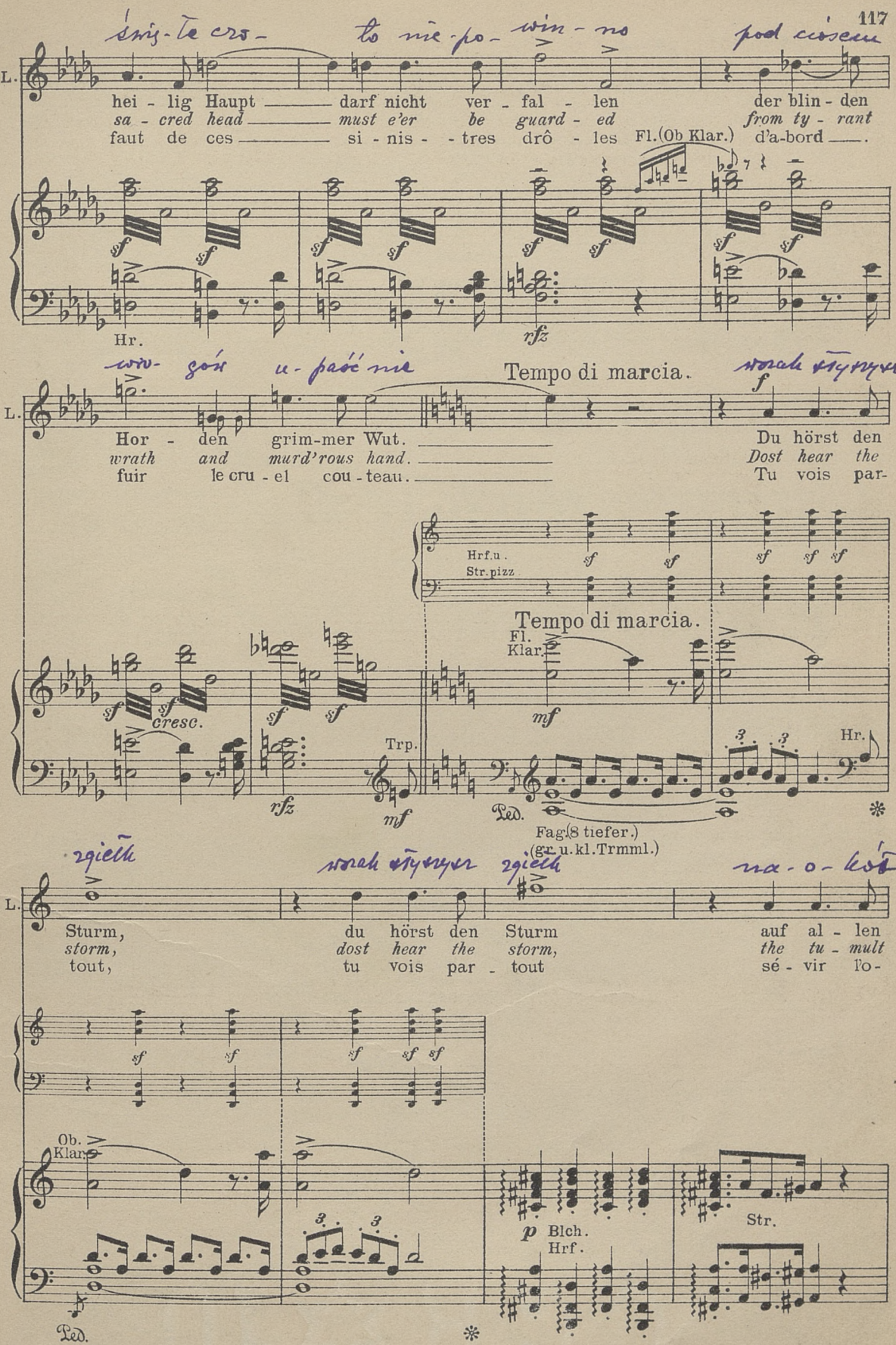
sf

L. ze, ob uns das Schreck - lich - ste auch droht,
fuge, no ty - rant pow'r can shake our faith,
se nous don-ne for - ce et ré - con - fort.

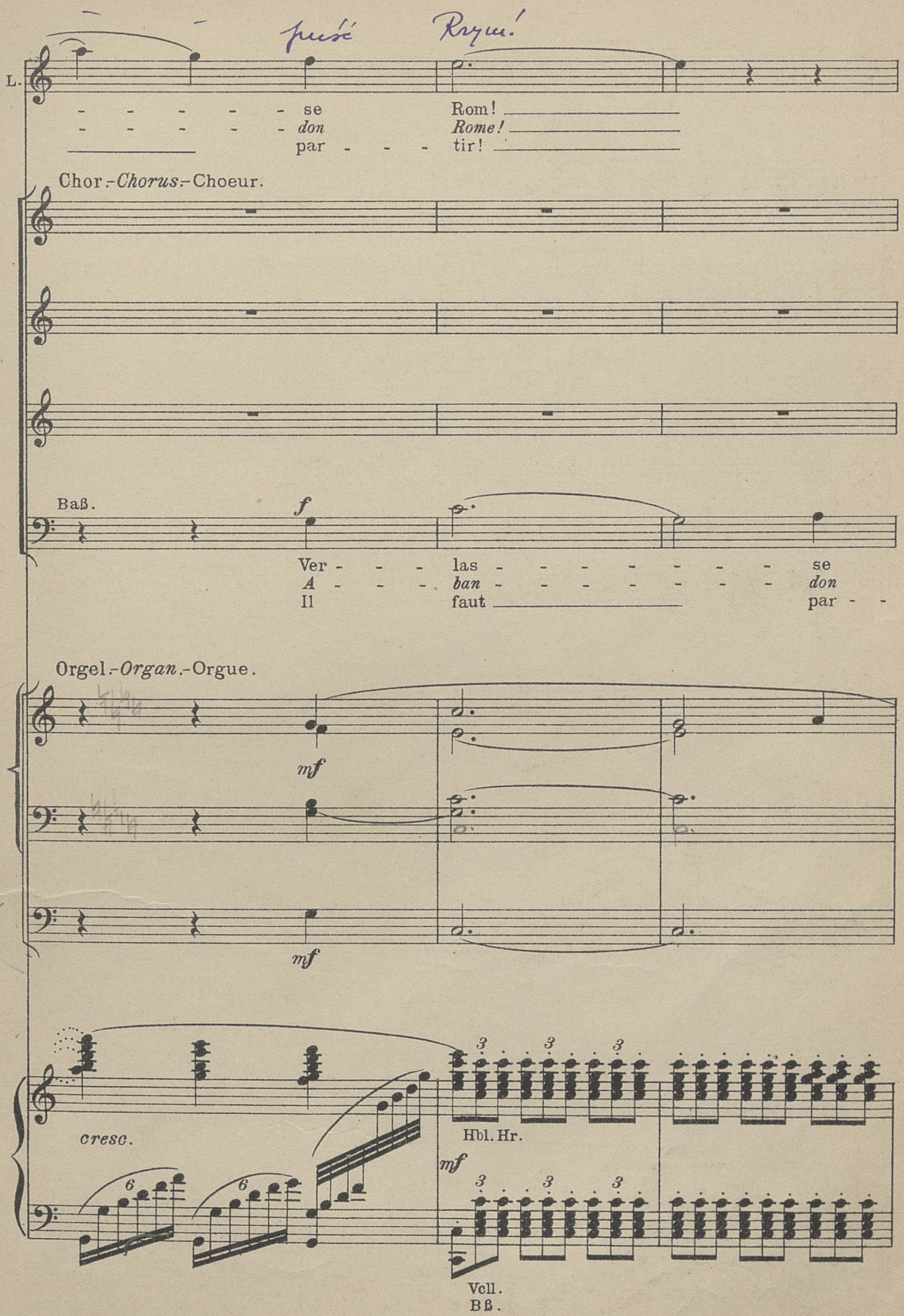
Viol. *espress.* *mf* *sfp* Hr. Vcll. Fag. Bß. *p* Ped.

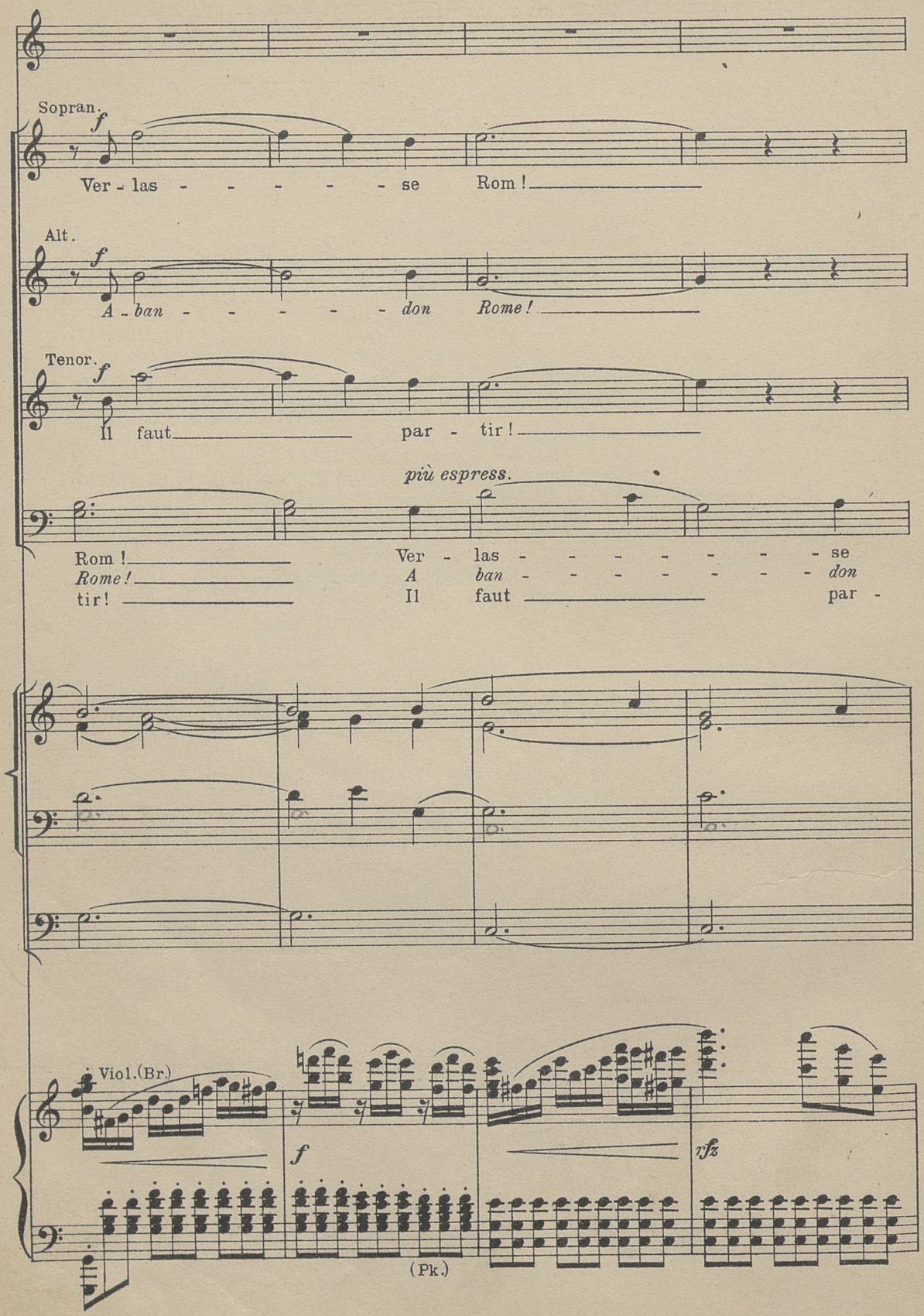
gro-mad- ka kor- na tu pod krzyżem
L.
wir har- ren aus hier un- term Kreu- ze,
we wait be- neath the Cross, our re- fuge,
La croix à nous par Dieu re- mi- se
Klar. espress.
p
espress.
1. Viol.
pp
Ped. * Ped. * Ped.
gro. mad- ka pod kry- zem leer
hier un- term Kreu- ze. Doch,
the Cross, our re- fuge. Yet,
i- ci nous pro- tè- ge. Mais,
Klar. Viol.
Str. Hr. Fag.
cresc.
f
Ped. * Ped. Ped. Ped.
oj- cre oj- un poco string.-
Va- ter,
Fa- ther,
Pè- re,
Fl. (Ob.)
molto espr.
p
Hrf.
con Ped.
cre nasz calando na twych ra-
ter, du, auf des- sen
ther, thou, up- on whose
re, toi, dont les é-
Viol.
cresc.
f
sf
espr.
64
Vell. BB. Fag.

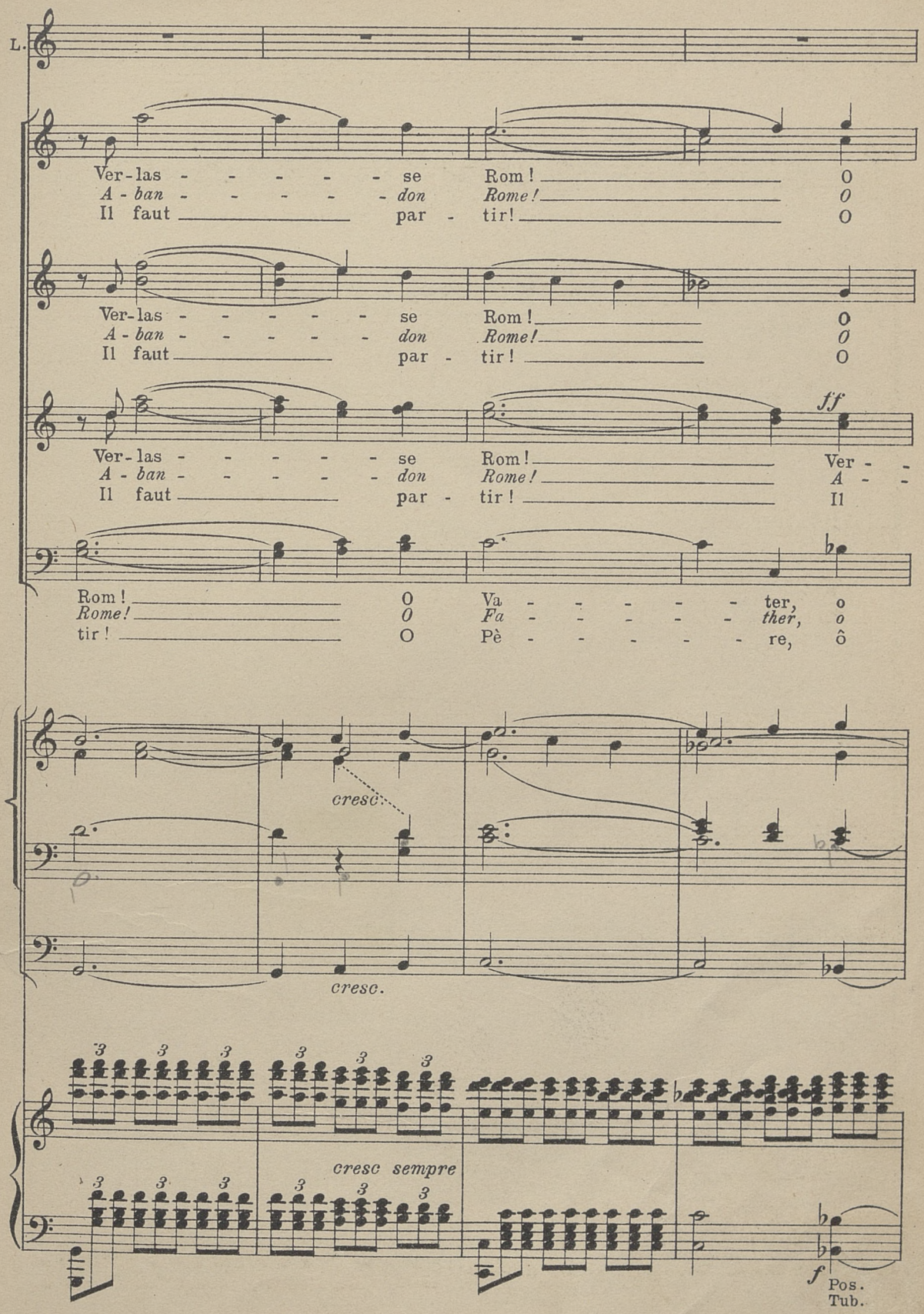

F Maestoso.
L.
Schul-tern der gan-ze Bau der Kir-che ruht,
shoul-ders the pil-lars of our church now stand,
pau-les sup-por-tent tout le lourd far-deau,
auf des-sen Schul-tern der
up-on whose shoul-ders the
dont les é-pau-les sup-
Orgel. — Organ. — Orgue.
mf
più forte
F Maestoso.
rfz Org. mf
più forte
rit.
G Animato.
f con
dein
thy
il
Volles Werk.
cresc.
ff
rit.
G Animato.
Viol.
cresc.
ff Hlbl. Blch.
sf

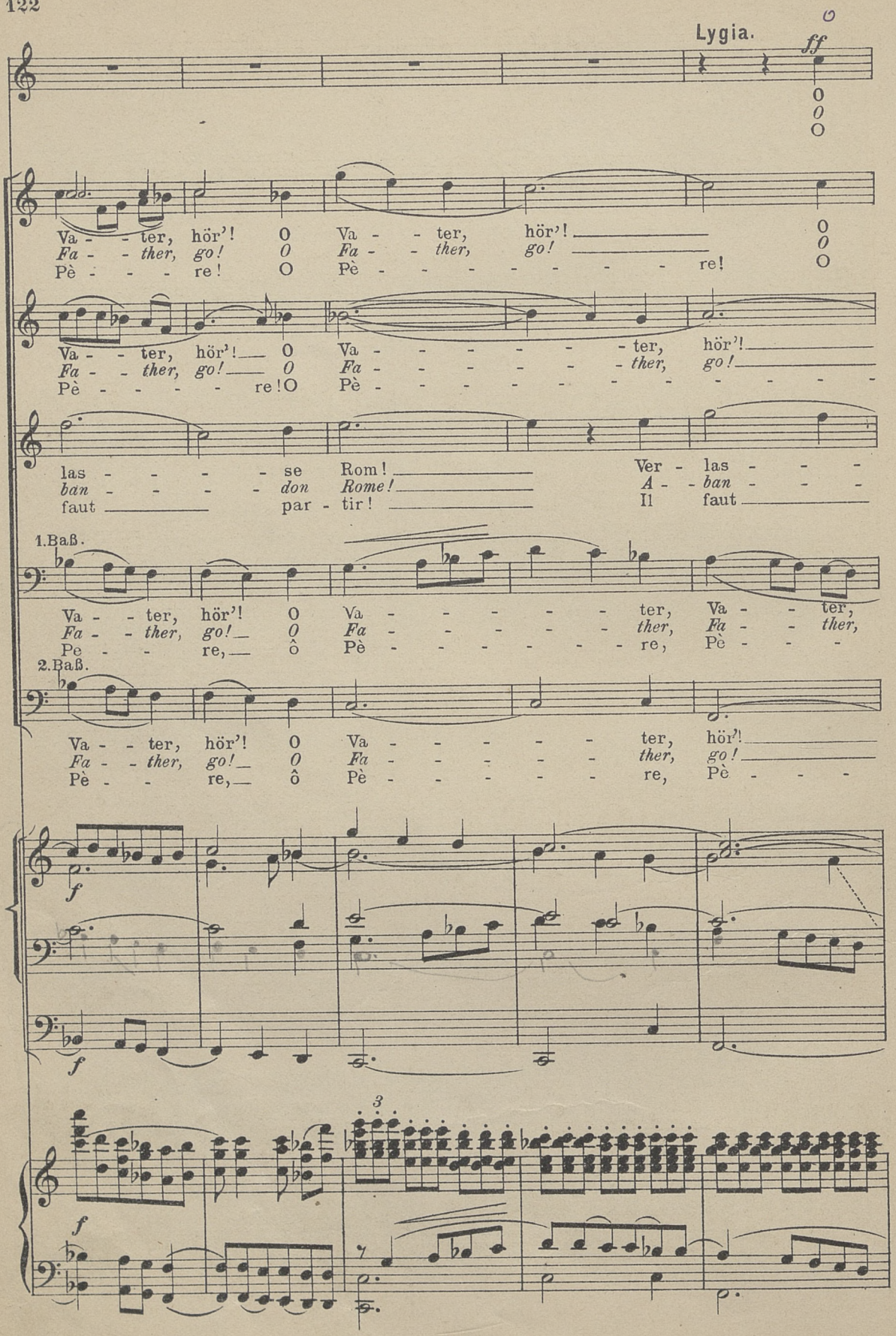

święte cros- to nie po- win- no pod cio-sem
L.
hei - lig Haupt darf nicht ver - fal - len der blin - den
sa - cred head must e'er be guard - ed from ty - rant
faut de ces si - nis - tres drô - les Fl.(Ob Klar.) d'a-bord .
Hr.
rfz
wo- gón u - paść nie
Tempo di marcia.
wrath and murd'rous hand.
fuir le cru - el cou - teau.
Du hörst den
Dost hear the
Tu vois par-
Hrf.u. Str.pizz
Tempo di marcia.
Fl. Klar.
cresc.
Trp.
Hr.
Ped.
Fag.(8 tiefer.)
(gr.u.kl.Trmml.)
zgiełk
Sturm,
storm,
tout,
du hörst den Sturm
dost hear the storm,
tu vois par - tout
auf al - len
the tu - mult
sé - vir fo-
Ob. Klar.
p Blch. Hrf.
Str.
Ped.

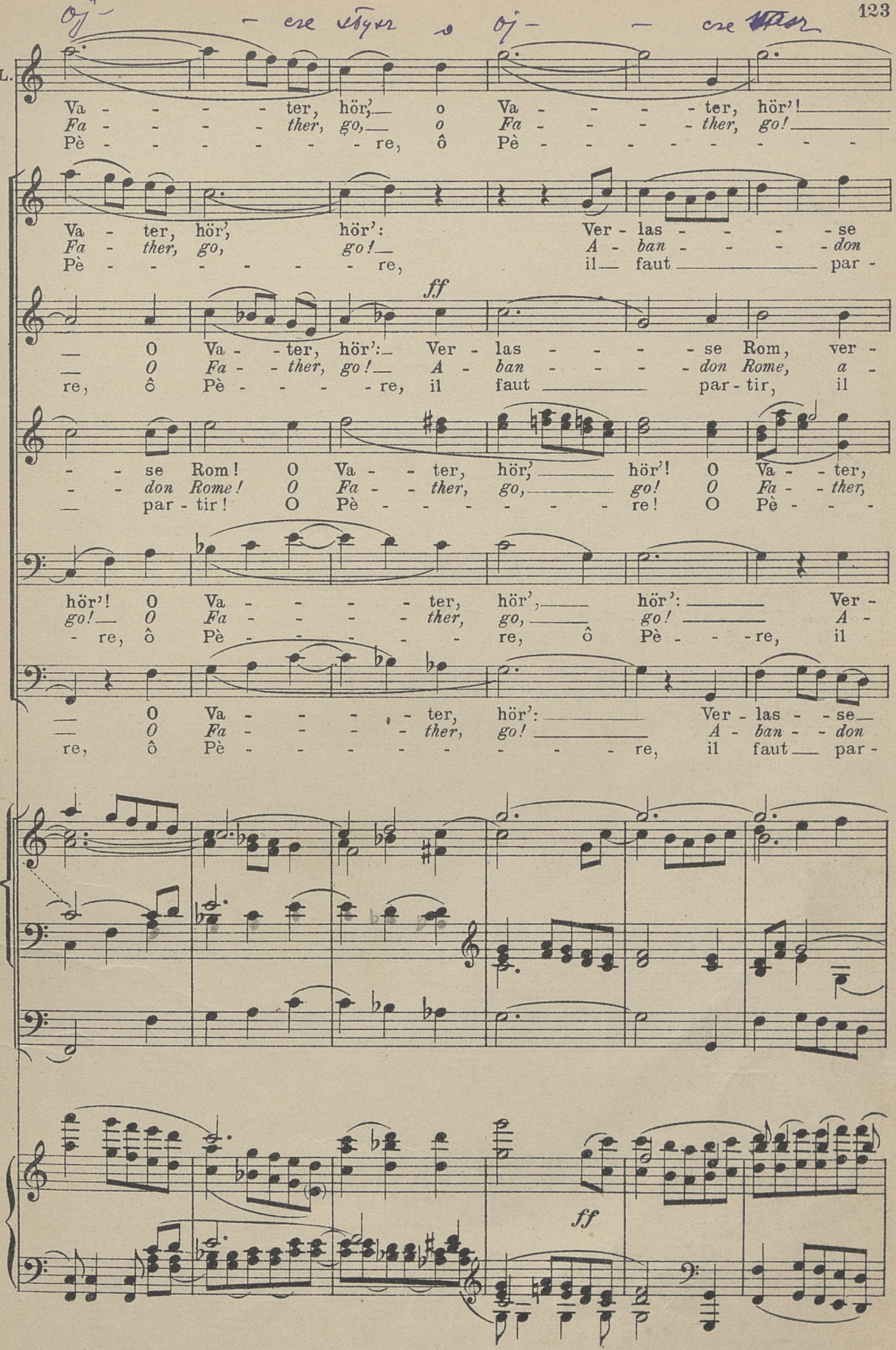
L.
Gas - - - - sen.
rag - - - - ing!
ra - - - - ge.
Klar. Fag.
Hr.
Blch.
Hrf.
Str.
pp
Pk.
dim.
H
Andante con moto.
Ob.
p
sf
Hbl. Hr.
mf
Hrf.
Pk.
mf
Ver - las - - - - - - - - se
A - ban - - - - - - - - don
Il faut - - - - - - - - par - -
p
cresc.
Rom!
Rome!
tir!
Viol. solo.
Ver - las - - - -
A ban - - - -
Il faut
Hr.
p
u. Hbl.
mf
Hrf.

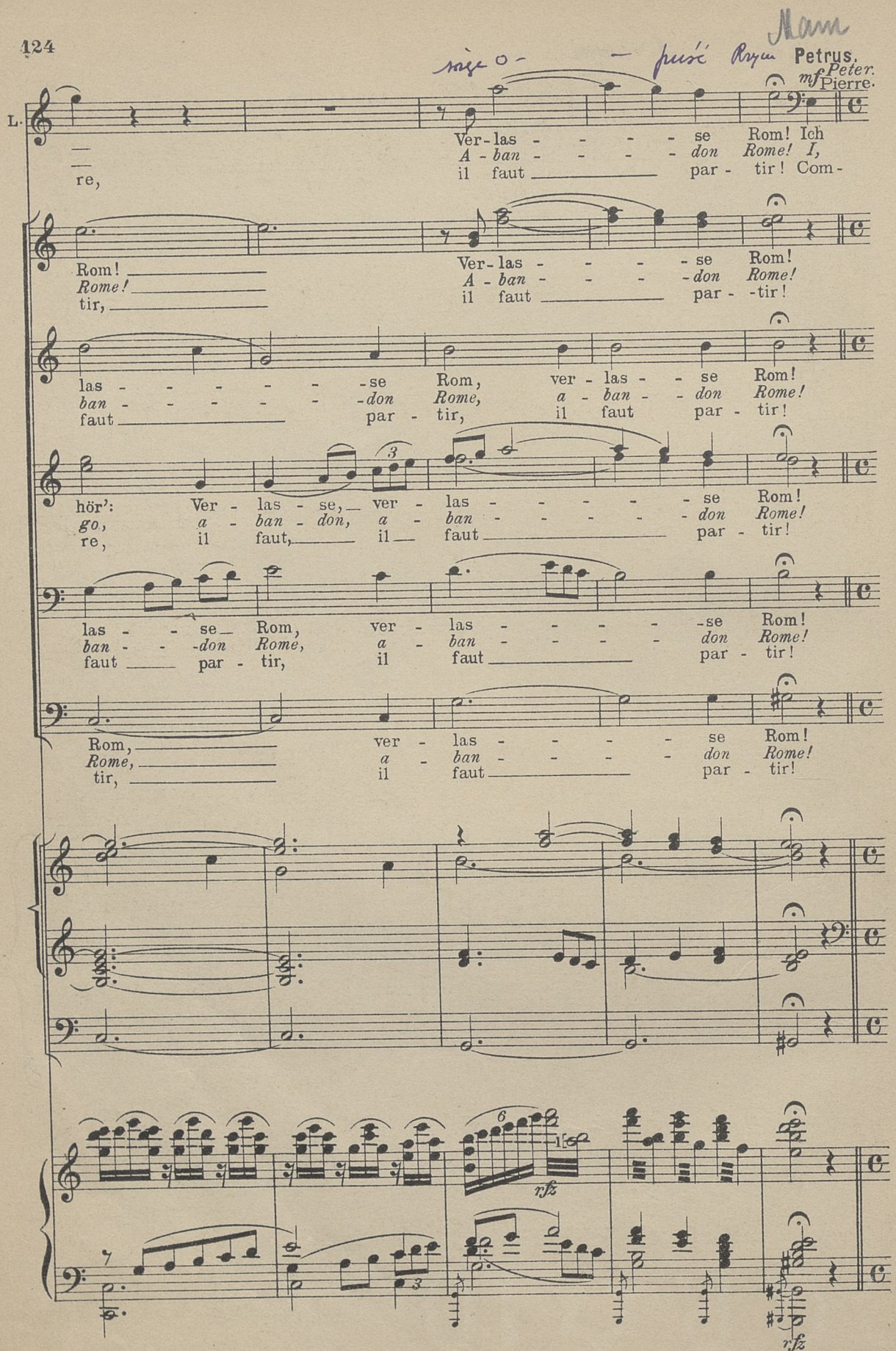

L.
- - - - - - se
- - - - - - don
par - - - tir!
Rom!
Rome!
Chor.-Chorus.-Choeur.
Baß.
f
Ver - - - las - - - - - - - - se
A - - - ban - - - - - - - - don
Il faut par - -
Orgel.-Organ.-Orgue.
mf
mf
cresc.
Hbl. Hr.
mf
Vcll.
Bß.

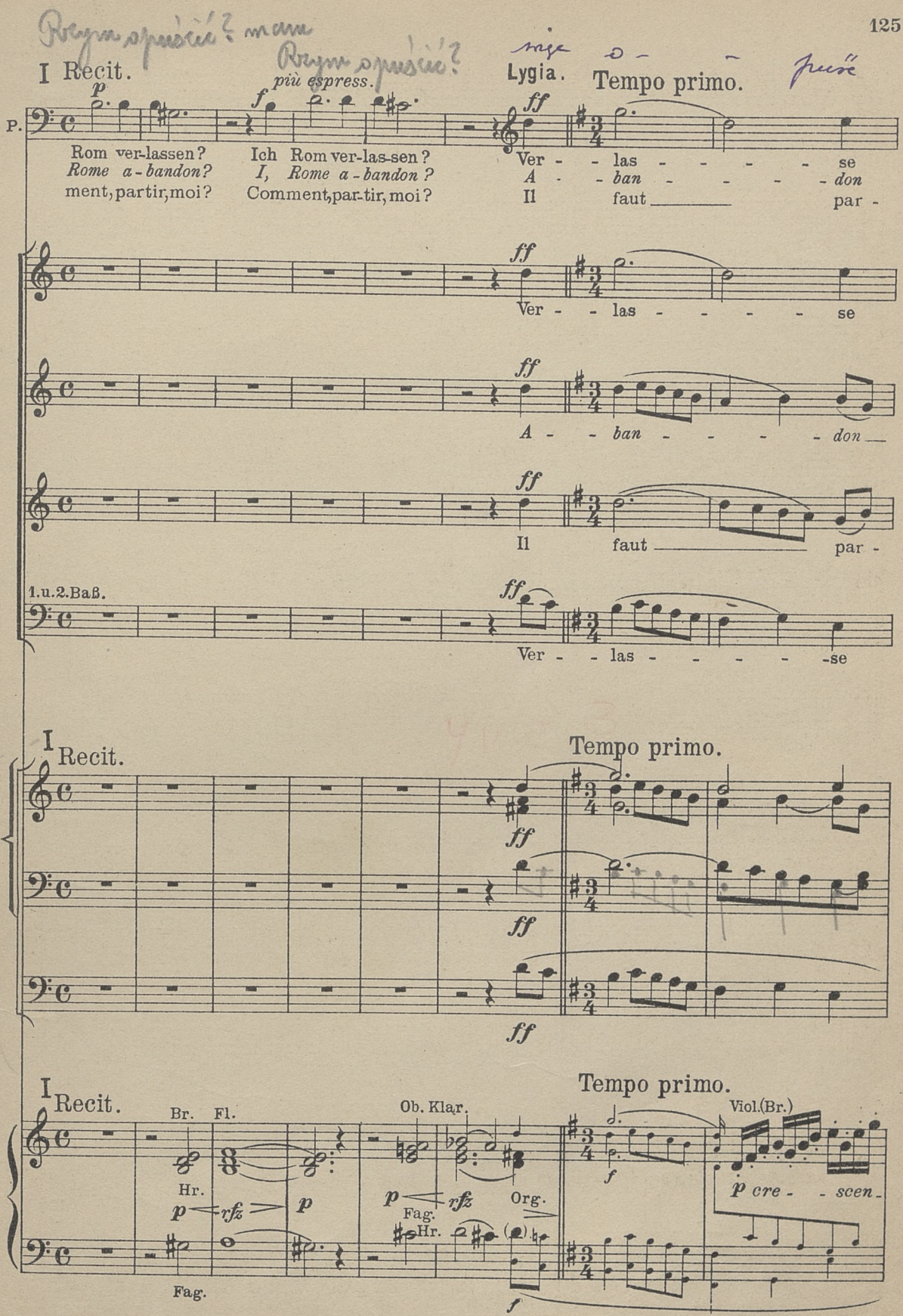

Sopran.
f
Ver - las - - - - - - se Rom!
Alt.
f
A - ban - - - - - - don Rome!
Tenor.
f
Il faut par - tir!
più espress.
Rom!
Rome!
tir!
Ver - las - - - - - - - - se
A ban - - - - - - - - don
Il faut par -
Viol.(Br.)
f
rfz
(Pk.)

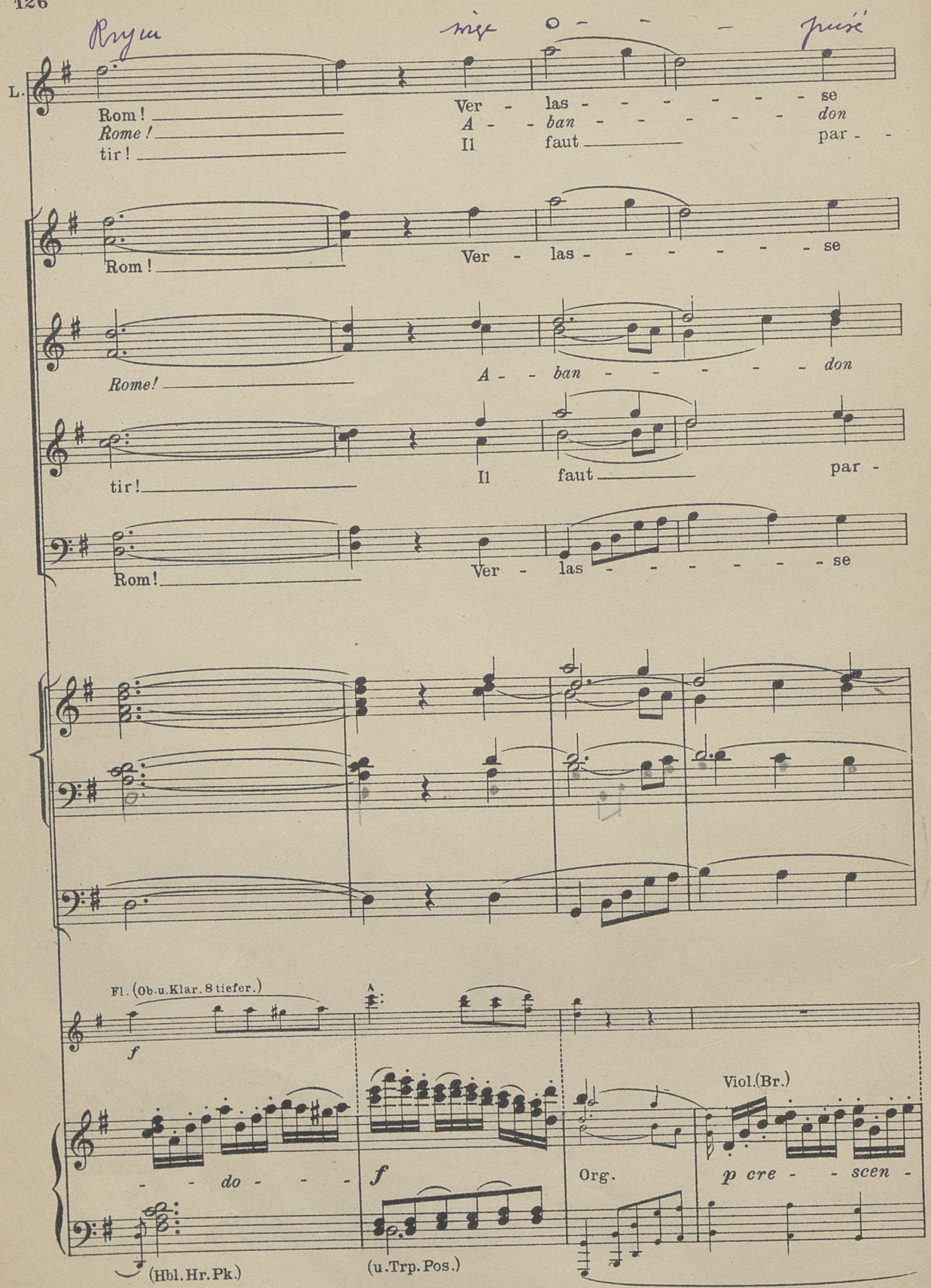

L.
Ver-las - - - - - - se Rom ! O
A - ban - - - - - - don Rome ! O
Il faut par - tir ! O
Ver-las - - - - - - se Rom ! O
A - ban - - - - - - don Rome ! O
Il faut par - tir ! O
ff
Ver-las - - - - - - se Rom ! Ver - -
A - ban - - - - - - don Rome ! A - -
Il faut par - tir ! Il
Rom ! O Va - - - - - - ter, o
Rome ! O Fa - - - - - - ther, o
tir ! O Pè - - - - - - re, ô
cresc.
cresc.
cresc sempre
f
Pos.
Tub.

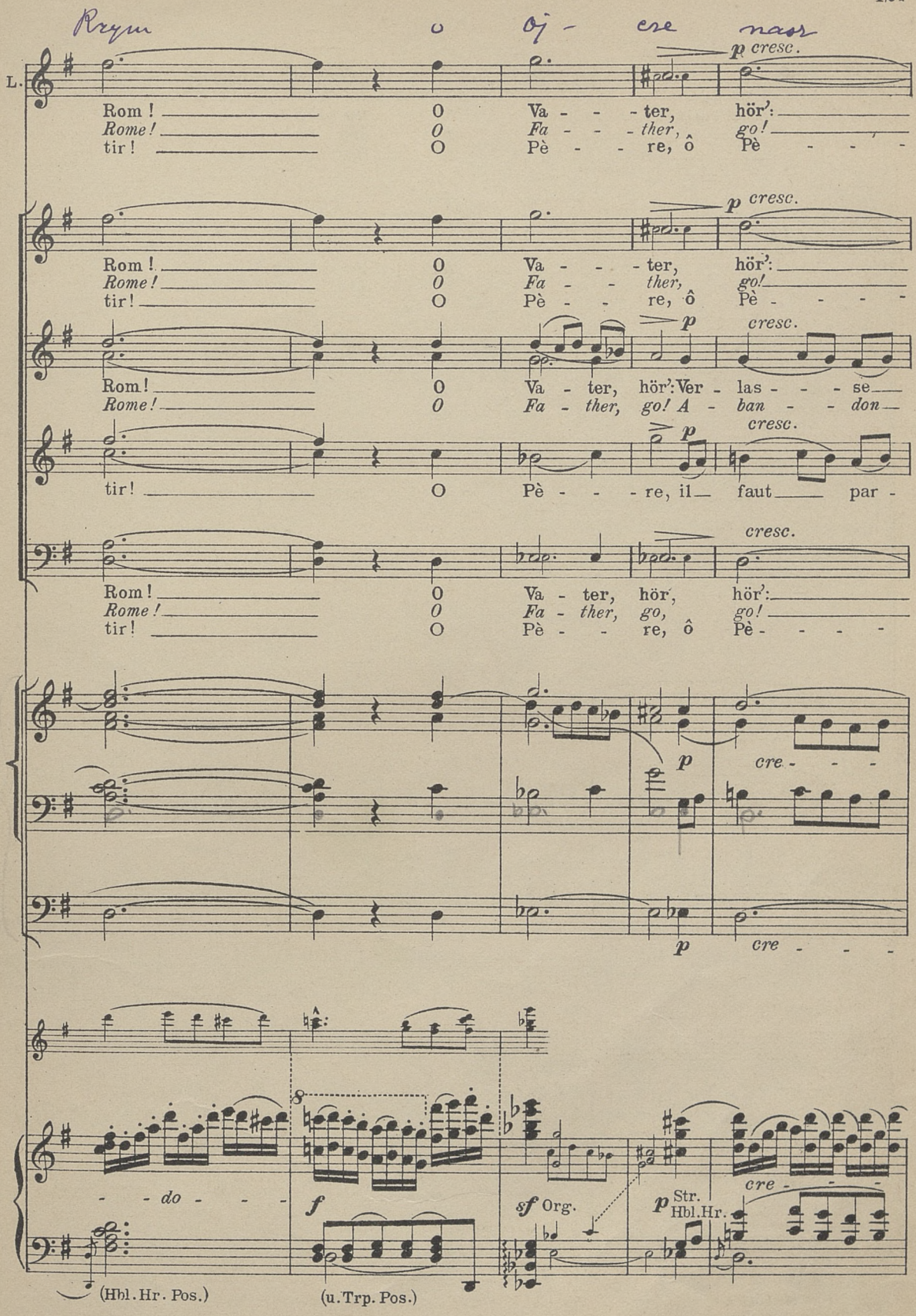

Lygia.
ff
Va - - ter, hör'! O Va - - ter, hör'!
Fa - - ther, go! O Fa - - ther, go!
Pè - - - re! O Pè - - - - - - - - re!
Va - - ter, hör'! O Va - - - - - - ter, hör'!
Fa - - ther, go! O Fa - - - - - - ther, go!
Pè - - - - - re! O Pè - - - - - - - - - - - -
las - - - - - se Rom! Ver - las - - -
ban - - - - - don Rome! A - ban - - -
faut par - tir! Il faut
1. Baß.
Va - - ter, hör'! O Va - - - - - - ter, Va - - ter,
Fa - - ther, go! O Fa - - - - - - ther, Fa - - ther,
Pe - - re, ô Pè - - - - - - - re, Pè - - -
2. Baß.
Va - - ter, hör'! O Va - - - - - - ter, hör'!
Fa - - ther, go! O Fa - - - - - - ther, go!
Pè - - re, ô Pè - - - - - - re, Pè - - -
f
f
3
f

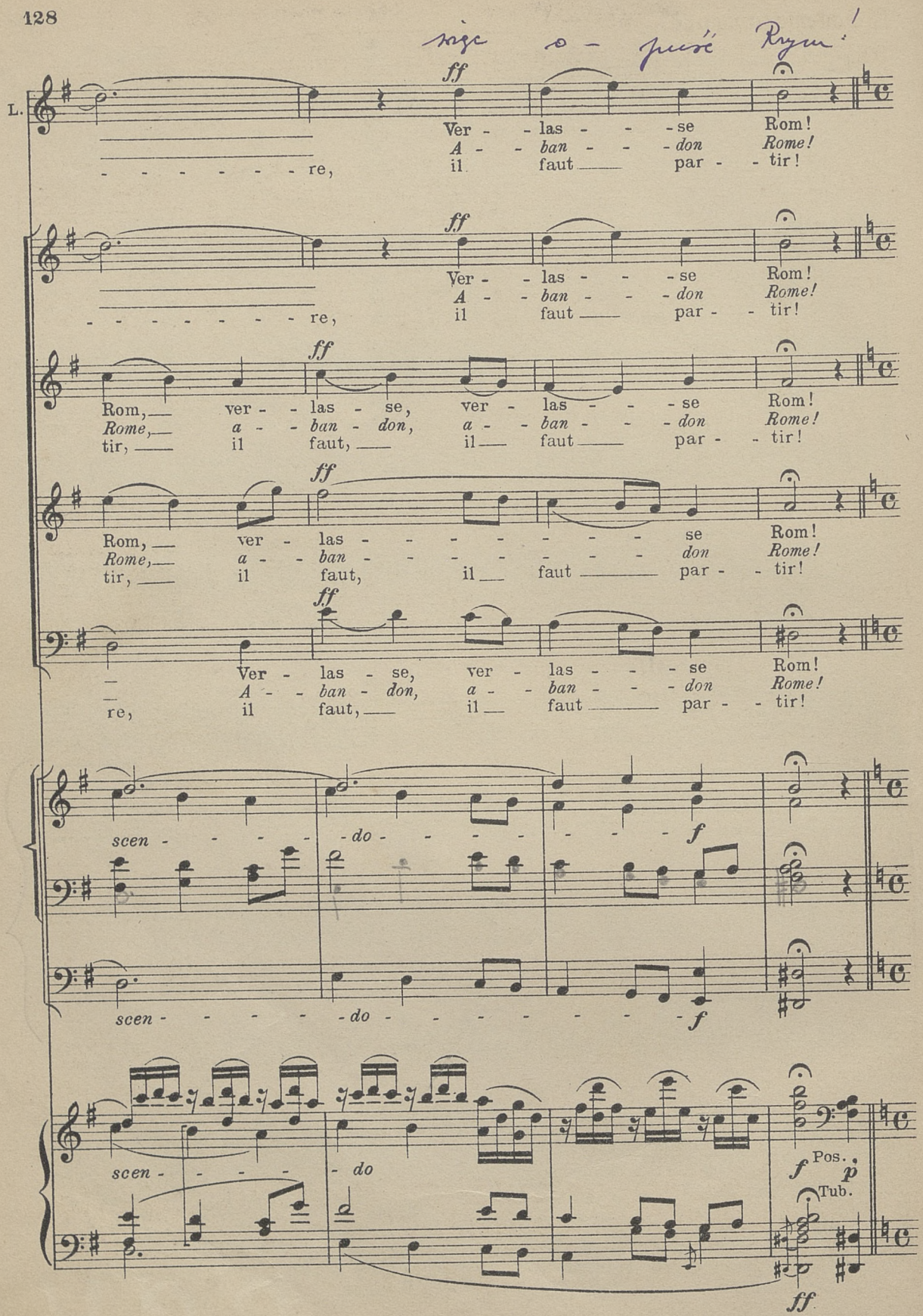

L.
Va - - - - ter, hör', o Va - - - - ter, hör'!
Fa - - - - ther, go, o Fa - - - - ther, go!
Pè - - - - - - re, ô Pè - - - - - - - -
Va - ter, hör', hör': Ver - las - - - - se
Fa - ther, go, go! A - ban - - - - don
Pè - - - - - - re, il faut par -
ff
O Va - ter, hör': Ver - las - - - - se Rom, ver -
O Fa - ther, go! A - ban - - - - don Rome, a -
re, ô Pè - - - - re, il faut par - tir, il
- se Rom! O Va - - ter, hör', hör'! O Va - - ter,
- don Rome! O Fa - - ther, go, go! O Fa - - ther,
par - tir! O Pè - - - - - - re! O Pè - - -
hör'! O Va - - - - ter, hör', hör': Ver -
go! O Fa - - - - ther, go, go! A -
- re, ô Pè - - - - - re, ô Pè - - re, il
O Va - - - - ter, hör': Ver - las - - se
O Fa - - - - ther, go! A - ban - - don
re, ô Pè - - - - - - - - re, il faut par -
ff


Petrus.
Peter.
Pierre.
mf
L.
re,
Ver-las - - - - se Rom! Ich
A - ban - - - - don Rome! I,
il faut par - tir! Com-
Rom! Rome! tir,
Ver-las - - - - se Rom!
A - ban - - - - don Rome!
il faut par - tir!
las - - - - - se Rom, ver - las - - se Rom!
ban - - - - - don Rome, a - ban - - don Rome!
faut par - tir, il faut par - tir!
hör': Ver - las - se, ver - las - - - - - se Rom!
go, a - ban - don, a - ban - - - - - don Rome!
re, il faut, il faut par - tir!
las - - se Rom, ver - las - - - - - se Rom!
ban - - don Rome, a - ban - - - - don Rome!
faut par - tir, il faut par - tir!
Rom, Rome, tir,
ver - las - - - - - se Rom!
a - ban - - - - don Rome!
il faut par - tir!
rfz
rfz


I Recit.
p
P.
Rom ver-lassen?
Rome a-bandon?
ment, partir, moi?
più espress.
f
Ich Rom ver-las-sen?
I, Rome a-bandon?
Comment, par-tir, moi?
Lygia.
Tempo primo.
ff
Ver - - las - - - - - se
A - - ban - - - - - don
Il faut _____ par -
1.u.2.Baß.
I Recit.
Tempo primo.
Br. Fl.
Hr.
Fag.
Ob. Klar.
Fag. Hr.
Org.
Viol.(Br.)
p cre - - scen -


L.
Rom!
Rome!
tir!
Ver - las - - - - - - - se
A - - ban - - - - - - - don
Il faut par - -
Rom!
Ver - las - - - - - - - se
Rome!
A - - ban - - - - - - - don
tir!
Il faut par -
Rom!
Ver - las - - - - - - - se
Fl. (Ob. u. Klar. 8 tiefer.)
f
- - do - - -
f
Org.
Viol. (Br.)
p cre - - scen -
(Hbl. Hr. Pk.)
(u. Trp. Pos.)


Rom ! O Va - - - ter, hör':
Rome! O Fa - - - ther, go!
tir ! O Pè - - - re, ô Pè - - - -
p cresc.
Rom ! O Va - - - ter, hör': Ver - las - - - se
Rome! O Fa - ther, go! A - ban - - don
tir ! O Pè - - - re, il faut par -
cresc.
Rom ! O Va - ter, hör, hör':
Rome! O Fa - ther, go, go!
tir ! O Pè - - re, ô Pè - - - -
cre - - -
- - do - - -
(Hbl. Hr. Pos.)
(u. Trp. Pos.)
sf Org.
Str.
Hbl. Hr.


więc o - jcuść Rzym!
L.
ff
Ver - las - - - se Rom!
A - - ban - - - don Rome!
il faut par - - tir!
re,
Rom, ver - las - se, ver - las - - - se Rom!
Rome, a - - ban - don, a - - ban - - - don Rome!
tir, il faut, il faut par - - tir!
Rom, ver - las - - - - - - - se Rom!
Rome, a - - ban - - - - - - - don Rome!
tir, il faut, il faut par - - tir!
Ver - las - se, ver - las - - - se Rom!
A - - ban - don, a - - ban - - - don Rome!
re, il faut, il faut par - - tir!
scen - - - - - do - - - - - - - - f
scen - - - - - do - - - - - - - - - f
scen - - - - - do
f Pos.
p
Tub.
ff

K Andante tranquillo. *con portamento*

p

Ich der Hir - te, ihr die Her - - de_
*I, the shep-herd, you, my flock here_*
Moi, pas-teur, je dois vous paî - - tre,

2.Viol. 1.Viol.

Pos. Tub. *ff*

Br. *p*

(u.Fag.)

Pk.

Vcll. Bß.

espress.

P.

wie könnt' ich tren - - nen mich von euch!
how could I e'er a - ban - don you!
com-ment pour - - rais - je vous quit - - ter?

tr

Fl. (Ob.)

p *dolce.* Hrf.

Klar.

P.

Ich der Hir - te, ihr die Her - de_
*I, the shep - herd, you, my flock here_*
Moi, pas - teur, moi, pas - teur,

Sopran. *pp*

O geh' von uns!
O leave your flock!

Alt. *pp*

Oh! quit - - - - te - nous!

Tenor. *pp*

O

Baß. *pp*

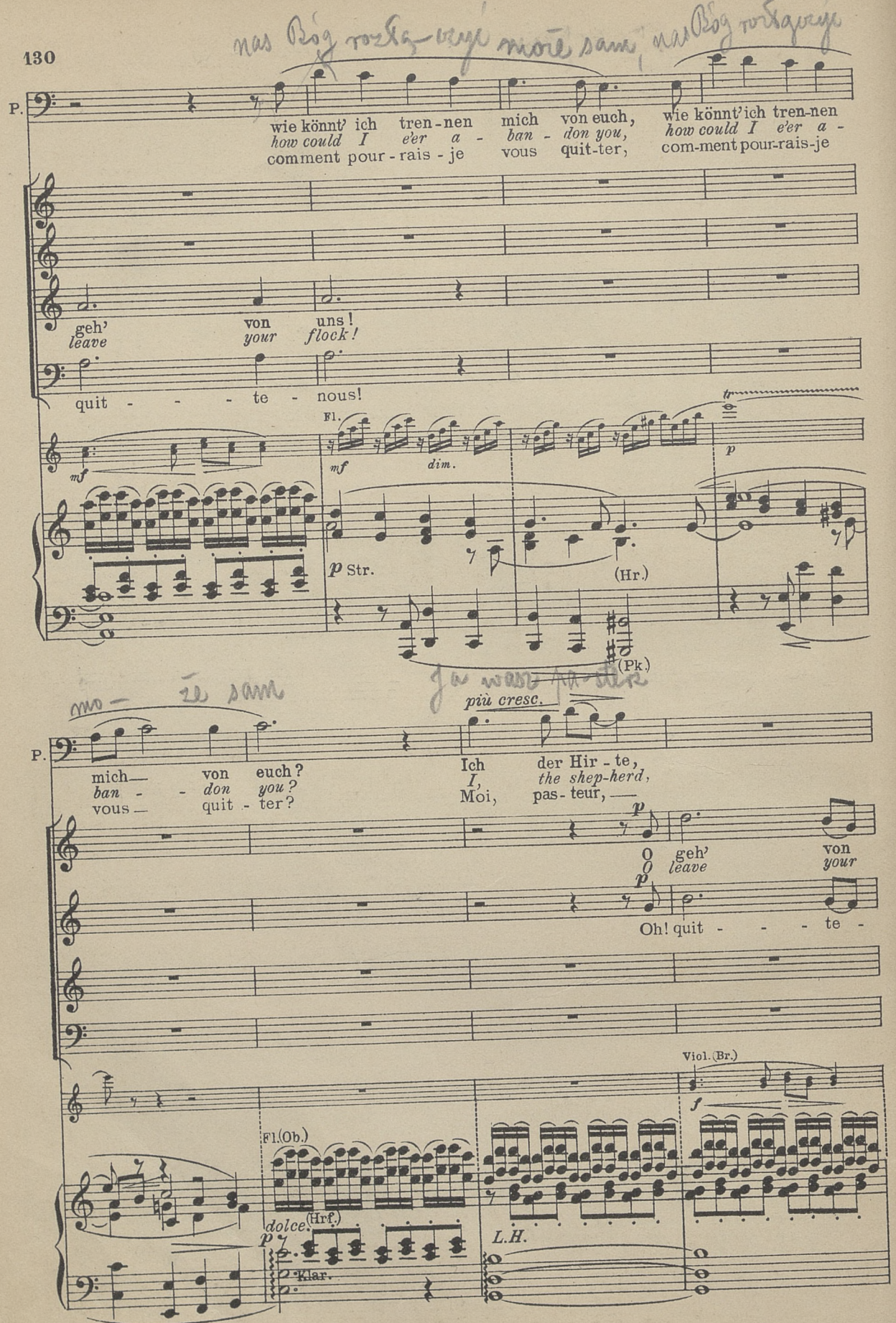
O

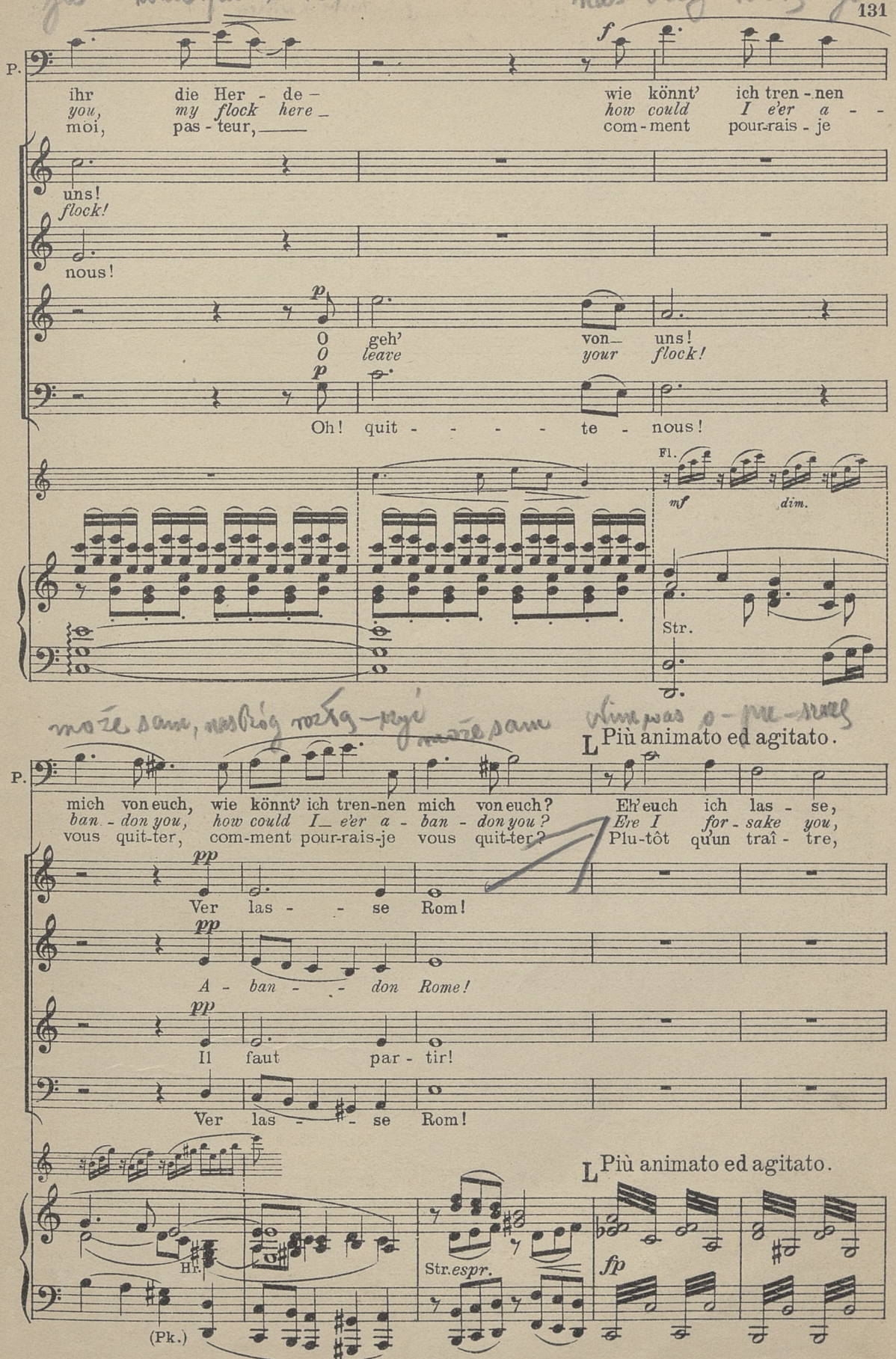
Oh!

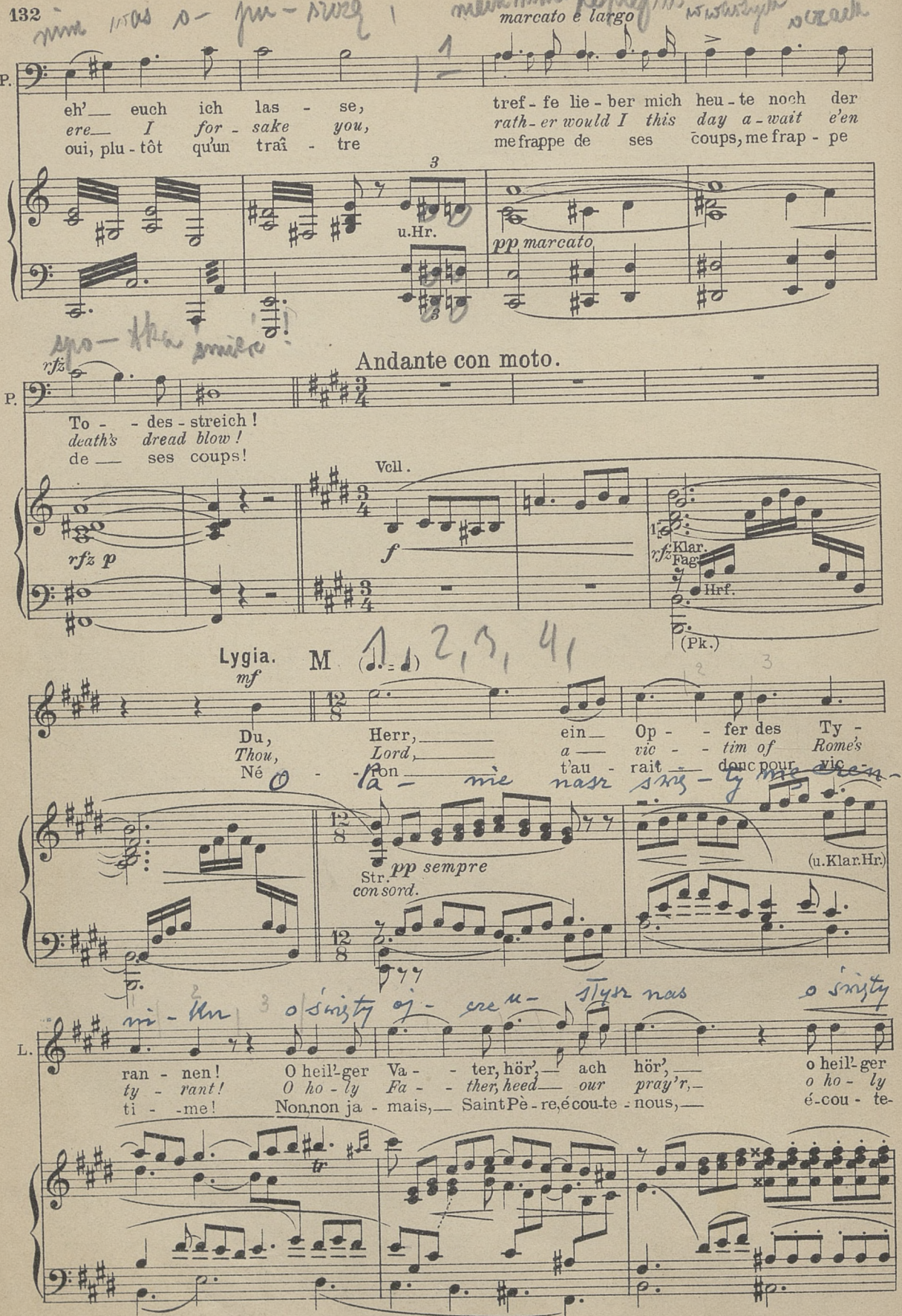
1.2.Viol. (Br. Fag. 8 tiefer.)

mf

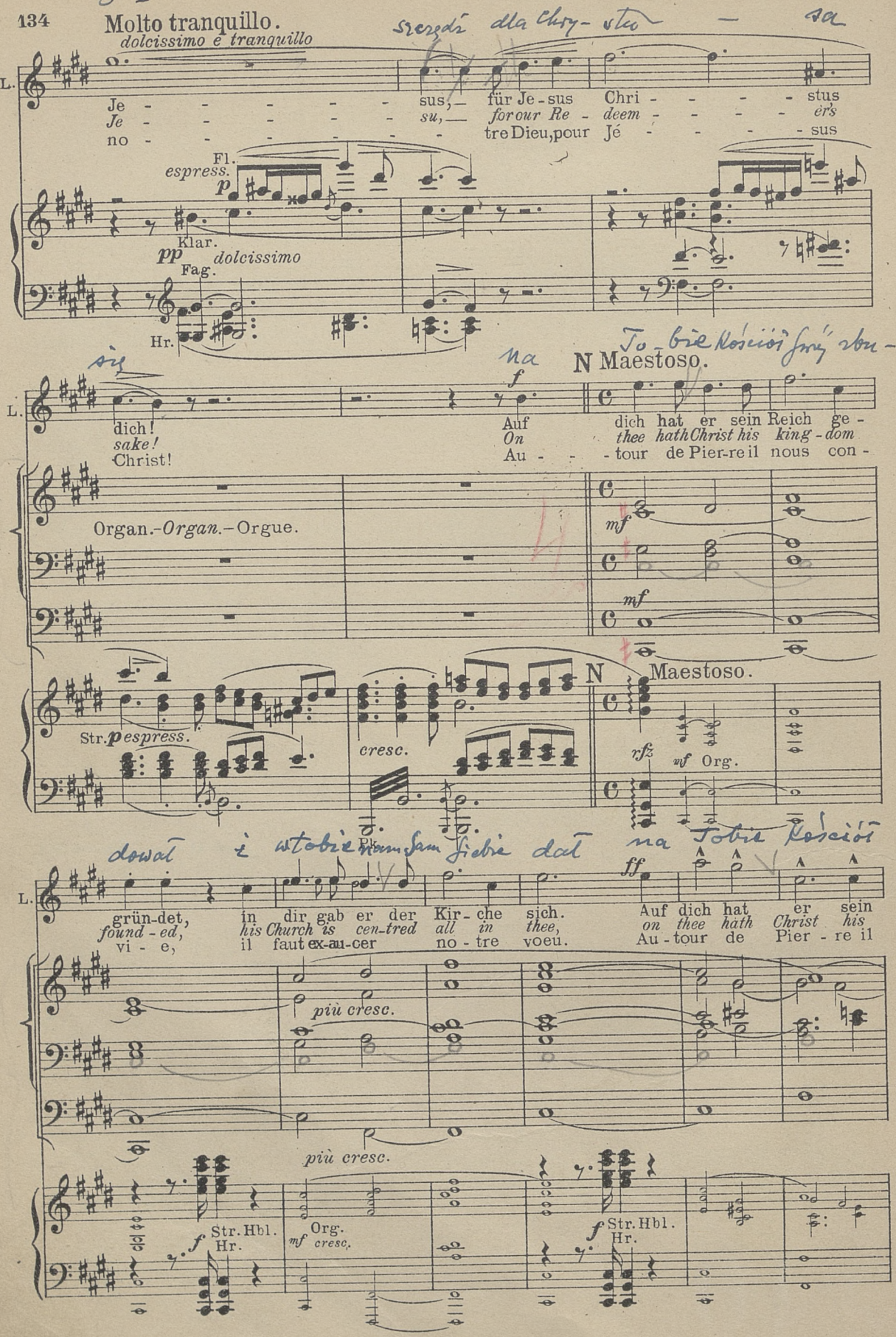
Hr.

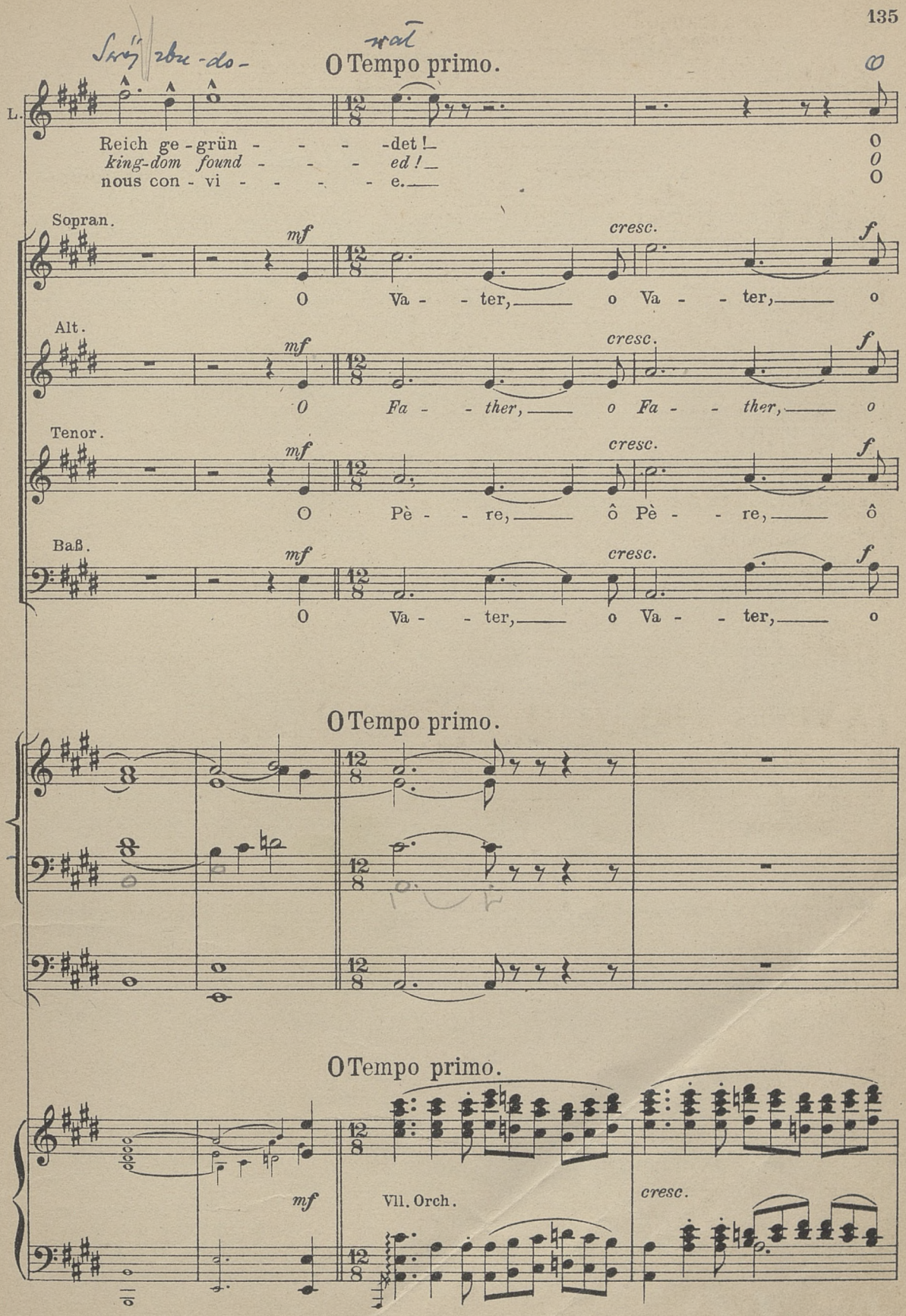

P.
wie könnt' ich tren-nen mich von euch, wie könnt'ich tren-nen
how could I e'er a - ban - don you, how could I e'er a -
comment pour-rais-je vous quit-ter, com-ment pour-rais-je
geh' von uns!
leave your flock!
quit - - - te - nous!
Fl.
mf
mf dim.
p Str.
(Hr.)
(Pk.)
più cresc.
P.
mich— von euch?
ban - - don you?
vous— quit - ter?
Ich der Hir - te,
I, the shep-herd,
Moi, pas - teur,—
O geh' von
O leave your
Oh! quit - - - te -
Viol. (Br.)
Fl. (Ob.)
dolce.
(Hrf.)
Klar.
L.H.

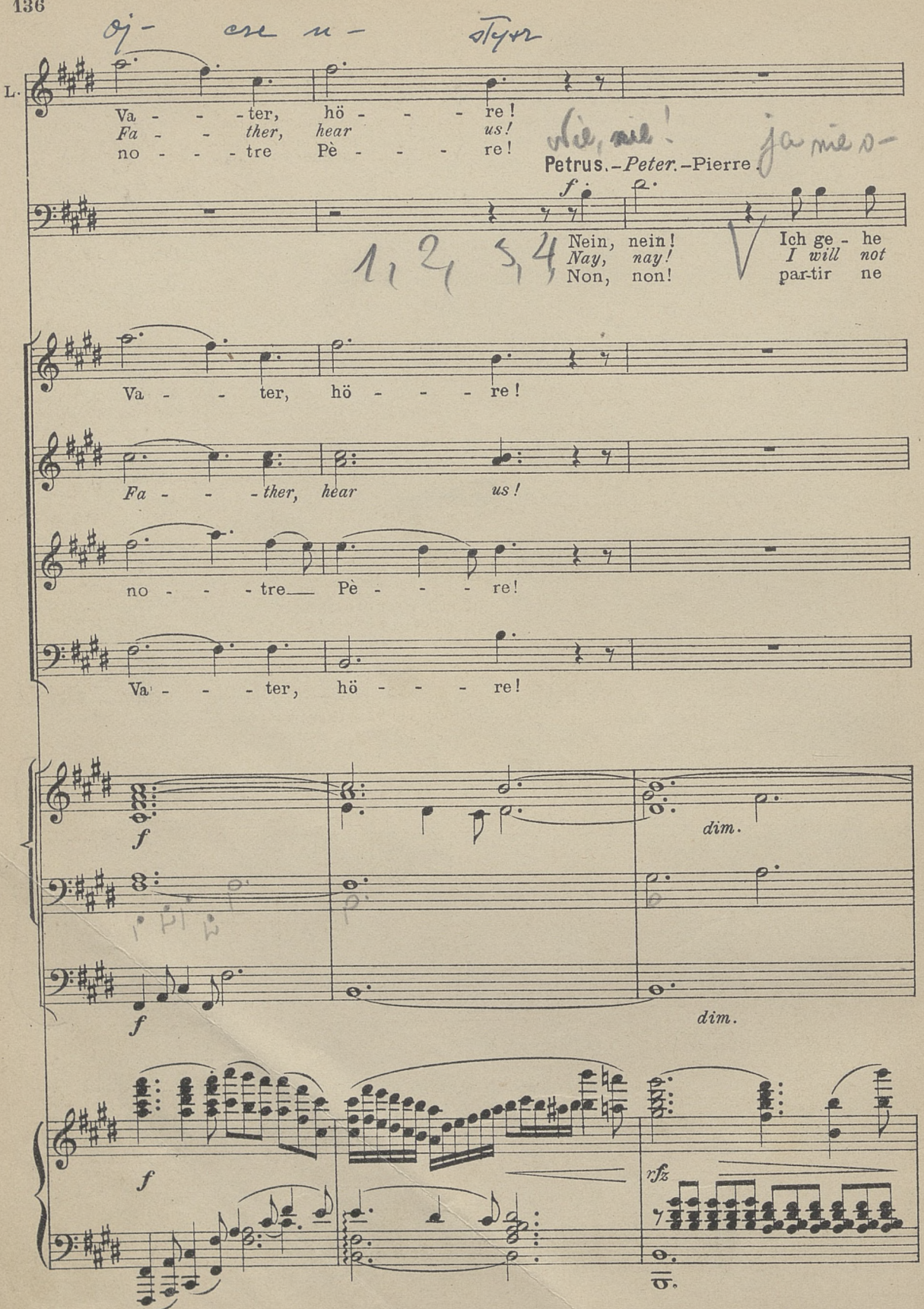

P.
ihr die Her - de -
you, my flock here _
moi, pas - teur, ——
wie könnt' ich tren - nen
how could I e'er a - -
com - ment pour-rais - je
uns!
flock!
nous!
p
O geh' von— uns!
O leave your flock!
p
Oh! quit - - - - te - nous!
Fl.
mf dim.
Str.
mich von euch, wie könnt' ich tren-nen mich von euch?
ban - don you, how could I— e'er a - ban - don you?
vous quit-ter, com-ment pour-rais-je vous quit-ter?
L Più animato ed agitato.
Eh' euch ich las - se,
Ere I for - sake you,
Plu-tôt qu'un traî - tre,
pp
Ver las - - se Rom!
pp
A - ban - - don Rome!
pp
Il faut par - tir!
Ver las - - se Rom!
Hr.
(Pk.)
Str. espr.
L Più animato ed agitato.
fp

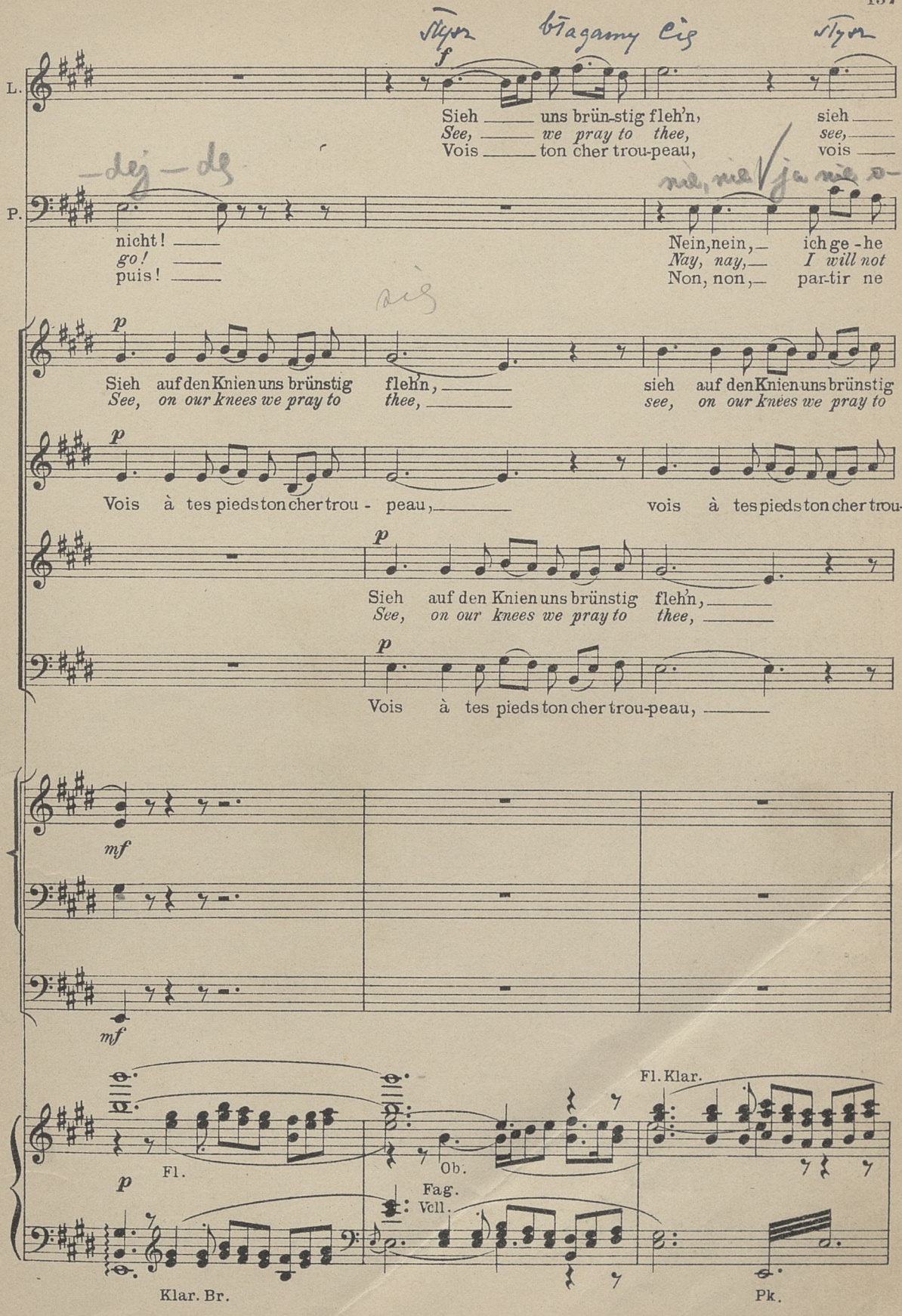

marcato e largo
P.
eh'__ euch ich las - se,
ere__ I for - sake you,
oui, plu - tôt qu'un traî - tre
tref - fe lie - ber mich heu - te noch der
rather would I this day a - wait e'en
me frappe de ses coups, me frap - pe
u.Hr.
pp marcato
Andante con moto.
rfz
P.
To - - des - streich!
death's dread blow!
de__ ses coups!
Vcll.
rfz p
f
Klar.
Fag.
Hrf.
(Pk.)
Lygia.
mf
Du,
Thou,
Né
Herr,
Lord,
Non
ein__ Op - - fer des Ty -
a__ vic - - tim of Rome's
t'au - rait__ donc pour vic -
pp sempre
Str.
con sord.
(u.Klar.Hr.)
L.
ran - nen!
ty - rant!
ti - me!
O heil'-ger Va - - ter, hör',__ ach hör',__
O ho - ly Fa - - ther, heed__ our pray'r,__
Non,non ja - mais,__ Saint Pè - re, é cou - te - nous,__
o heil'-ger
o ho - ly
é - cou - te-

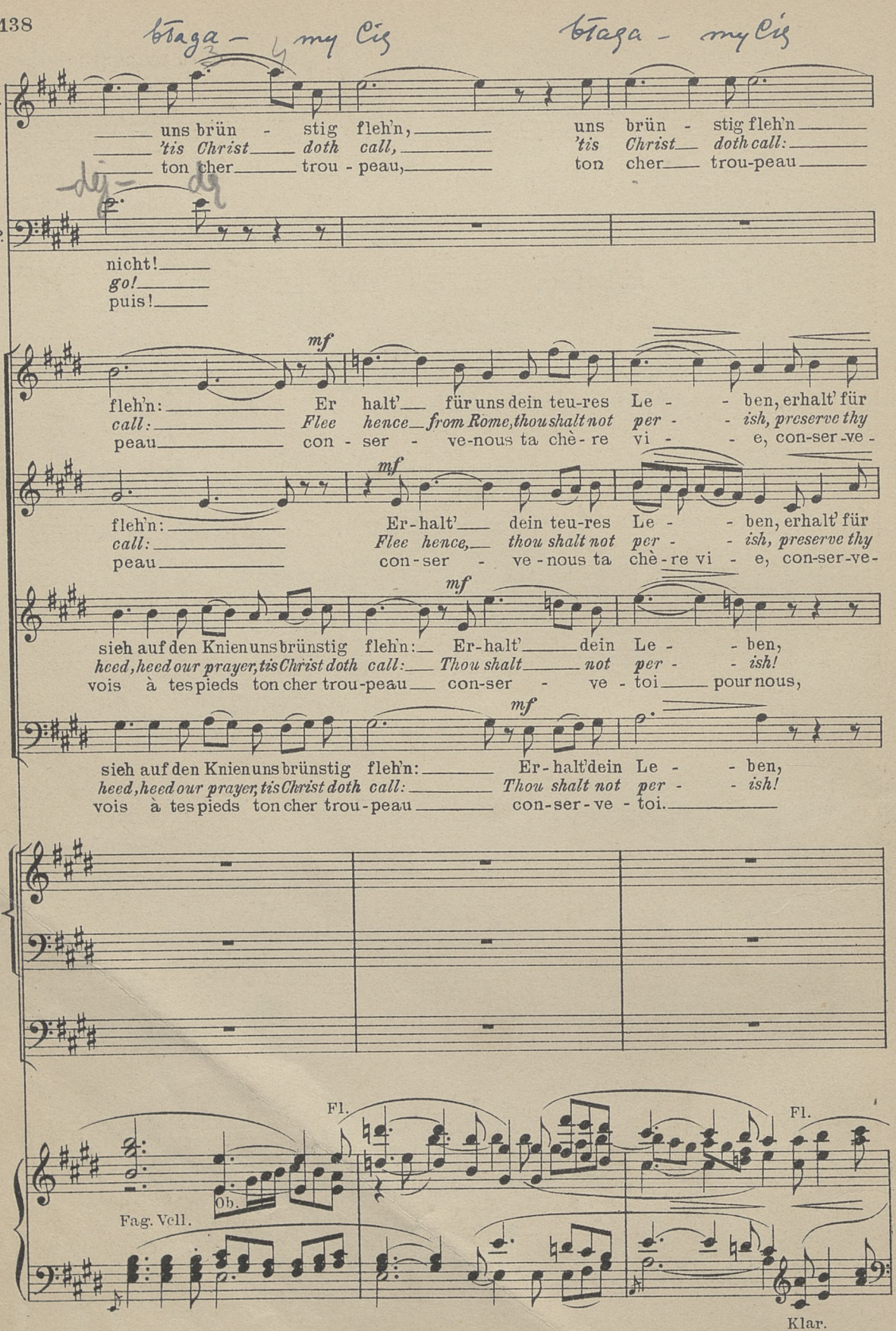
ff
Va - - - - - - - ter, hör'!
Fa - - - - - - - ther, hear!
nous, Saint Pè - - - - -re!
espress.
mf
Hrf.
rfz
Sehr langsam, aus -
Molto lento, espressivo
mf
Wie dei-ne Kin-der um dich
Hear how thy children now im-
Vois la douleur qui nous dé-
appassionato
(poco rit.)
Fl.
(Ob.)
rfz
Klar.
pp sempre
Hr.
Hrf.
drucksvoll und rührend.
e commovente.
cresc.
ban - gen, wie ich mit Tränen dich be- schwör': Er - halt' für uns dein teures
plore thee, wilt thou not heed the pleading tear: Pre - serve for us thy life, we
pri - me, comme nous t'en supplions tous! Con - ser - - ve-nous ta chè-re
Viol.
Br.
Le - - - ben, er-halt' für Je - - - sus Christus dich, für
pray thee, preserve thy life for Je - su sake, for
vi - - - e, con-ser - ve - toi pour no - tre Dieu, pour

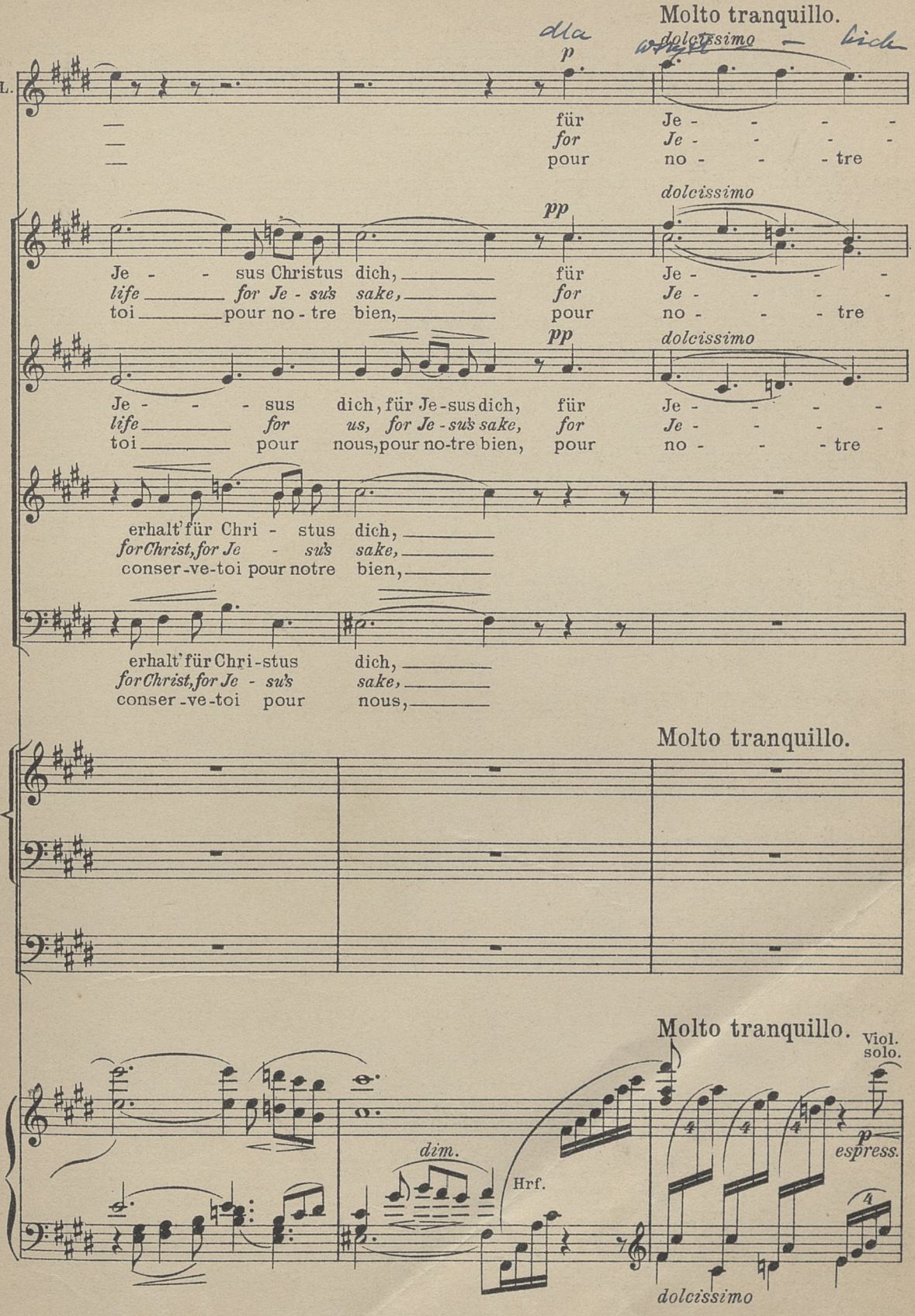

134
Molto tranquillo.
dolcissimo e tranquillo
Je - - - - - - sus, — für Je - sus Chri - - - - stus
Je - - - - - - su, — for our Re - deem - - - - er's
no - - - - - - tre Dieu, pour Jé - - - - sus
Fl.
espress.
p
Klar.
pp
Fag.
dolcissimo
Hr.
dich!
sake!
Christ!
f
Auf dich hat er sein Reich ge -
On thee hath Christ his king - dom
Au - - - tour de Pier-re il nous con -
N Maestoso.
Organ.-Organ.-Orgue.
mf
mf
Str.
espress.
cresc.
N Maestoso.
rfz
mf Org.
grün-det,
found - ed,
vi - e,
in dir gab er der Kir - che sich.
his Church is cen-tred all in thee,
il faut ex-au-cer no - tre voeu.
ff
Auf dich hat er sein
on thee hath Christ his
Au - tour de Pier - re il
più cresc.
più cresc.
f Str. Hbl. Hr.
mf cresc. Org.
f Str. Hbl. Hr.

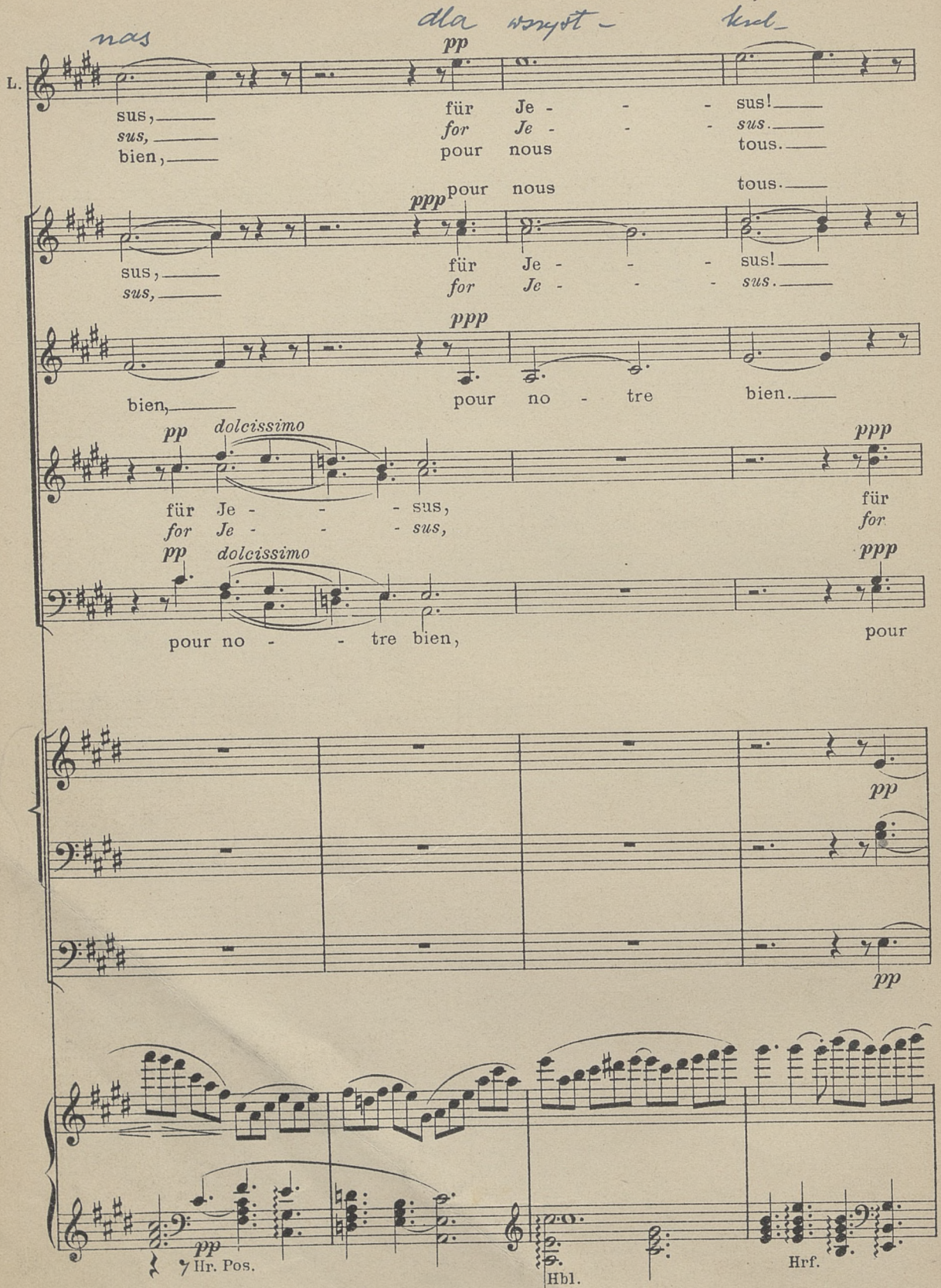

O Tempo primo.
L.
Reich ge - grün - - - - det!
king-dom found - - - - ed!
nous con - vi - - - - - e.
Sopran.
mf
cresc.
f
O Va - - ter, o Va - - ter, o
Alt.
O Fa - - ther, o Fa - - ther, o
Tenor.
O Pè - - re, ô Pè - - re, ô
Baß.
O Va - - ter, o Va - - ter, o
O Tempo primo.
O Tempo primo.
mf
Vll. Orch.
cresc.

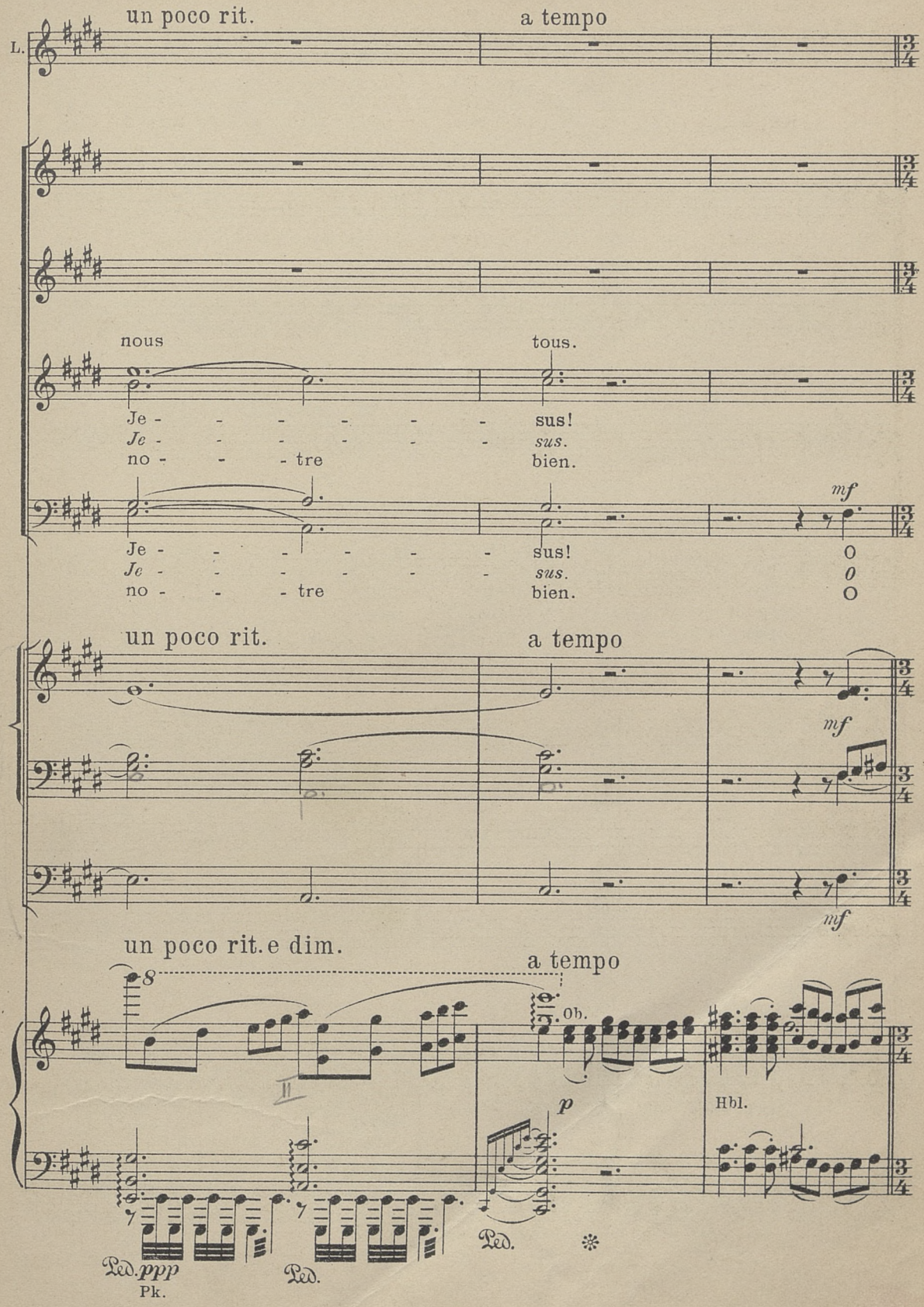

L.
Va - - - ter, hö - - - - re!
Fa - - - ther, hear us!
no - - - tre Pè - - - - re!
Petrus. – Peter. – Pierre.
f
Nein, nein!
Nay, nay!
Non, non!
Ich ge - he
I will not
par-tir ne
Va - - - ter, hö - - - - re!
Fa - - - ther, hear us!
no - - - tre Pè - - - - re!
Va - - - ter, hö - - - - re!
f
dim.
f
dim.
f
rfz

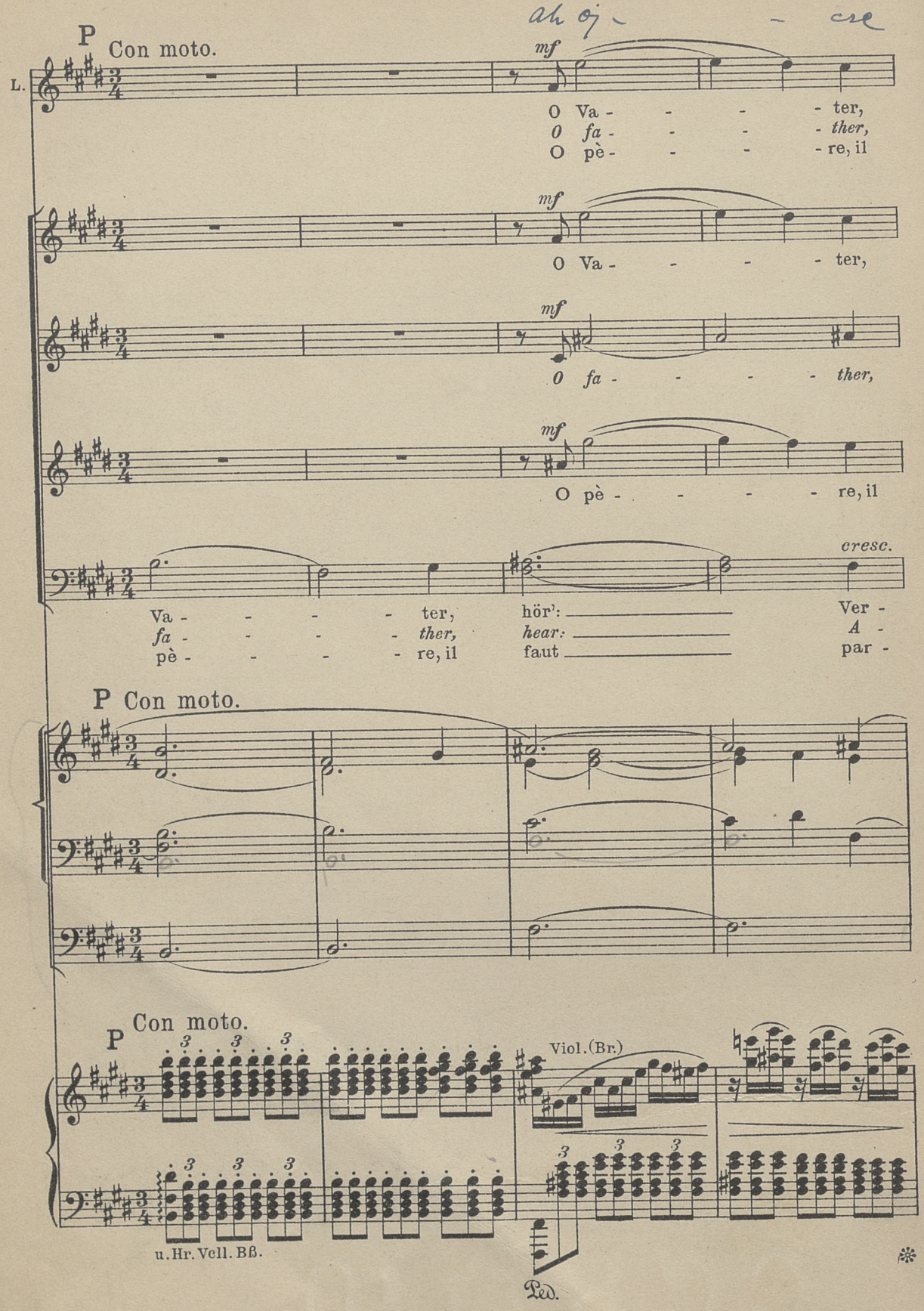

L.
P.
f
Sieh uns brün-stig fleh'n, sieh
See, we pray to thee, see,
Vois ton cher trou-peau, vois
nicht!
go!
puis!
Nein, nein, ich ge-he
Nay, nay, I will not
Non, non, par-tir ne
p
Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n, sieh auf den Knien uns brünstig
See, on our knees we pray to thee, see, on our knees we pray to
Vois à tes pieds ton cher trou - peau, vois à tes pieds ton cher trou-
Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n,
See, on our knees we pray to thee,
Vois à tes pieds ton cher trou-peau,
mf
Fl.
Ob.
Fl. Klar.
Fag.
Vcll.
Klar. Br.
Pk.

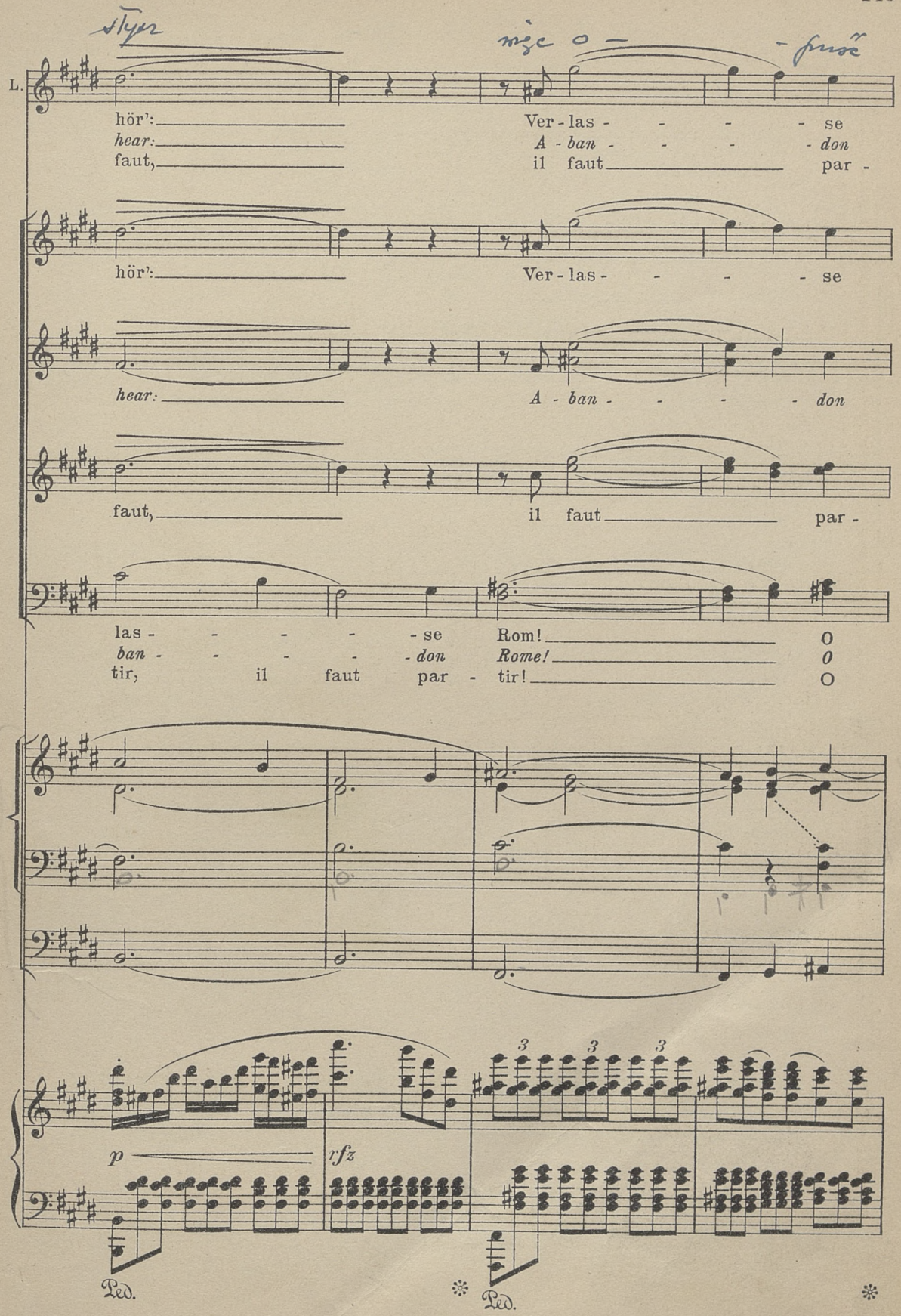

L.
uns brün - stig fleh'n, uns brün - stig fleh'n
'tis Christ doth call, 'tis Christ doth call:
ton cher trou - peau, ton cher trou-peau
P.
nicht!
go!
puis!
mf
fleh'n: Er halt' für uns dein teu-res Le - - ben, erhalt' für
call: Flee hence from Rome, thou shalt not per - - ish, preserve thy
peau con - ser - ve-nous ta chè - re vi - - e, con-ser-ve-
mf
fleh'n: Er-halt' dein teu-res Le - - ben, erhalt' für
call: Flee hence, thou shalt not per - - ish, preserve thy
peau con-ser - ve-nous ta chè-re vi - e, con-ser-ve-
mf
sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n: Er-halt' dein Le - - ben,
heed, heed our prayer, tis Christ doth call: Thou shalt not per - - ish!
vois à tes pieds ton cher trou-peau con-ser - ve - toi pour nous,
mf
sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n: Er-halt' dein Le - - ben,
heed, heed our prayer, tis Christ doth call: Thou shalt not per - - ish!
vois à tes pieds ton cher trou-peau con-ser-ve - toi.
Fl.
Fl.
Ob.
Fag. Vcll.
Klar.

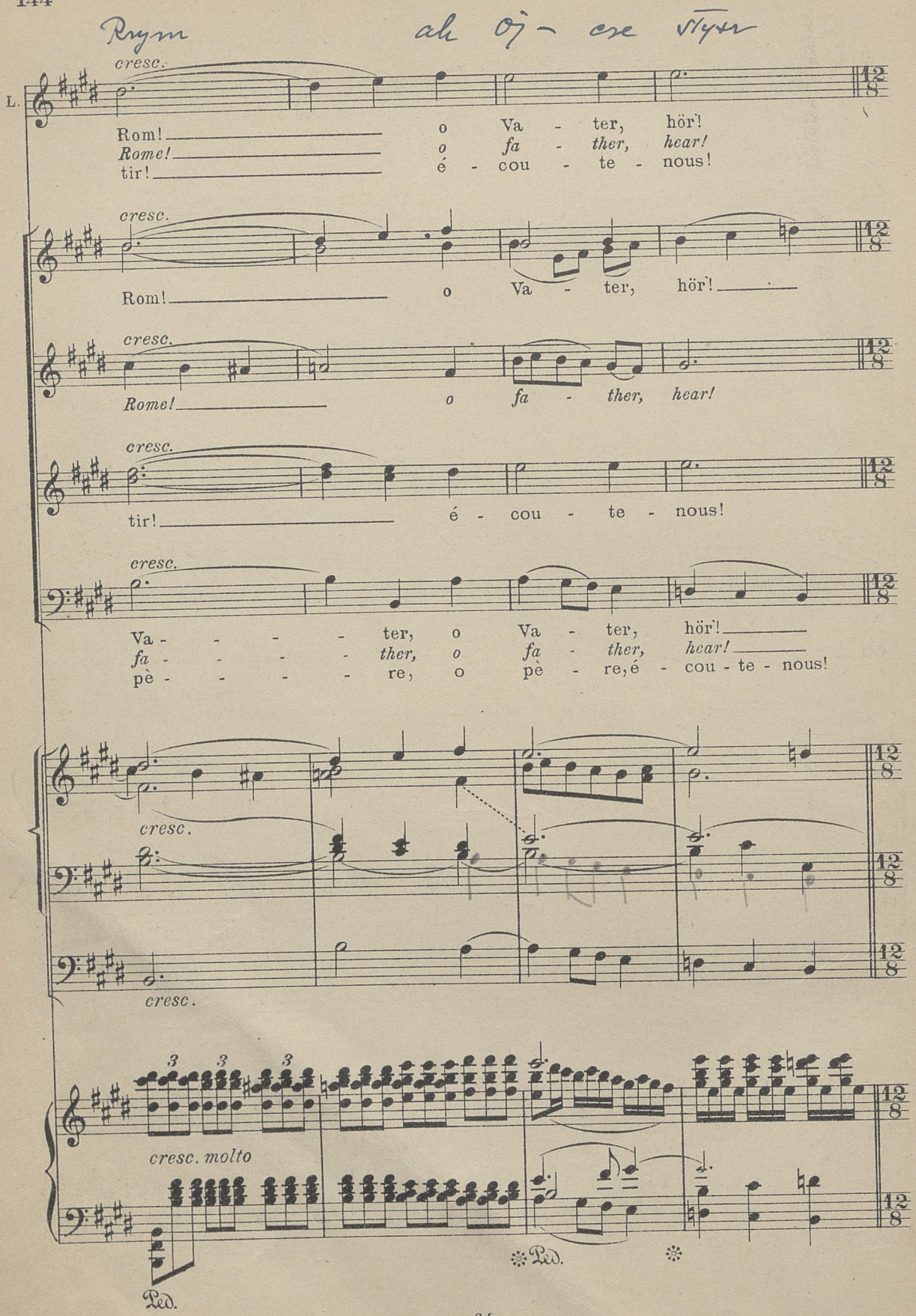

Molto tranquillo.
dolcissimo
p
für Je - - - -
for Je - - - -
pour no - - - tre
pp
dolcissimo
Je - - sus Christus dich, für Je - - - -
life for Je - sus sake, for Je - - - -
toi pour no - tre bien, pour no - - - tre
pp
dolcissimo
Je - - - sus dich, für Je-sus dich, für Je - - - -
life for us, for Je-sus sake, for Je - - - -
toi pour nous, pour no-tre bien, pour no - - - tre
erhalt' für Chri - stus dich,
for Christ, for Je - sus sake,
conser-ve-toi pour notre bien,
erhalt' für Chri-stus dich,
for Christ, for Je - sus sake,
conser-ve-toi pour nous,
Molto tranquillo.
Molto tranquillo.
Viol. solo.
dim.
Hrf.
p
espress.
dolcissimo

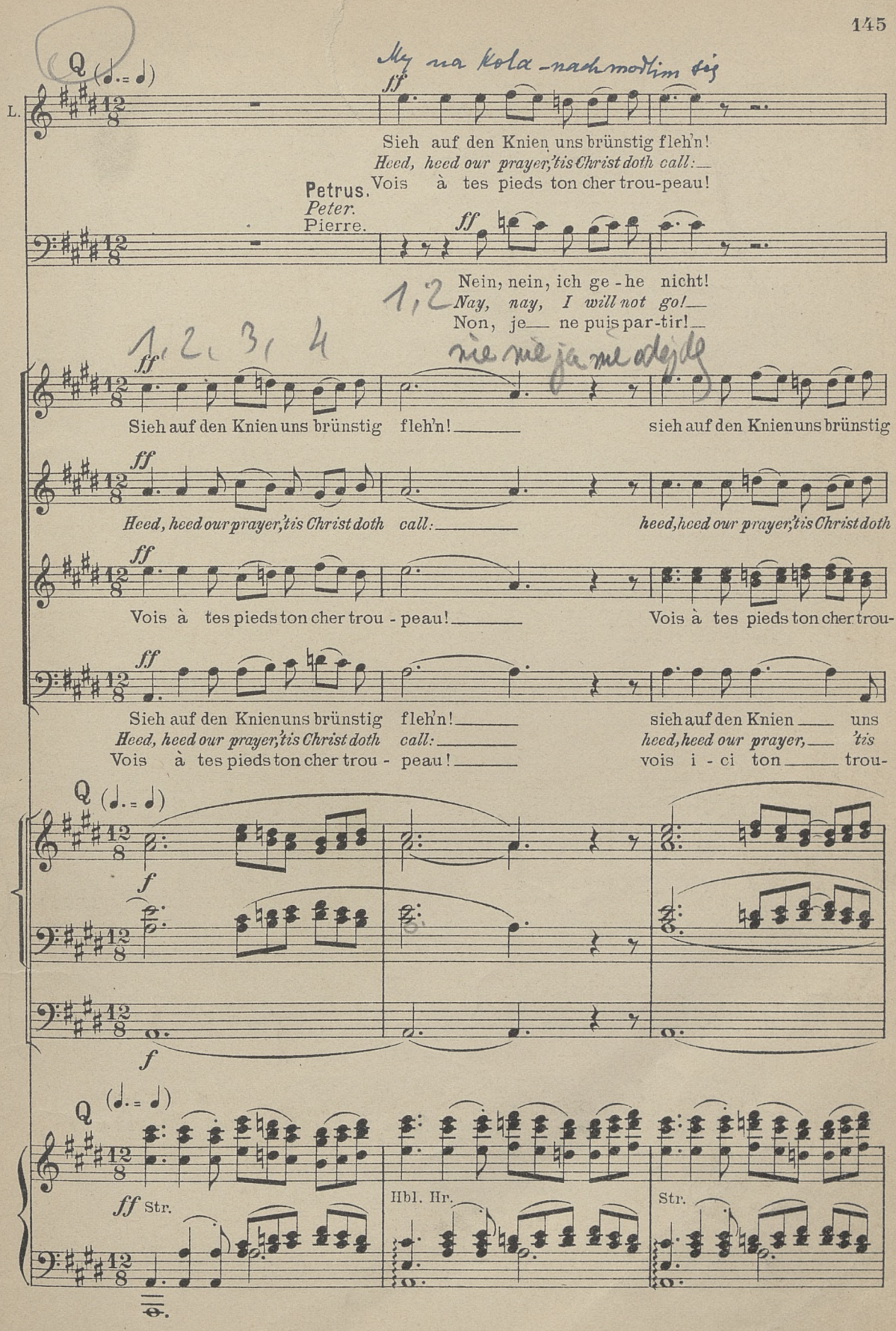

nas
dla wszyst- kich
L.
pp
sus,
sus,
bien,
für Je - - - sus!
for Je - - - sus.
pour nous tous.
ppp
pour nous tous.
für Je - - - sus!
for Je - - - sus.
ppp
bien,
pour no - tre bien.
pp dolcissimo
ppp
für Je - - - sus,
for Je - - - sus,
für
for
pp dolcissimo
ppp
pour no - - tre bien,
pour
pp
pp
pp
Hr. Pos.
Hbl.
Hrf.

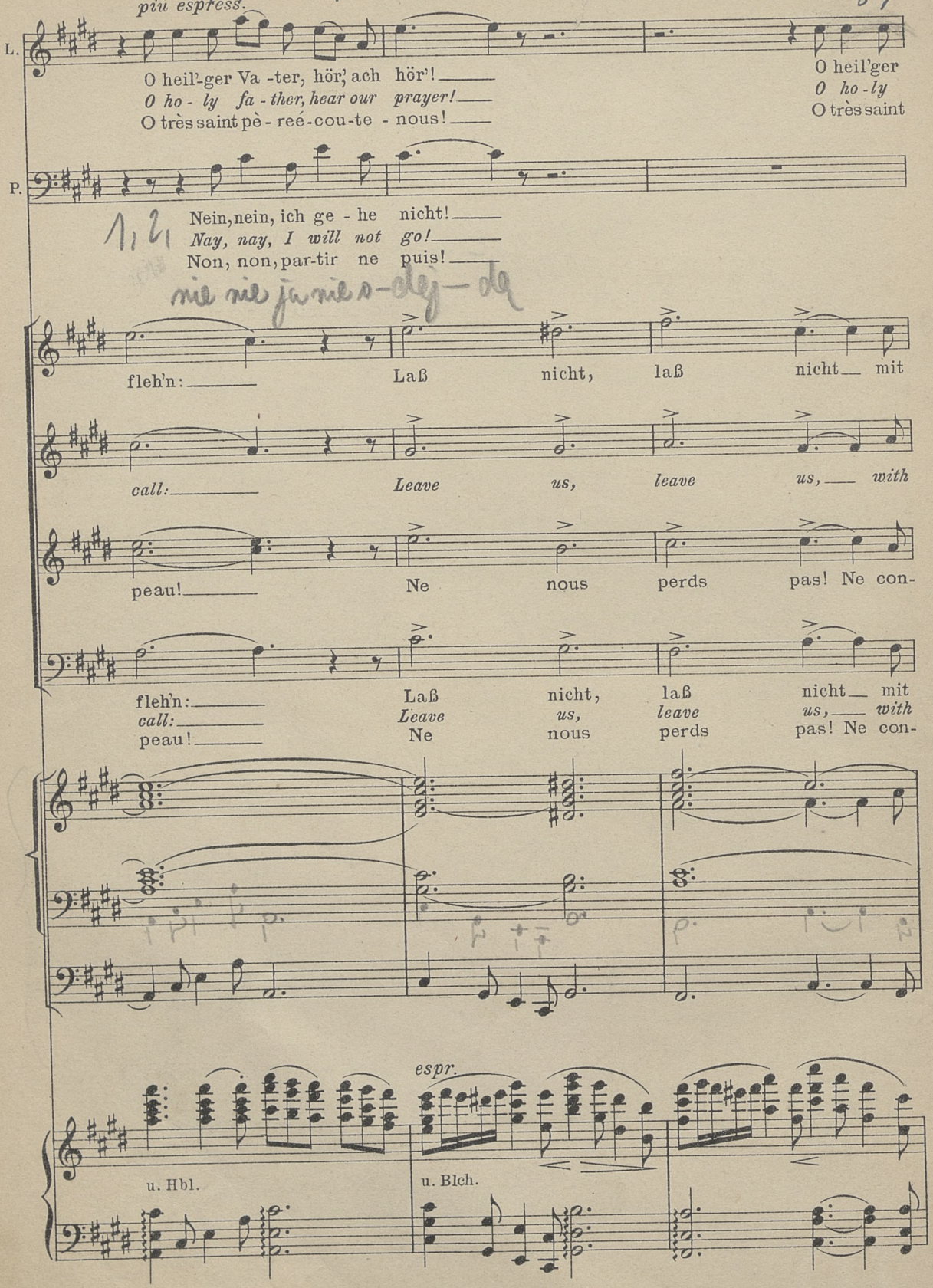

un poco rit.
a tempo
L.
nous
tous.
Je - - - - - - - sus!
Je - - - - - - - sus.
no - - - tre bien.
mf
Je - - - - - - - sus!
Je - - - - - - - sus.
no - - - tre bien.
un poco rit.
a tempo
mf
mf
un poco rit.e dim.
a tempo
8
Ob.
p
Hbl.
Ped.
Ped. ppp
Pk.
Ped.

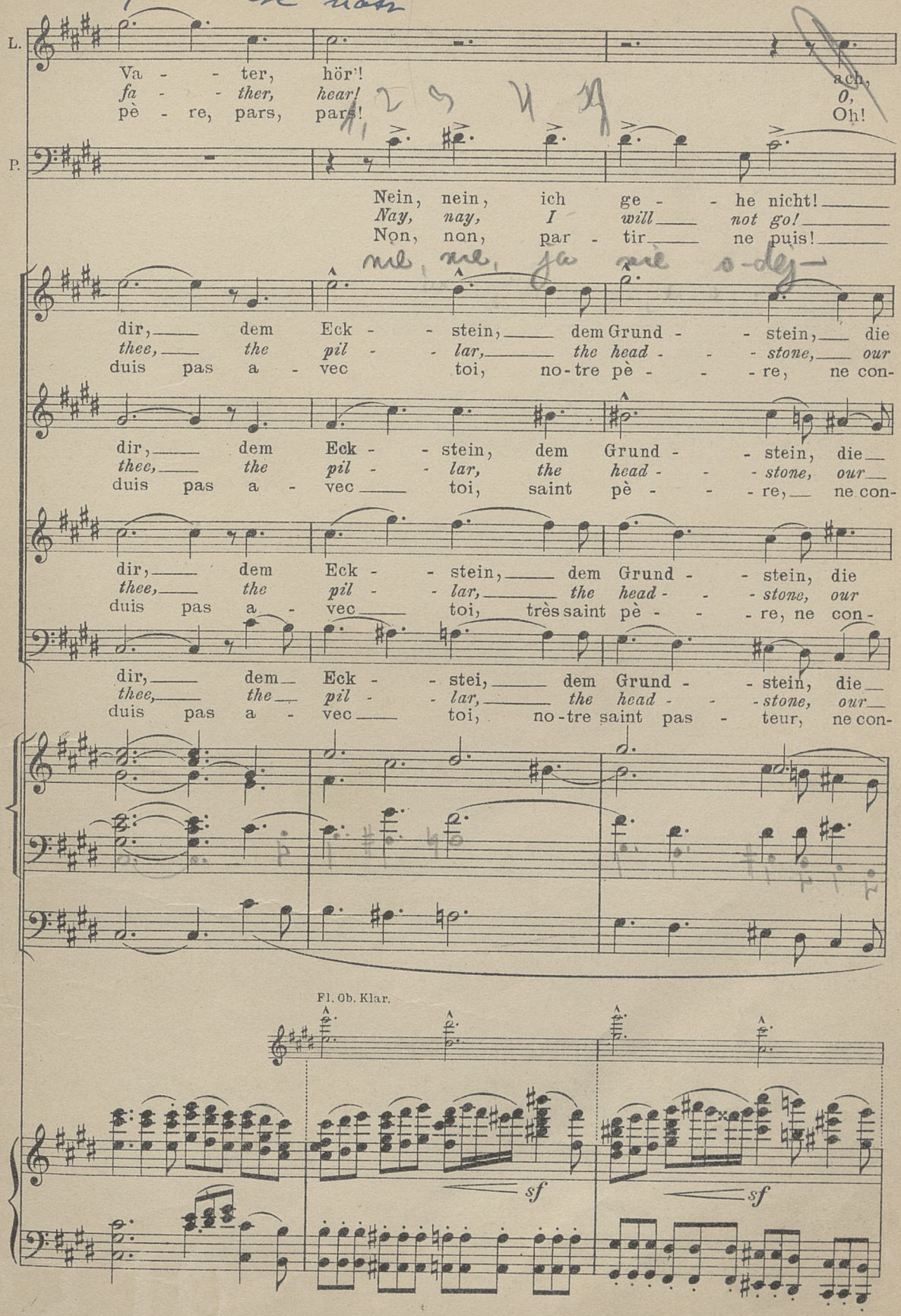

P Con moto.
mf
O Va - - - - ter,
O fa - - - - ther,
O pè - - - - re, il
O Va - - - - ter,
O fa - - - - ther,
O pè - - - - re, il
cresc.
Va - - - - ter, hör': Ver -
fa - - - - ther, hear: A -
pè - - - - re, il faut par -
P Con moto.
P Con moto.
Viol. (Br.)
u. Hr. Vcll. Bß.
Ped.

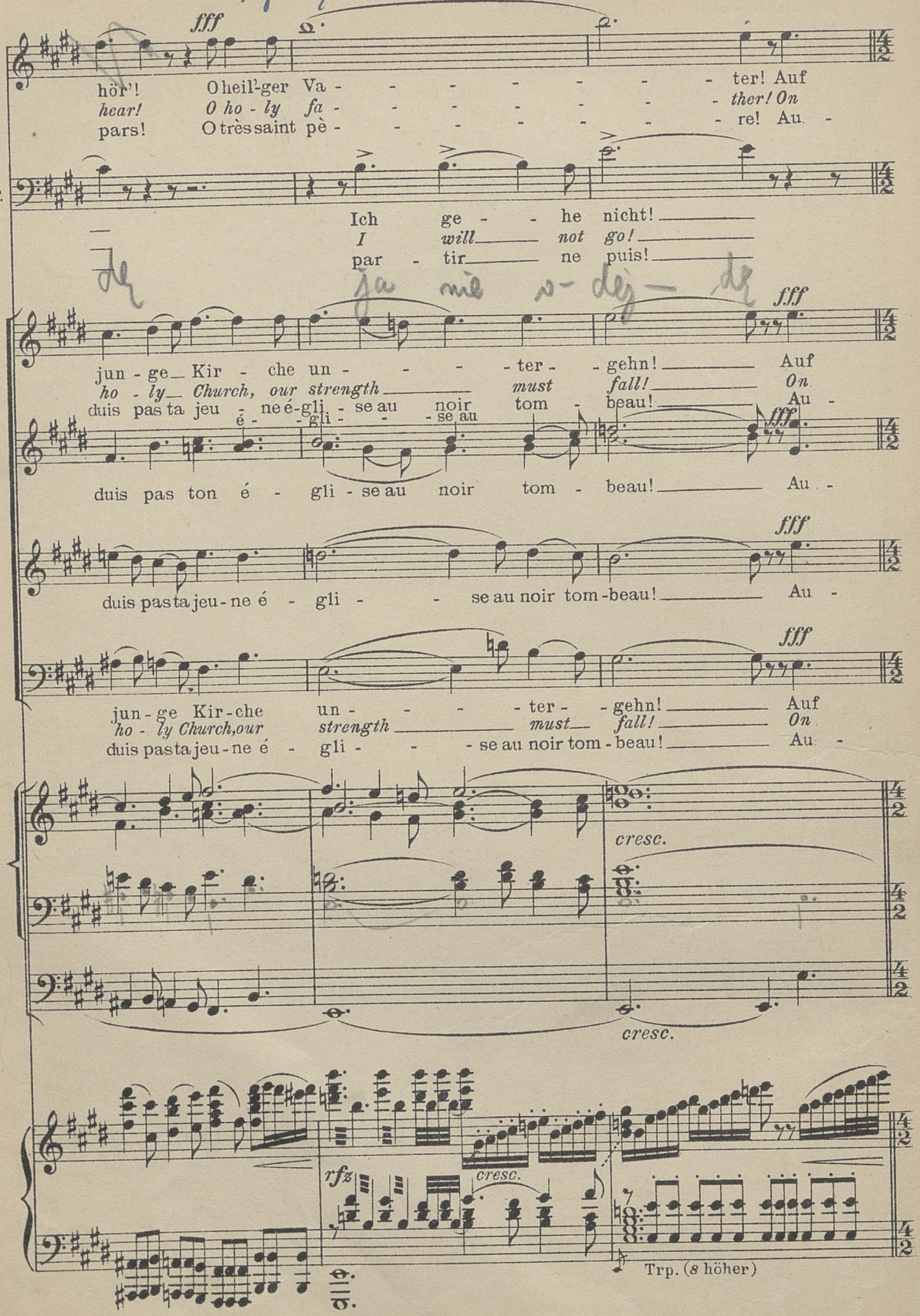

L.
hör':
hear:
faut,
Ver - las - - - - se
A - ban - - - - don
il faut par -
hör':
Ver - las - - - - se
hear:
A - ban - - - - don
faut,
il faut par -
las - - - - - se
ban - - - - - don
tir,
il faut par -
Rom!
Rome!
tir!
O
O
O
p
rfz
3
3
3
Ped.
Ped.


Rym
ah Oj - ese Vlyst
L.
cresc.
Rom! o Va - ter, hör!
Rome! o fa - ther, hear!
tir! é - cou - te - nous!
Va - - - - ter, o Va - ter, hör!
fa - - - - ther, o fa - ther, hear!
pè - - - - re, o pè - re, é - cou - te - nous!
cresc.
cresc. molto
Ped.
12/8


Q (♩.= ♩)
L.
ff
Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n!
Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call:
Vois à tes pieds ton cher trou-peau!
Petrus.
Peter.
Pierre.
Nein, nein, ich ge-he nicht!
Nay, nay, I will not go!
Non, je ne puis par-tir!
Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n! sieh auf den Knien uns brünstig
Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: heed, heed our prayer, 'tis Christ doth
Vois à tes pieds ton cher trou-peau! Vois à tes pieds ton cher trou-
Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n! sieh auf den Knien uns
Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: heed, heed our prayer, 'tis
Vois à tes pieds ton cher trou-peau! vois i-ci ton trou-
f
Str.
Hbl. Hr.
Str.


più espress.
L.
O heil'-ger Va -ter, hör' ach hör'!
O ho - ly fa - ther, hear our prayer!
O très saint pè - reé-cou-te - nous!
O heil'ger
O ho - ly
O très saint
P.
Nein, nein, ich ge - he nicht!
Nay, nay, I will not go!
Non, non, par-tir ne puis!
fleh'n: Laß nicht, laß nicht mit
call: Leave us, leave us, with
peau! Ne nous perds pas! Ne con-
u. Hbl.
espr.
u. Blch.


L.
P.
Va - - ter, hör'!
fa - - ther, hear!
pè - re, pars, pars!
ach,
O,
Oh!
Nein, nein, ich ge - - he nicht!
Nay, nay, I will not go!
Non, non, par - tir ne puis!
dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, no-tre pè - - re, ne con-
dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, saint pè - - re, ne con-
dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, très saint pè - - re, ne con-
dir, dem Eck - - stei, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, no-tre saint pas - teur, ne con-
Fl. Ob. Klar.
sf
sf


fff
L.
hör'! O heil'-ger Va - - - - - - - ter! Auf
hear! O ho - ly fa - - - - - - - ther! On
pars! O très saint pè - - - - - - - re! Au -
P.
Ich ge - - he nicht!
I will not go!
par - tir ne puis!
fff
jun - ge Kir - che un - - - - ter - gehn! Auf
ho - ly Church, our strength must fall! On
duis pas ta jeu - ne é-gli - se au noir tom - beau! Au -
é - gli - se au
fff
duis pas ton é - gli - se au noir tom - beau! Au -
fff
duis pas ta jeu - ne é - gli - se au noir tom - beau! Au -
fff
jun - ge Kir - che un - - - - ter - gehn! Auf
ho - ly Church, our strength must fall! On
duis pas ta jeu - ne é - gli - se au noir tom - beau! Au -
cresc.
cresc.
rfz
cresc.
Trp. (8 höher)

To - bie Kos - cios Jmój zbu - do - wał, ua

R Maestoso, molto dramatico.

L.

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf
thee His King - - dom He hath found - ed, on
tour de Pier - - re Il nous con - vi - e, au - -

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf

thee His King - - dom He hath found - ed, on

tour de Pier - - re Il nous con - vi - e, au - -

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf

R Maestoso, molto dramatico.

fff Volles Werk.

fff

R Maestoso, molto dramatico.

fff rfz VII. Orch. *rfz* *rfz* *rfz* *rfz*

To - bie Kościół swój bu - do - wał

L.

dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.
thee *His* *King - dom He hath found - - - ed.*
tour de Pier - re Il nous con - vi - - - e.

dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.

thee *His* *King-dom He hath found - - - ed.*
tour de Pier-re Il nous con vi - - - e.

tour de Pier - - - re Il nous con - vi - - - e.

dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.
tour de Pier - re Il nous con vi - - - e.

rfz *rfz* *rfz* *rfz* *rfz* *rfz*

nie daj by zi- ngt by

Lo stesso tempo. (♩. = 𝅗𝅥)

L.

Laß nicht, laß nicht die jun - - ge, die
Save thee, save thee, for with thee, God's
Ne nous perds pas, ne con-duis pas ta

Laß nicht, laß nicht die jun - - ge, die
Save thee, save thee, for with thee, God's
Ne nous perds pas, ne con-duis pas ta

Laß nicht, laß nicht die jun - - ge
Save thee, save thee, with thee, our
Ne nous perds pas, ne con-duis pas ta

Laß nicht, laß nicht die jun - - -
Save thee, save thee, with thee,
Ne nous perds pas, ne con-duis pas

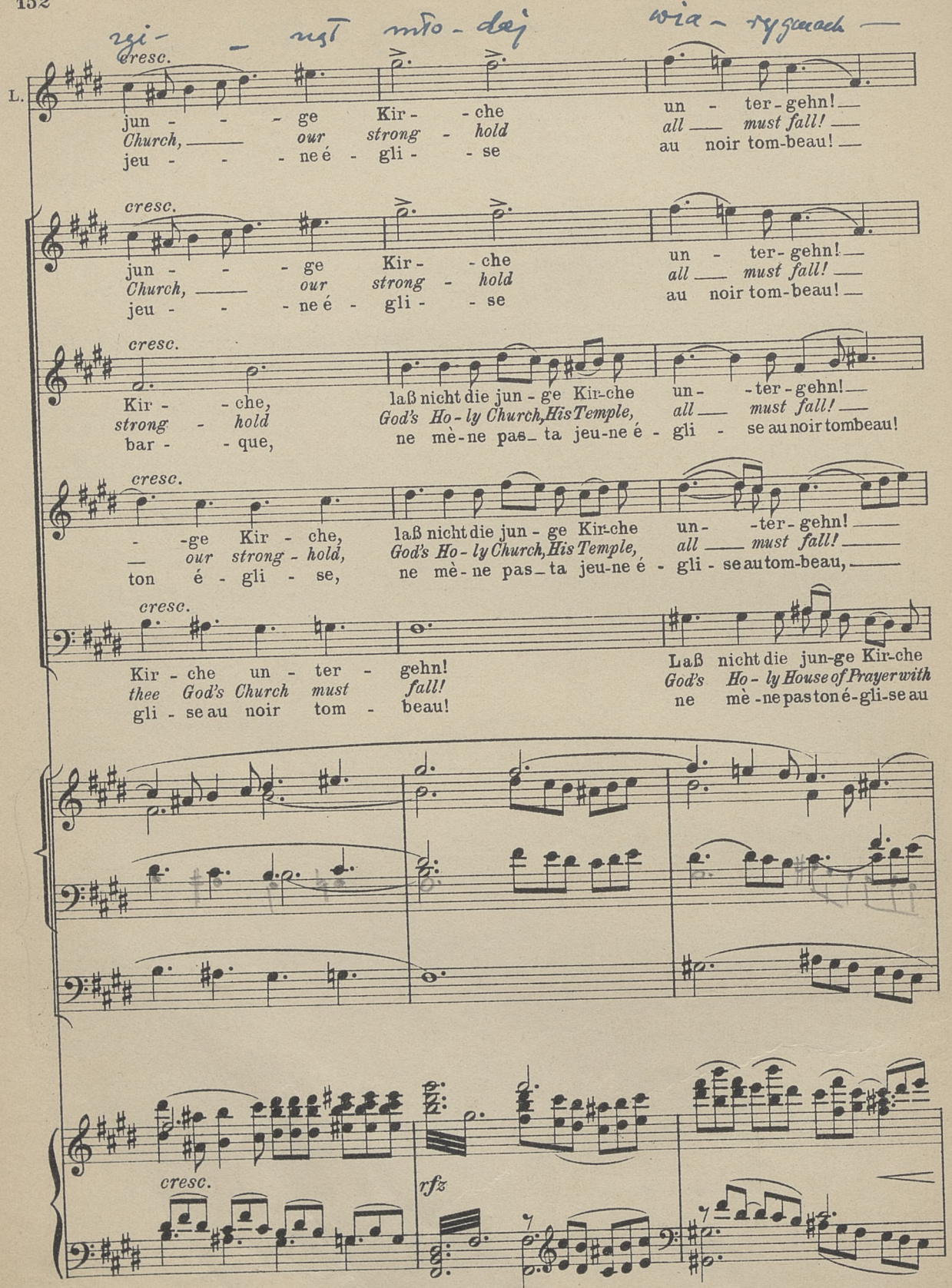
Laß nicht, laß nicht die
Save thee, save thee with
Ne con - duis pas ton é-

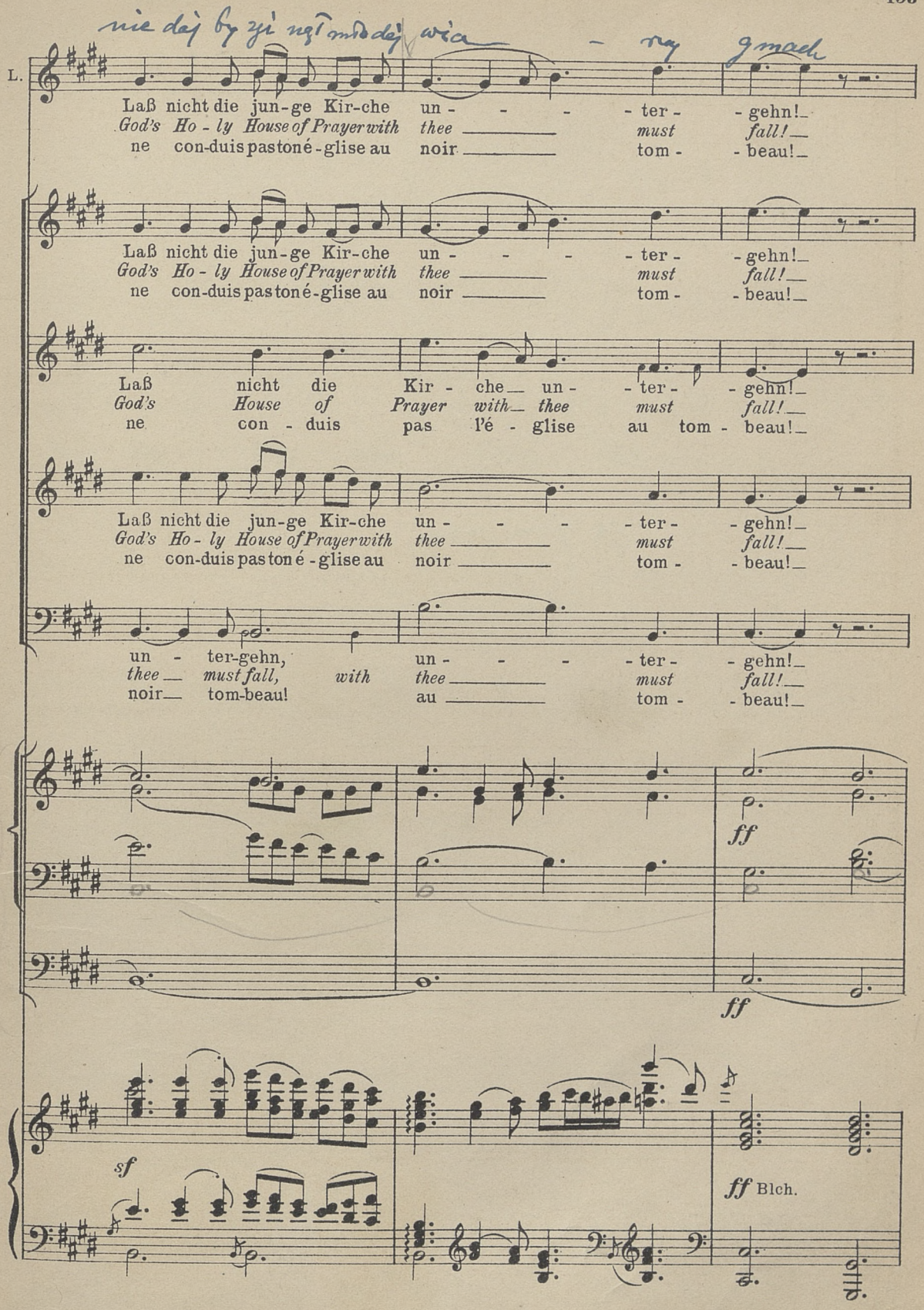
Lo stesso tempo. (♩. = 𝅗𝅥)

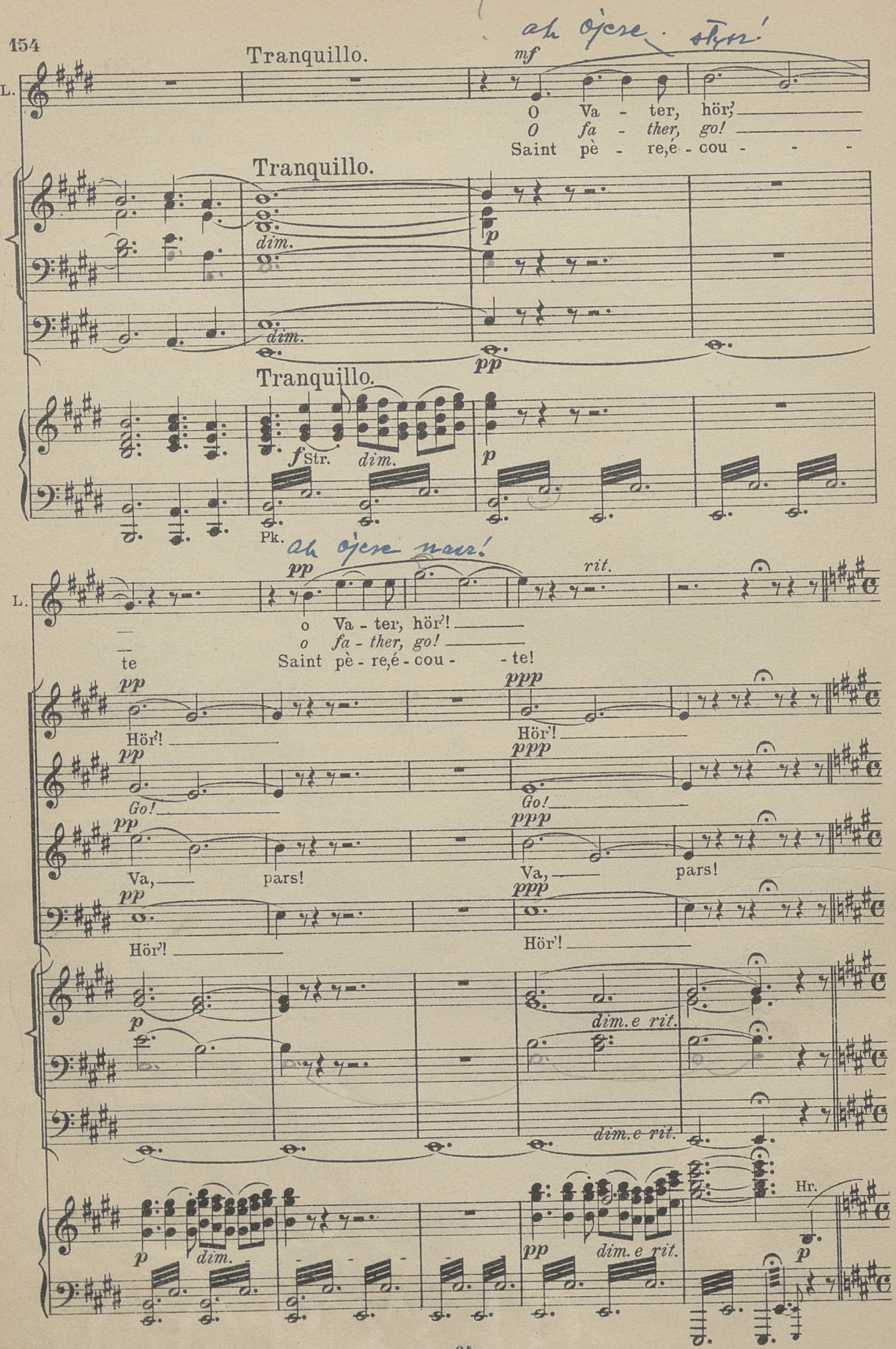
Lo stesso tempo. (♩. = 𝅗𝅥)

sf *sf*

ff molto appassionato


cresc.
L.
jun - - - ge Kir - - che un - ter - gehn!
Church, our strong - hold all must fall!
jeu - - - ne é - gli - - se au noir tom-beau!
cresc.
jun - - - ge Kir - - che un - ter - gehn!
Church, our strong - hold all must fall!
jeu - - - ne é - gli - - se au noir tom-beau!
cresc.
Kir - - che, laß nicht die jun - ge Kir-che un - - ter - gehn!
strong - hold God's Ho - ly Church, His Temple, all must fall!
bar - - que, ne mè - ne pas ta jeu-ne é - gli - se au noir tombeau!
cresc.
- ge Kir - che, laß nicht die jun - ge Kir-che un - - ter - gehn!
our strong - hold, God's Ho - ly Church, His Temple, all must fall!
ton é - gli - se, ne mè - ne pas ta jeu-ne é - gli - se au tom-beau,
cresc.
Kir - che un - ter - gehn! Laß nicht die jun-ge Kir-che
thee God's Church must fall! God's Ho - ly House of Prayer with
gli - se au noir tom - beau! ne mè - ne pas ton é-gli-se au
cresc.
rfz


L.
Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pas ton é - glise au noir tom - - beau!
Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pas ton é - glise au noir tom - - beau!
Laß nicht die Kir - che un - - ter - - gehn!
God's House of Prayer with thee must fall!
ne con - duis pas l'é - glise au tom - beau!
Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pas ton é - glise au noir tom - - beau!
un - ter-gehn, un - - - - ter - - gehn!
thee must fall, with thee must fall!
noir tom-beau! au tom - - beau!
ff
ff
sf
ff Blch.


ah öjcze. słyń!
Tranquillo.
mf
L.
O Va - ter, hör'
O fa - ther, go!
Saint pè - re, é - cou - - -
Tranquillo.
dim.
p
dim.
pp
Tranquillo.
f Str.
dim.
p
Pk.
ah öjcze nasz!
pp
rit.
L.
o Va - ter, hör'!
o fa - ther, go!
te
Saint pè - re, é - cou - - te!
pp
Hör'!
ppp
Hör'!
pp
Go!
ppp
Go!
pp
Va, pars!
ppp
Va, pars!
pp
Hör'!
ppp
Hör'!
p
dim. e rit.
dim. e rit.
p
dim.
pp
dim. e rit.
Hr.
p

Peterus.
Peter.
Pierre.

S Un poco grave.

p ad lib.

So hät - te
Me-thinks that
Oui, Dieu par

molto tristo

Klar.
Br.
Fag.
p
Fag.
Vcll.
Bc.

P.

Gott — durch euch ge-spro-chen?
God — thro' you hath spok - en!
vo - tre voix dé - cla - re

più tristo

Ob.
p
p
Hr.
Fag.

Ich ge - be
I will o -
qu'il faut par -

P.

nach,
bey,
tir.

ob
e'en
A -

auch
though
- vec

der Schmerz,
the smart,
dou - leur

das
the
dé

pp dolciss.
Viol.
Trp.
ben cantando
p (Hrf.)
l.H.

rfz.

P.

Tren - - nungs-weh,
last fare - well
mon trou - peau

die ban - - ge
and thoughts of
je me sé -

Hr.
ben cantando

sf

cresc.
P.
Sor - ge um mei - ne
sor - row to leave my
pa - re, c'est pour lui
colla parte e dim.
rit.
T
p
Schäf-lein bricht mein Herz.
flock will break my heart.
seul que bat mon coeur.
Ich geh',
I go,
Je pars,
dolce
Fl.
Viol.
l.H.
Klar.
Str.
ppp
mf
ich geh',
I go,
je pars,
più espress.
Fl.
Viol.
l.H.
Klar.
Str.
mf
cresc.
f
doch laßt mit letz - ter Kraft be - schwö - ren
yet, ere we part, be - loved o pro - mise
mais, pour mon ré - con - fort, son - gez - y
Hr.
Pos.
un poco marc.
p
Bß.
f

with great fervour U Andante.

poco rit. *f sehr innig.*

P.

euch: daß kei - - - ne, kei - ne Lei - -
me: *No ty - - - rant's base en - deav - -*
bien, je vous, _____ je vous con - ju - -

p *dim.e poco rit.* *p* Str.

P.

den, nicht Hohn ___ und Haß, ___ nicht Not und Tod
our, no scorn ___ nor suff'r - ing, pain nor death
re au nom ___ de Dieu, ___ du Dieu très fort,

Hbl. Str. Hr. Hlb.
dolce
Hr.

P.

euch von der Lie - be Chri-sti schei - - den! Laßt euch durch
your hearts from Je - su love shall sev - - - er! No power shall
qu'au - cun de vous sa foi n'ab - ju - - - re pour qu'enfin Né-

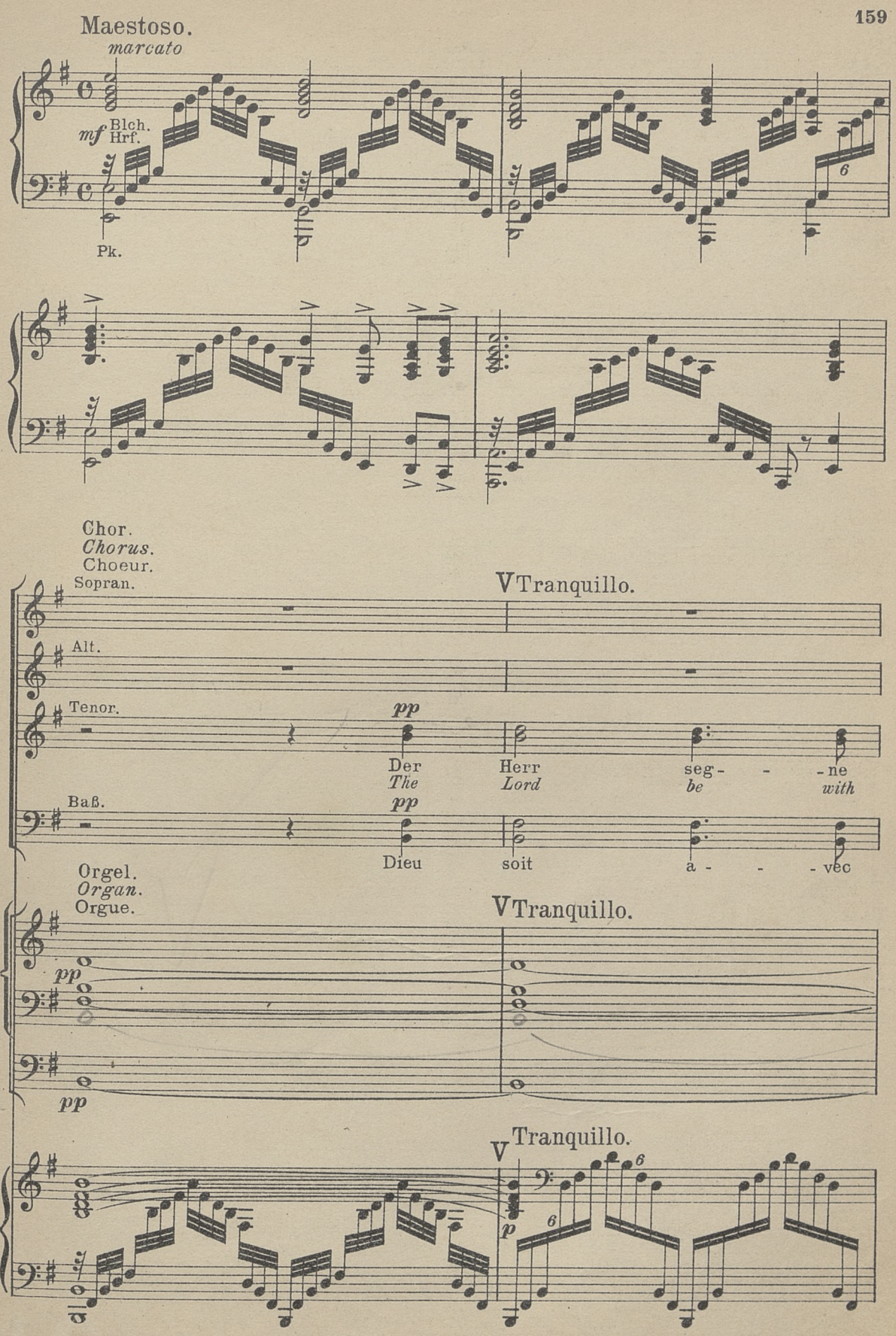
Hbl. Str. *cresc.*
Viol. Br. Hr. Br.
Vcll. Bß. pizz.

P.

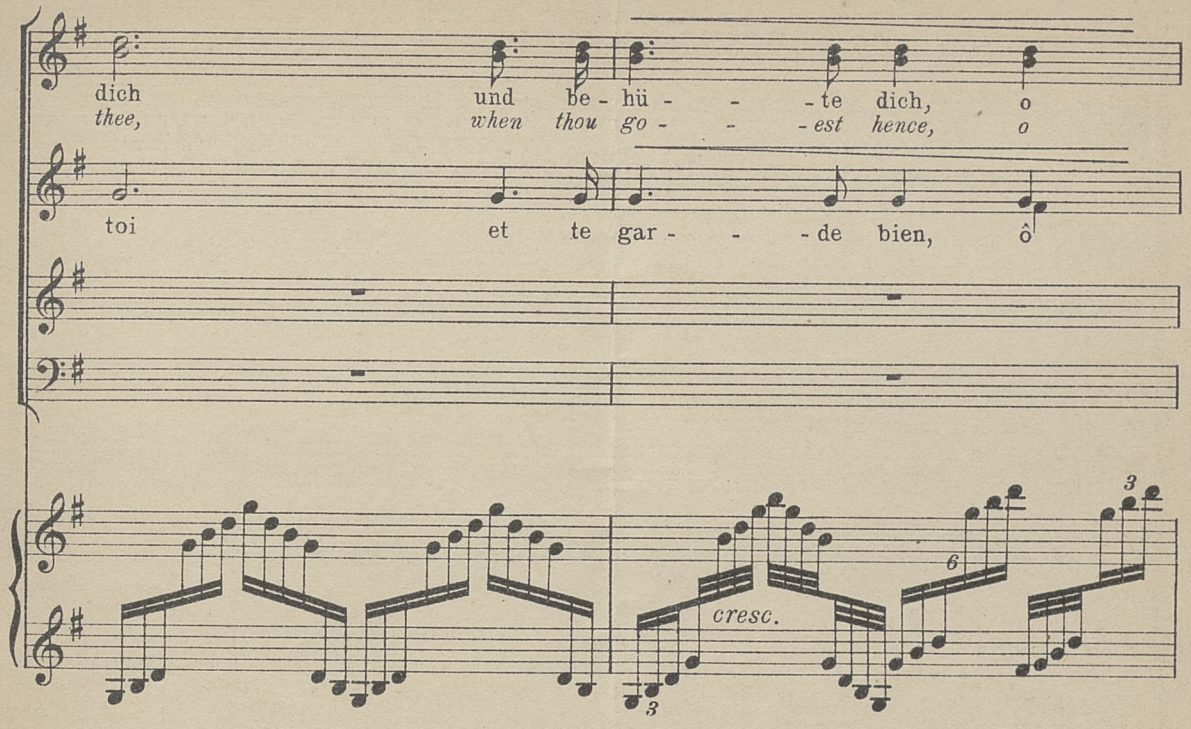
nichts ___ den heil' - gen Glau - ben, des ew' - gen Le - - bens
shake ___ your faith ___ su - per - nal, the Christ - ian's Crown ___ of
ron ___ mou - rant ___ de ra - ge de - vant vous per - - de

Hrf
(Hr. Pos.)
Br.
Bß. pizz.
Pk.

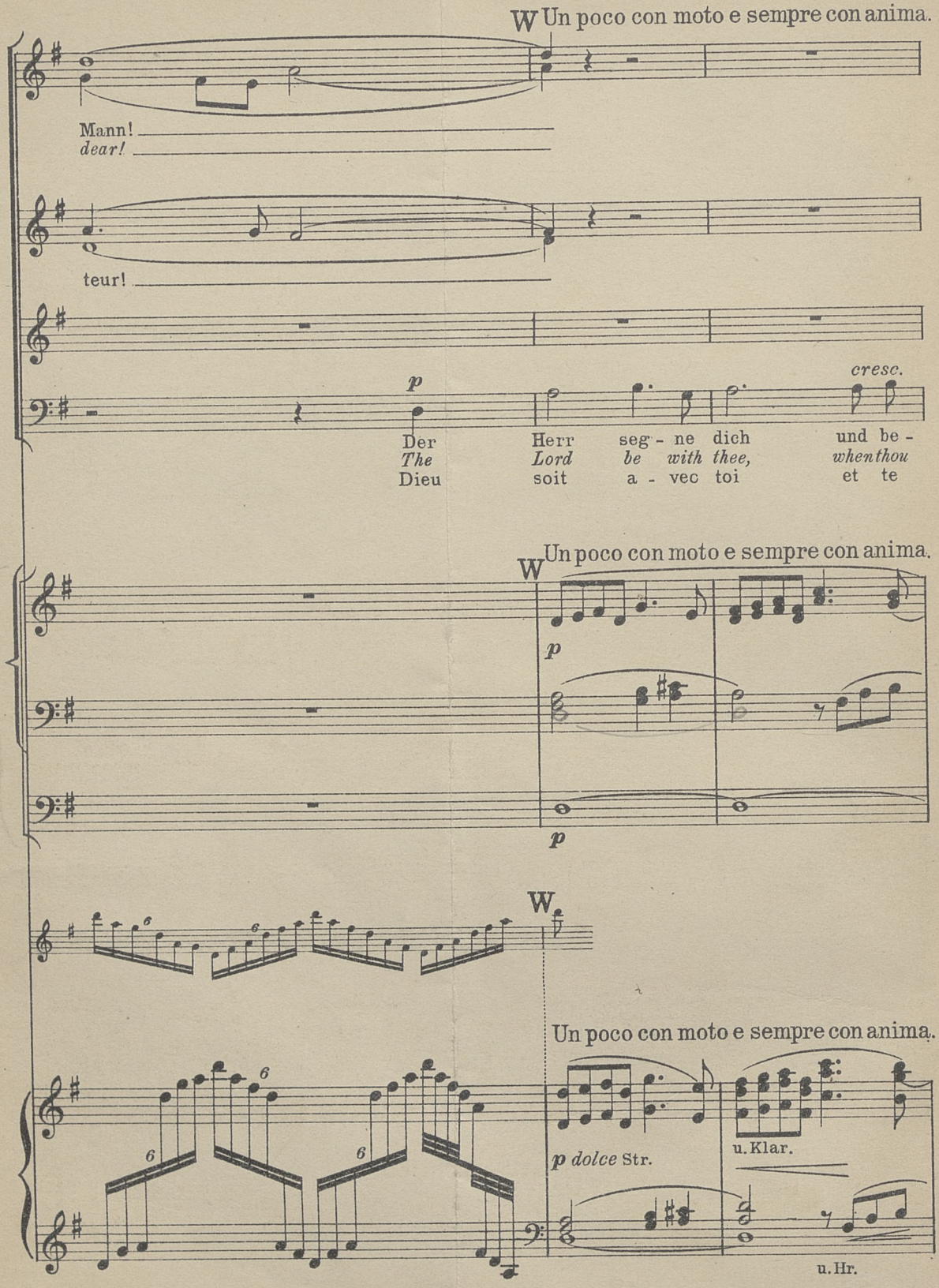
cresc.
P.
Kro - ne rau - ben, des ew' - - - - gen Le - -
Life e - ter - nal, the Christ - - - - ian's Crown
tout cou - ra - ge, de - vant vous per - -
Klar. Hr.
Pos. Trp.
Hrf.
sf
pp Str.
f
P.
- bens Kro - - - ne rau - - - - ben,
of Life e - ter - - - - nal,
de tout cou - ra - - - - ge,
dim.
Klar. Hr.
Fag.
Hrf.
Quasi adagio.
ff
P.
des ew'gen Le - bens Kro - - - - ne
the Christian's Crown of Life e -
de-vant vous per - de, per - - - de cou - -
espress.
Str.
mf
Hrf.
P.
rau - - - - - - - - ben!
ter - - - - - - - - nal!
ra - - - - - - - - ge!
Hbl.
Trp.
p
Pk.

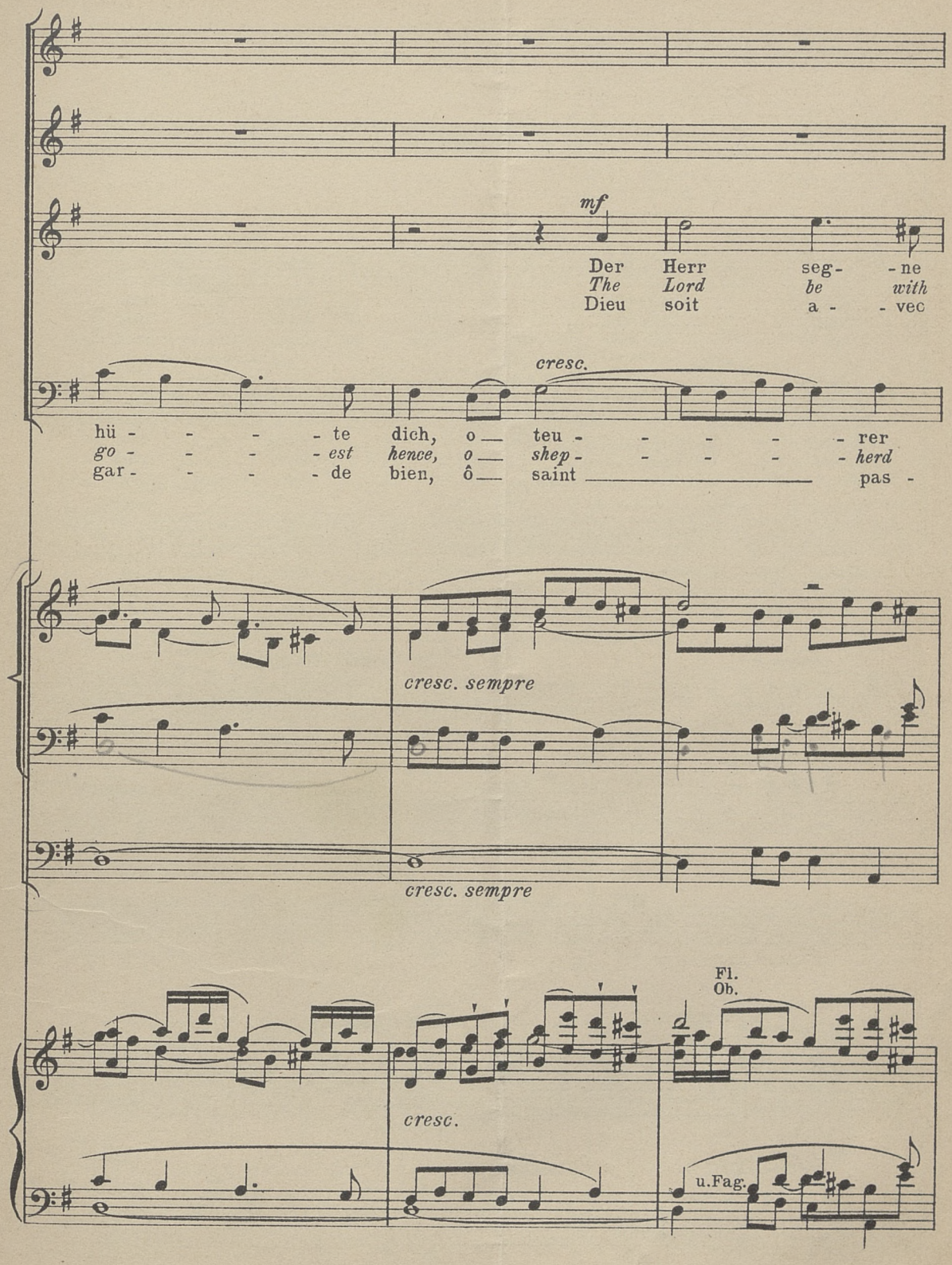

Maestoso.
marcato
mf
Blch.
Hrf.
Pk.
Chor.
Chorus.
Choeur.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Baß.
Tranquillo.
pp
Der
The
Herr
Lord
seg - - - ne
be with
Dieu
soit
a - - - vec
Orgel.
Organ.
Orgue.
Tranquillo.
pp
Tranquillo.
p

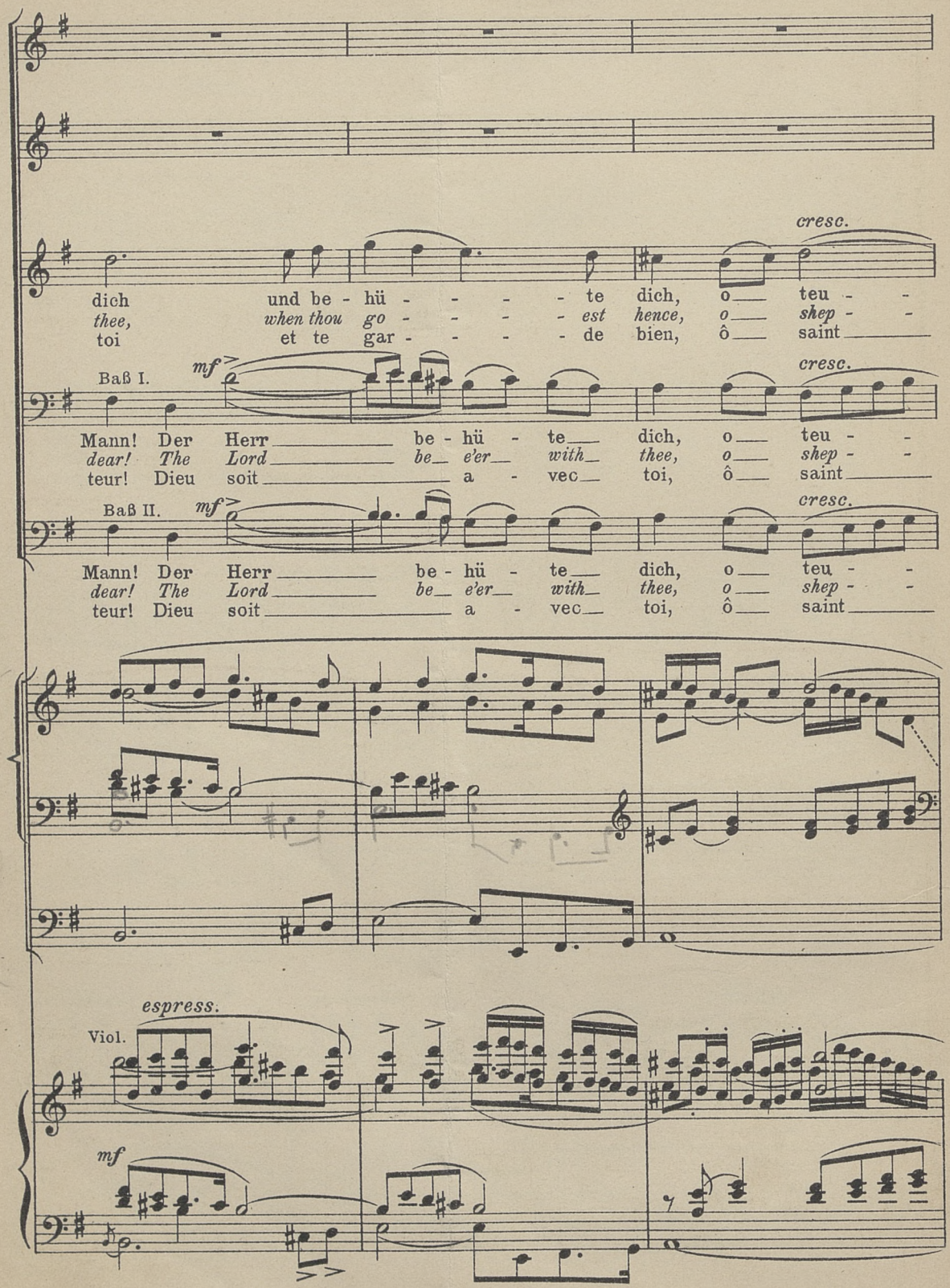
dich
thee,
und be - hü - - - te dich, o
when thou go - - - est hence, o
toi
et te gar - - - de bien, ô
cresc.
pp
Der
The
Herr
Lord
seg - - ne
be with
pp
Dieu
soit
a - - - vec
teu - - - - rer
shep - - - - herd
Mann!
dear!
saint pas - - - - teur!
dim.
6
l.H.
6

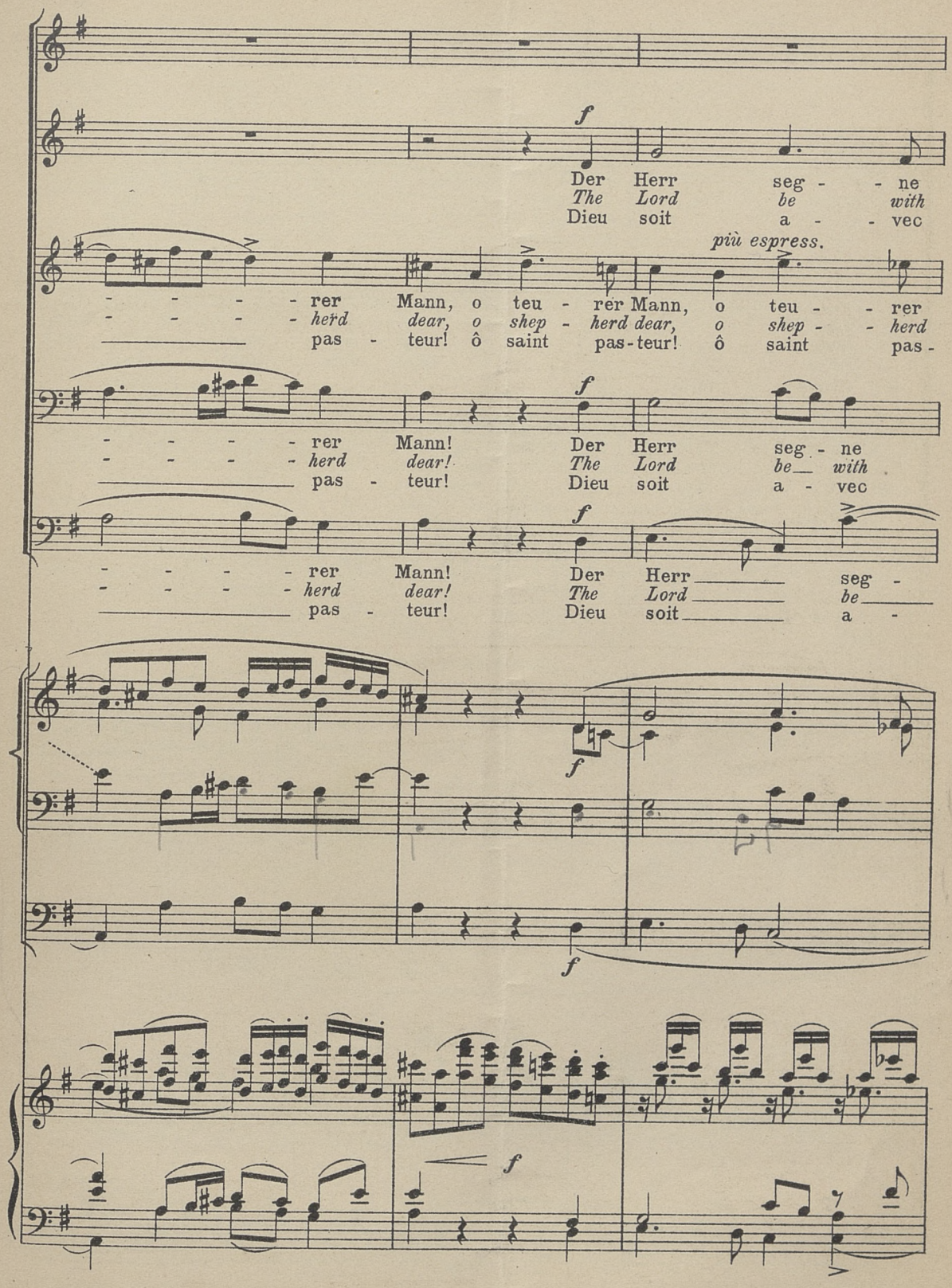

dich und be- hü - - - te dich, o
thee, when thou go - - - est hence, o
toi et te gar - - - de bien, ô
cresc.

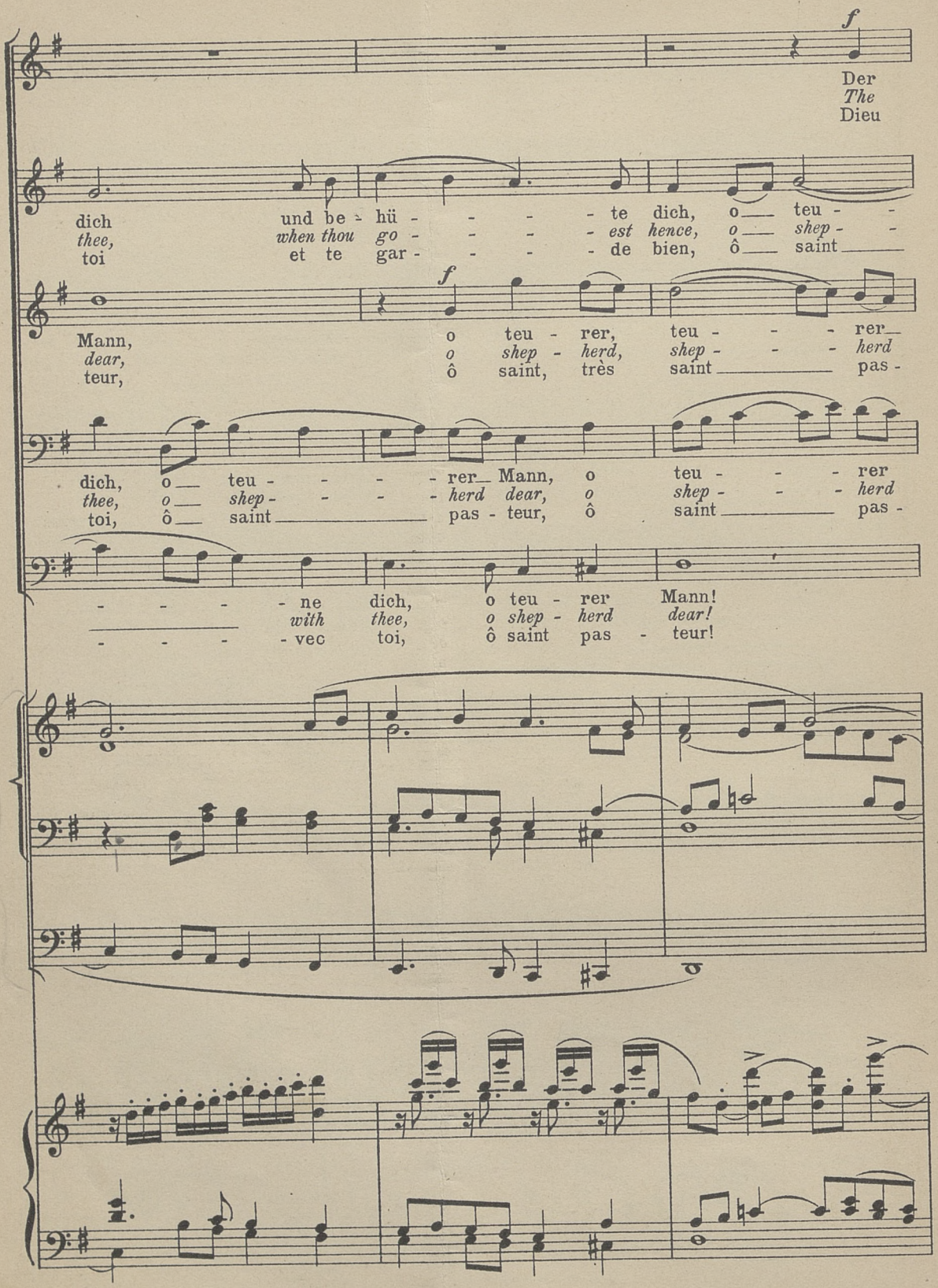
teu - - - - - - - - - - - - rer
shep - - - - - - - - - - - - herd
saint pas - -
f
teu - - - rer, o teu - - - - rer
shep - - - herd, our shep - - - - herd
f
saint, ô saint pas - -
Hrf II.
f
f

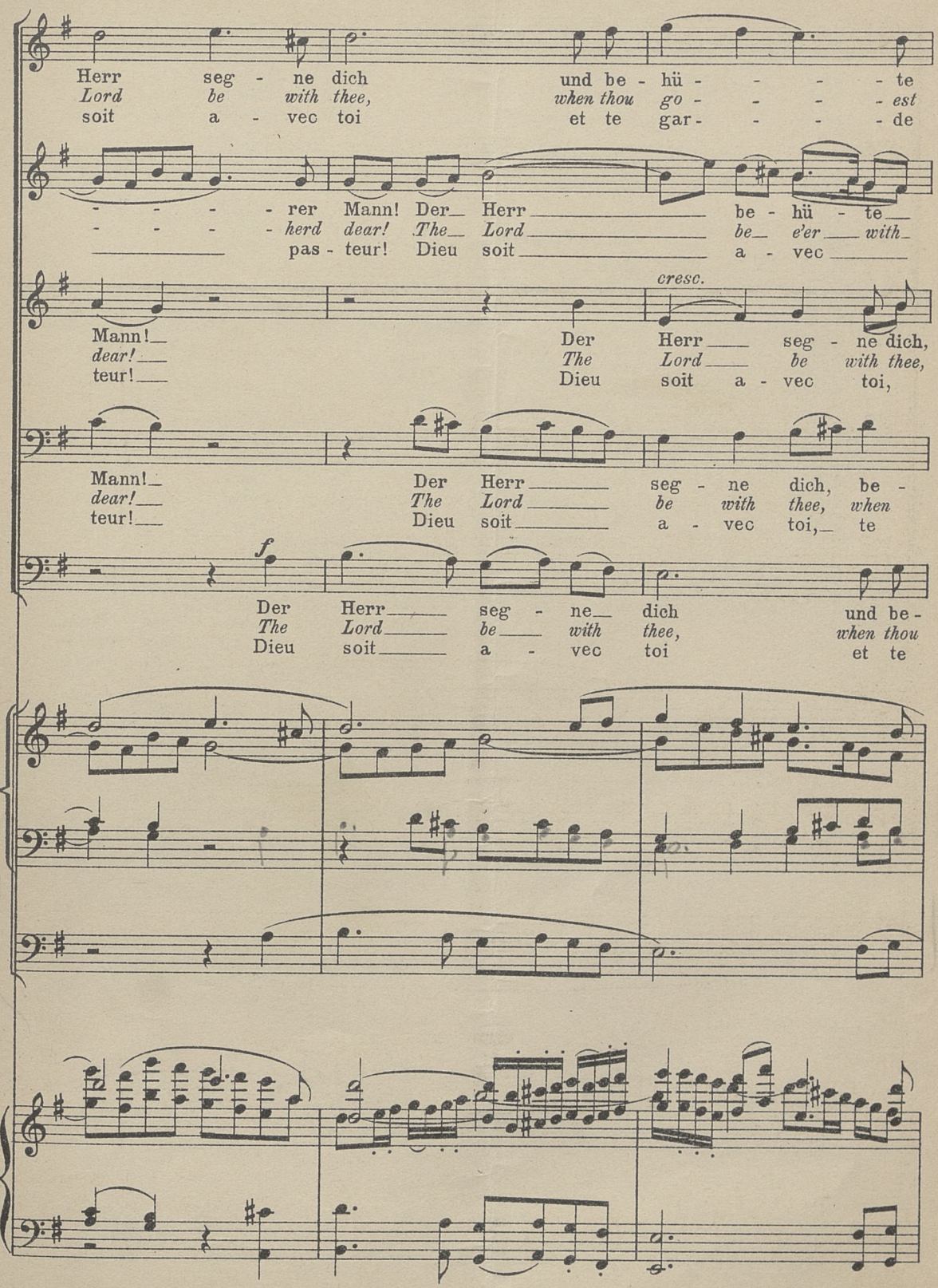

W Un poco con moto e sempre con anima.
Mann!
dear!
teur!
p
cresc.
Der Herr seg - ne dich und be -
The Lord be with thee, whenthou
Dieu soit a - vec toi et te
W Un poco con moto e sempre con anima.
p
p
W
Un poco con moto e sempre con anima.
p dolce Str.
u. Klar.
u. Hr.

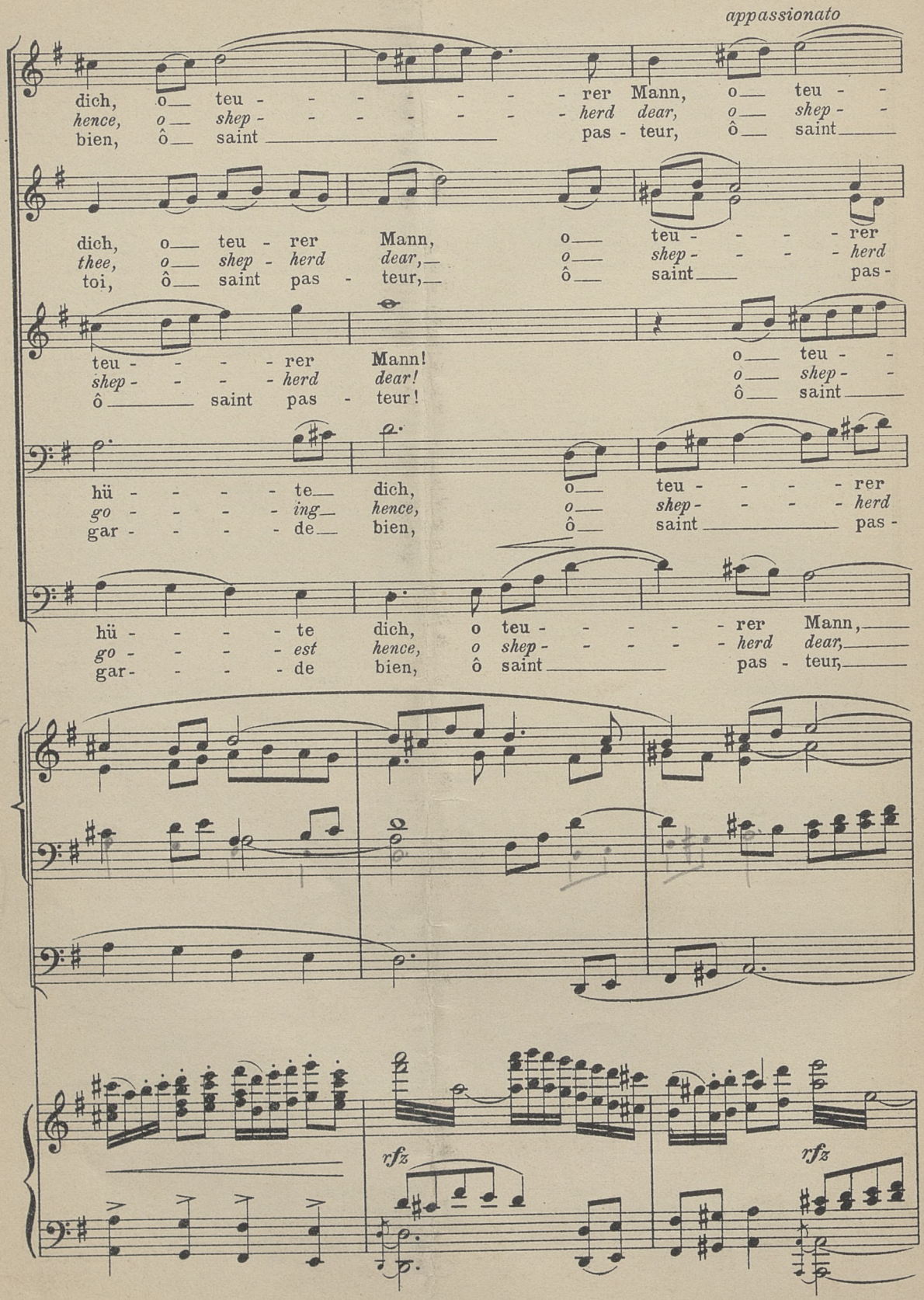

mf
Der Herr seg- - ne
The Lord be with
Dieu soit a - - vec
cresc.
hü - - - - te dich, o teu - - - - - rer
go - - - - est hence, o shep - - - - - herd
gar - - - - de bien, ô saint pas -
cresc. sempre
cresc. sempre
Fl.
Ob.
cresc.
u.Fag.

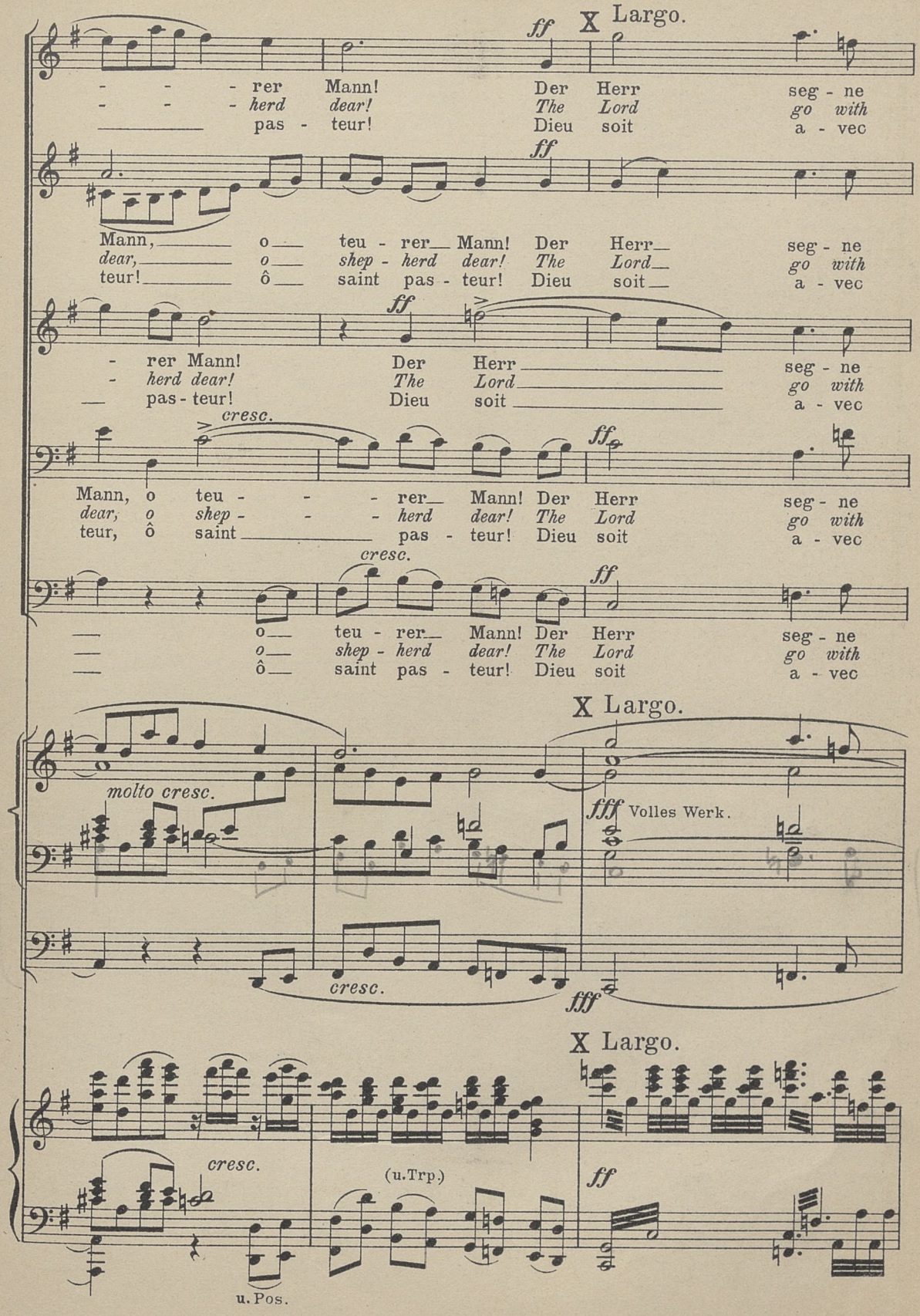

cresc.
dich und be - hü - - - - - te dich, o teu - -
thee, when thou go - - - - - est hence, o shep - -
toi et te gar - - - - - de bien, ô saint
Baß I.
mf
cresc.
Mann! Der Herr be - hü - te dich, o teu - -
dear! The Lord be e'er with thee, o shep - -
teur! Dieu soit a - vec toi, ô saint
Baß II.
mf
cresc.
Mann! Der Herr be - hü - te dich, o teu - -
dear! The Lord be e'er with thee, o shep - -
teur! Dieu soit a - vec toi, ô saint
espress.
Viol.
mf

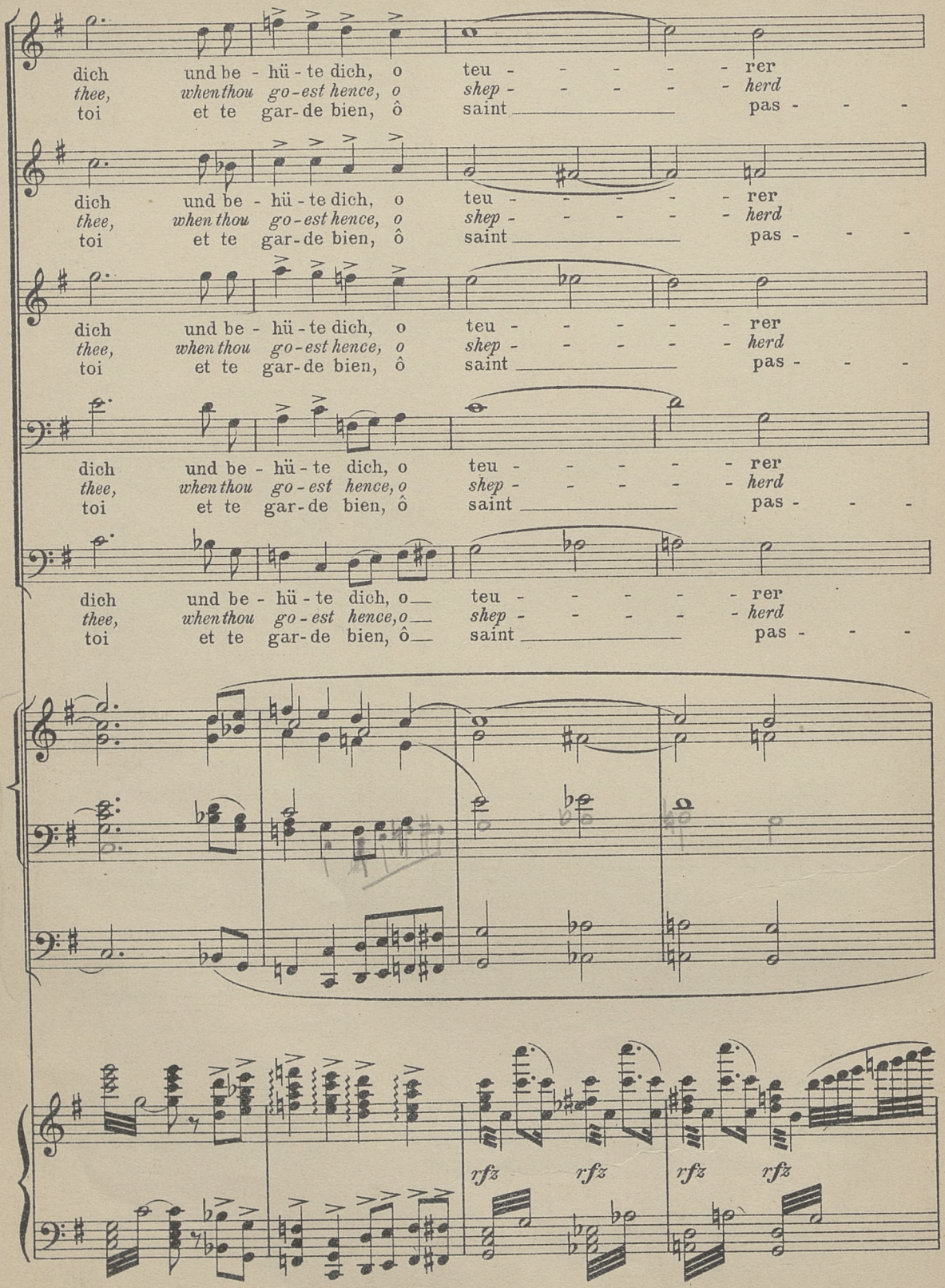

f
Der Herr seg - - ne
The Lord be with
Dieu soit a - - vec
più espress.
- - - - rer Mann, o teu - rer Mann, o teu - - rer
- - - - herd dear, o shep - herd dear, o shep - - herd
pas - teur! ô saint pas-teur! ô saint pas -
f
- - - - rer Mann! Der Herr seg - ne
- - - - herd dear! The Lord be with
pas - teur! Dieu soit a - vec
f
- - - - rer Mann! Der Herr seg -
- - - - herd dear! The Lord be
pas - teur! Dieu soit a -
f
f
f

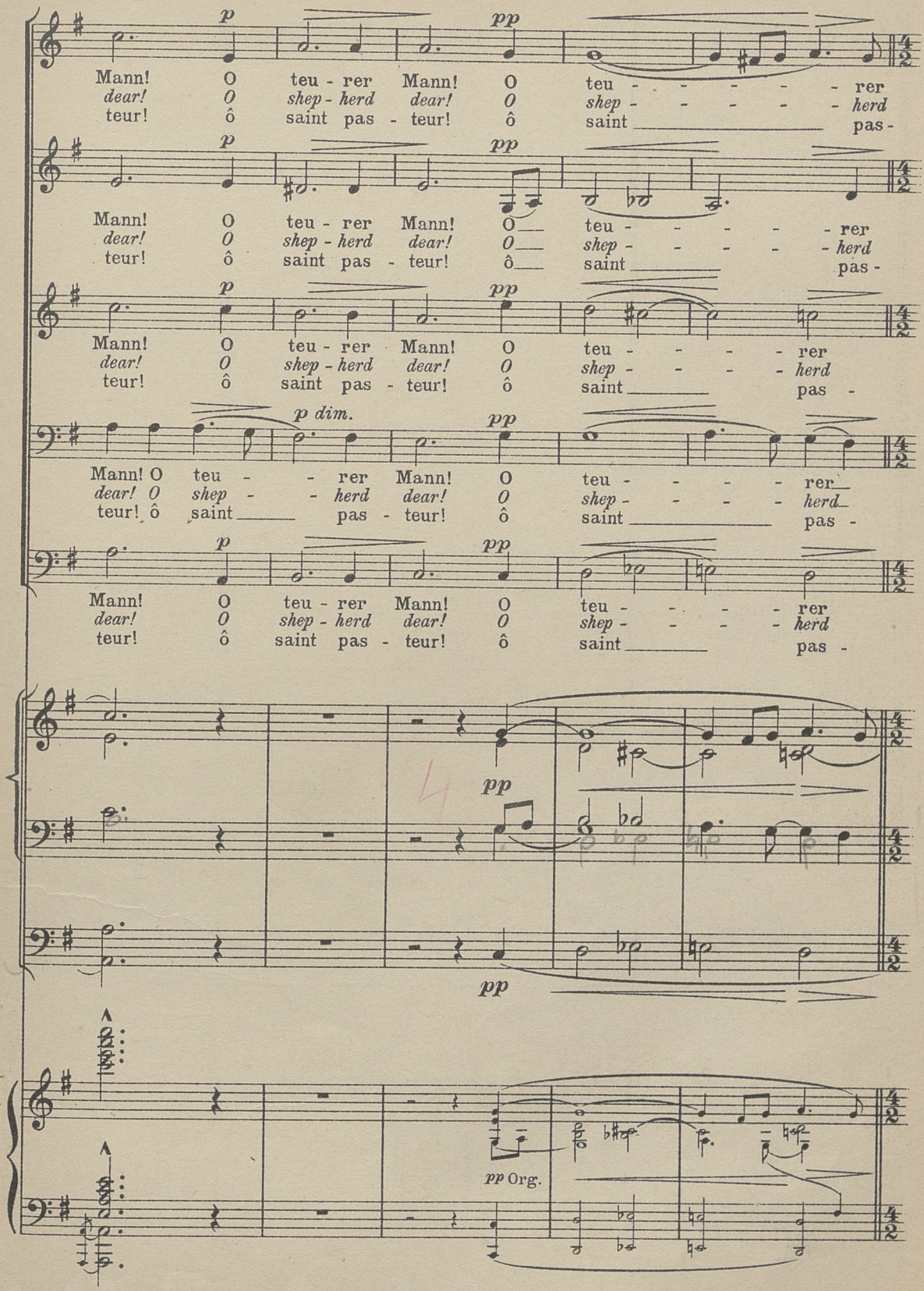

f
Der
The
Dieu
dich und be - hü - - - - te dich, o teu - -
thee, when thou go - - - - est hence, o shep - -
toi et te gar - - - - de bien, ô saint
f
Mann, o teu - rer, teu - - - rer
dear, o shep - herd, shep - - - herd
teur, ô saint, très saint pas -
dich, o teu - - - - rer Mann, o teu - - - rer
thee, o shep - - - - herd dear, o shep - - - herd
toi, ô saint pas - teur, ô saint pas -
- - - - ne dich, o teu - rer Mann!
with thee, o shep - herd dear!
- - - - vec toi, ô saint pas - teur!

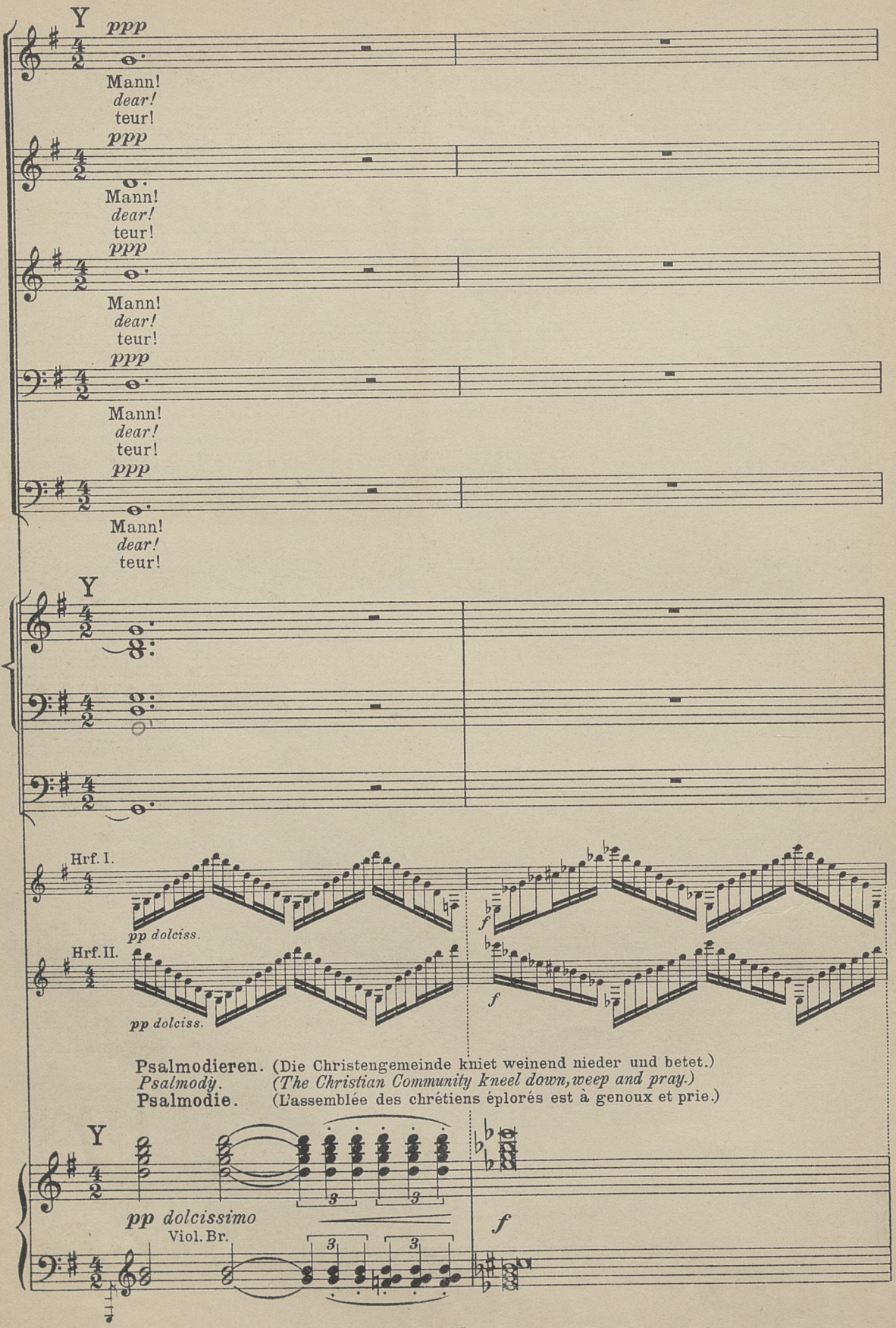

Herr seg - ne dich und be - hü - - - - te
Lord be with thee, when thou go - - - - est
soit a - vec toi et te gar - - - - de
- - - - - rer Mann! Der Herr be - hü - te
- - - - - herd dear! The Lord be e'er with
pas - teur! Dieu soit a - vec
cresc.
Mann! Der Herr seg - ne dich,
dear! The Lord be with thee,
teur! Dieu soit a - vec toi,
Mann! Der Herr seg - ne dich, be -
dear! The Lord be with thee, when
teur! Dieu soit a - vec toi, te
f
Der Herr seg - ne dich und be -
The Lord be with thee, when thou
Dieu soit a - vec toi et te


appassionato
dich, o teu - - - - - - - rer Mann, o teu - -
hence, o shep - - - - - - - herd dear, o shep - -
bien, ô saint pas - teur, ô saint
dich, o teu - rer Mann, o teu - - - - rer
thee, o shep - herd dear, o shep - - - - herd
toi, ô saint pas - teur, ô saint pas -
teu - - - - rer Mann! o teu - -
shep - - - - herd dear! o shep - -
ô saint pas - teur! ô saint
hü - - - - te dich, o teu - - - - rer
go - - - - ing hence, o shep - - - - herd
gar - - - - de bien, ô saint pas -
hü - - - - te dich, o teu - - - - rer Mann,
go - - - - est hence, o shep - - - - herd dear,
gar - - - - de bien, ô saint pas - teur,
rfz
rfz

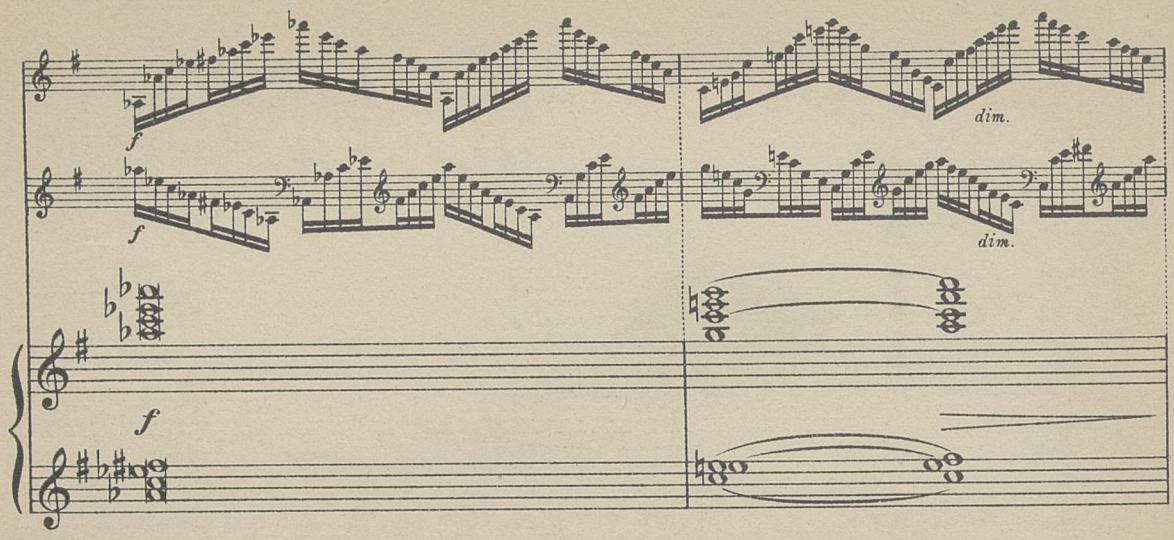

ff
X Largo.
- - - rer Mann! Der Herr seg - ne
- - - herd dear! The Lord go with
pas - teur! Dieu soit a - vec
Mann, o teu - rer Mann! Der Herr seg - ne
dear, o shep - herd dear! The Lord go with
teur! ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec
- rer Mann! Der Herr seg - ne
- herd dear! The Lord go with
pas - teur! Dieu soit a - vec
cresc.
Mann, o teu - - - rer Mann! Der Herr seg - ne
dear, o shep - - - herd dear! The Lord go with
teur, ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec
o teu - rer Mann! Der Herr seg - ne
o shep - herd dear! The Lord go with
ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec
molto cresc.
fff Volles Werk.
cresc.
fff
X Largo.
cresc.
(u.Trp.)
ff
u. Pos.


dich und be - hü - te dich, o teu - - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - - herd
toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -
dich und be - hü - te dich, o teu - - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - - herd
toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -
dich und be - hü - te dich, o teu - - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - - herd
toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -
dich und be - hü - te dich, o teu - - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - - herd
toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -
dich und be - hü - te dich, o teu - - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - - herd
toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -
rfz rfz rfz rfz

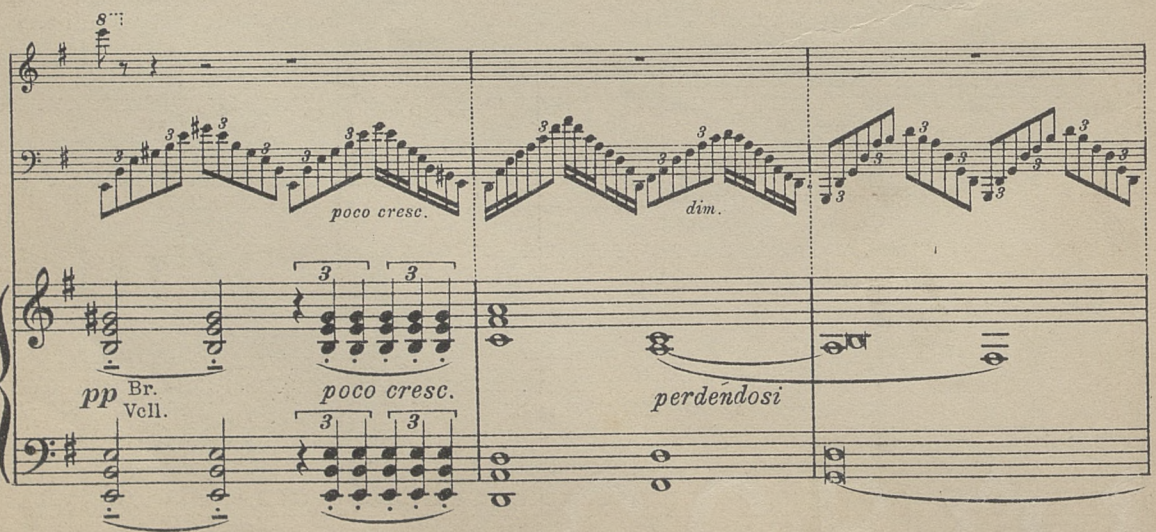

p
pp
Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - - - - rer
dear! O shep - herd dear! O shep - - - - - herd
teur! ô saint pas - teur! ô saint _____ pas -
p
pp
Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - - - - rer
dear! O shep - herd dear! O shep - - - - - herd
teur! ô saint pas - teur! ô saint _____ pas -
p
pp
Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - - rer
dear! O shep - herd dear! O shep - - - - herd
teur! ô saint _____ pas - teur! ô saint _____ pas -
p dim.
pp
Mann! O teu - - rer Mann! O teu - - - - rer
dear! O shep - - herd dear! O shep - - - - herd
teur! ô saint _____ pas - teur! ô saint _____ pas -
p
pp
Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - - rer
dear! O shep - herd dear! O shep - - - - herd
teur! ô saint pas - teur! ô saint _____ pas -
pp
pp
pp Org.


Y
ppp
Mann!
dear!
teur!
ppp
Mann!
dear!
teur!
ppp
Mann!
dear!
teur!
ppp
Mann!
dear!
teur!
ppp
Mann!
dear!
teur!
Y
Hrf. I.
pp dolciss.
f
Hrf. II.
pp dolciss.
f
Psalmodieren. (Die Christengemeinde kniet weinend nieder und betet.)
Psalmody. (The Christian Community kneel down, weep and pray.)
Psalmodie. (L'assemblée des chrétiens éplorés est à genoux et prie.)
Y
pp dolcissimo
Viol. Br.
f

dim.
dim.
p
p
pp
cresc.
cresc.
Br.
dim.
pp dolciss.
Vcll.
Bß.
f
dim.
f
dim.
p
cresc.
p
cresc.
f
Viol. Br.
pp


f
dim.
f
dim.
f

p
p
8
pp
Fl. Ob.
p ben cantanto
(Pk.)


8
poco cresc.
dim.
pp
Br.
Vcll.
poco cresc.
perdendosi

Z Intonation (aus der Ferne). *(in the distance).* (au loin).
(2-4 Bassi ad lib.)

Eh - re sei dem Va - ter und dem Sohn und dem hei-li-gen Gei -
Glo - ry to the Fa - ther, to the Son and the Ho - ly Spir -
Gloi - re soit au Pè - re, gloire au Fils, gloi-re soit au très Saint Es -

pp *perdendosi*

ppp

Molto tranquillo.

ste.
it!
prit!

Chor aus der Ferne. *Chorus in the distance.* Chœur au loin.

Sopran. *ppp*
Wie es war im Anfang, so jetzt und al - - le-zeit von E - wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence - forth for e - ver world with-out end,

Alt. *ppp*
Comme il é - tait d'a-bord, à pré - sent et tou-jours et à jamais, et
Wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence-forth for e - ver world with-out end,

Tenor. *ppp*
Comme il é-tait d'a-bord, à pré-sent et tou - jours et à jamais, et
Wie es war im Anfang, so jetzt, al - - le-zeit von E-wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be for e - ver world with-out end,

Baß. *ppp*
Comme il é-tait d'a-bord, à pré - sent et tou-jours et à ja-mais, et
Wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E-wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence - forth e - ver world with-out end,
Comme il é-tait d'a-bord, à pré-sent et tou - jours et à ja-mais, et

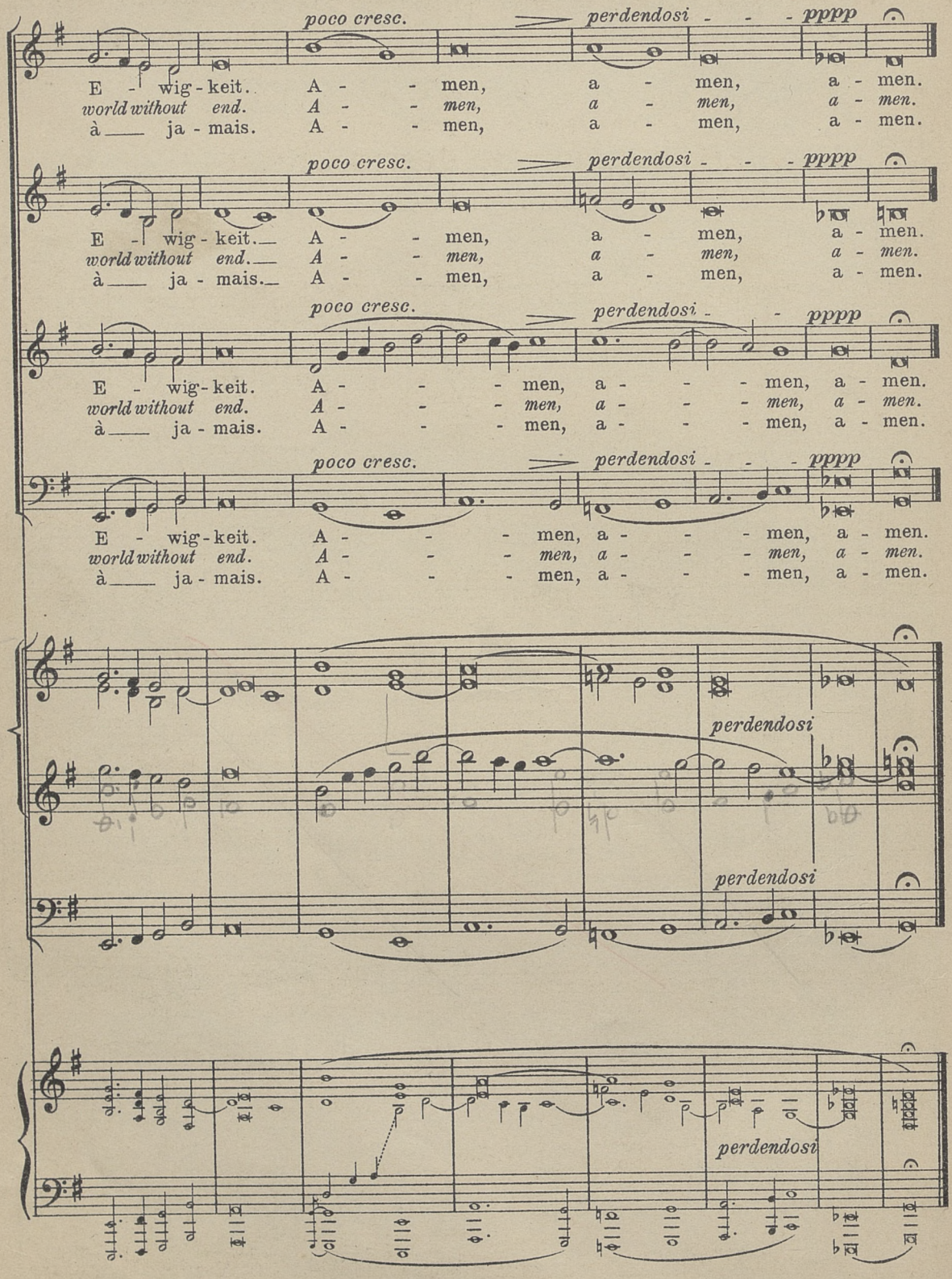
Molto tranquillo.

ppp

ppp

Molto tranquillo.

ppp Org.


poco cresc.
perdendosi
pppp
E - wig - keit. A - men, a - men, a - men.
world without end. A - men, a - men, a - men.
à ja - mais. A - men, a - men, a - men.
poco cresc.
perdendosi
pppp
E - wig - keit. A - men, a - men, a - men.
world without end. A - men, a - men, a - men.
à ja - mais. A - men, a - men, a - men.
poco cresc.
perdendosi
pppp
E - wig - keit. A - men, a - men, a - men.
world without end. A - men, a - men, a - men.
à ja - mais. A - men, a - men, a - men.
poco cresc.
perdendosi
pppp
E - wig - keit. A - men, a - men, a - men.
world without end. A - men, a - men, a - men.
à ja - mais. A - men, a - men, a - men.
perdendosi
perdendosi
perdendosi